

BG	Информация за безопасност и инструкция за монтаж Аспиратор	2
CA	Informació de seguretat i instruccions d'instal·lació Campana extractora	6
CS	Bezpečnostní informace a pokyny k instalaci Odsavač par	10
DA	Sikkerhedsinformation og installationsvejledning Emhætte	13
DE	Sicherheitshinweise und Montageanleitung Dunstabzugshaube	16
EL	Πληροφορίες Ασφαλείας και Οδηγίες Εγκατάστασης Απορροφητήρας	20
EN	Safety Information and Installation Instruction Cooker Hood	24
ES	Información sobre seguridad e Instrucciones de instalación Campana extractora	28
ET	Ohutusinfo ja paigaldusjuhised Õhupuhasti	31
FI	Turvallisuustiedot ja asennusohjeet Liesituuletin	35
FR	Informations de sécurité et instructions d'installation Hotte	38
HR	Informacije o sigurnosti i upute za postavljanje Kuhinjska napa	42
HU	Biztonsági tudnivalók és Üzembe helyezési útmutató Konyhai szagelszívó	45
IT	Informazioni di sicurezza e istruzioni di installazione Cappa da cucina	49
KK	Қауіпсіздік ақпараты және Орнату нұсқаулығы Пештің сорғыш қондырғысы	52
LT	Saugos informacija ir montavimo instrukcija Garų rinktuvas	56
LV	Informācija par drošību un uzstādīšanas norādījumi Tvaika nosūcējs	60
MK	Упатство за сигурносни информации и монтажа Аспиратор	63
NL	Veiligheidsinformatie en installatie-instructies Afzuigkap	67
NO	Sikkerhetsinformasjon og installasjonsinstruksjon Ventilator	71
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcja instalacji Okap kuchenny	74
PT	Informação sobre segurança e instruções de instalação Exaustor	78
RO	Informații privind siguranța și Instrucțiuni de instalare Hotă pentru aragaz	82
RU	Информация по технике безопасности и инструкция по установке Кухонная вытяжка	85
SK	Bezpečnostné informácie a inštačné pokyny Odsávač pár	89
SL	Varnostne informacije in navodila za namestitev Kuhinjska napa	93
SQ	Informacionet e sigurisë dhe Udhëzimet e instalimit Aspirator	96
SR	Информације о безбедности и Упутство за инсталирање Аспиратор штедњака	100
SV	Säkerhetsinformation och installationsinstruktioner Spisfläkt	103
TR	Güvenlik Bilgisi ve Kurulum Talimatı Davumbaz	107
UK	Інформація про безпеку та інструкція зі встановлення Витяжка	111
AR	معلومات الأمان وتعليمات التركيب مدخنة الموقد	118

BG | 1. ⚠ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди монтирането и употребата на уреда прочетете внимателно предоставените инструкции. Производителят не носи отговорност за наранявания или повреди, резултат от неправилен монтаж или употреба. Вина-

ги дръжте инструкциите на безопасно и достъпно място за справка в бъдеще.

1.1 Безопасност за деца и лица в неравностойно положение

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или от лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове. Деца под 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Дръжте всички опаковки далеч от деца и ги изхвърлете както съответства.
- Дръжте децата и домашните любимци далеч от уреда, когато той работи.
- Децата не трябва да почистват или поддържат уреда без надзор.

1.2 Обща безопасност

- Този уред е предназначен за домашна употреба, за поставяне над плотове, фурни и подобни устройства за готвене.
- Този уред е предназначен за домашна употреба в затворени помещения.
- Този уред може да се използва в офиси, стаи за гости в хотели, стаи за гости със закуска, къщи за гости извън града и други подобни места за настаняване, където подобен тип използване не надвишава нивото (средно) на домашна употреба.
- Преди извършването на какъвто и да е ремонт, изключете уреда от електрозахранването.
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещят по време на употреба с готварски уреди.
- Използвайте само фиксиращите винтове, които са доставени с уреда, а ако липсват такива, използвайте препоръчаните в инструкциите за монтаж. Монтирайте уреда на безопасно и подходящо място, което отговаря на монтажните изисквания.

● **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако не монтирате винтовете или фиксиращото устройство в съответствие с тези инструкции, това може да доведе до опасност от електричество.

● Не използвайте лепила за фиксирането на уреда.

● Минималното разстояние между повърхността на плота, върху която се поставят тиганите и долната част на уреда, трябва да е най-малко 65 см, освен ако не е посочено друго в инструкциите за монтаж на уреда или плота.

● Изходът за въздух трябва да отговаря на местните разпоредби.

● Погрижете се да осигурите добра вентилация в помещението, в което е монтиран уредът, за да избегнете обратен поток на газове в помещението от уреди, които изгарят газове или други горива, включително открит огън.

● Уверете се, че вентилационните отвори не са запушени и въздухът, който се образува от уреда, не се пренасочва към канал за изпускане на дим и пара от други уреди (централни от-

оплителни системи, термосифони, бойлери и т.н.).

● Когато уредът работи с други уреди, максималният генериран вакуум в помещението не трябва да надвишава 0,04 мбара.

● Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, от негов оторизиран сервизен център или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност от електрически удар.

● Ако комплектът кабели е повреден, той трябва да се подмени със специален комплект кабели, наличен при производителя или в негов оторизиран сервизен център.

● Ако уредът е свързан директно към електрозахранването, електрическата инсталация трябва да бъде оборудвана с изолиращо устройство, което позволява изключване на уреда от мрежата от всички полюси. Изключването трябва да отговаря на условията, посочени в категория III за свръхнапрежение. Ключът за изключване трябва да бъде свързан с електрическа мрежа, в съответствие с

правилата при окабеляване.

- Не фламбирайте под уреда.
- Не използвайте уреда за изпускане на опасни или експлозивни материали и изпарения.
- Почиствайте редовно уреда с мека кърпа, за да предотвратите увреждане на материала на повърхността.
- Не използвайте парочистачка, водна струя, тежки абразивни почистващи пре-

парати или остри метални стъргалки за почистване на повърхността на уреда. Използвайте само неутрални препарати.

- Почиствайте филтрите за мазнини редовно (най-малко на всеки 2 месеца) и отстранявайте натрупванията на мазнини от уреда, за да избегнете риска от пожар.
- Използвайте кърпа за почистване на вътрешната част на уреда.

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1 Монтиране

ВНИМАНИЕ!

Опасност от нараняване, токов удар, пожар, изгаряне или повреда на уреда.

Само квалифицирано лице може да извърши монтажа на уреда.

Не монтирайте и не използвайте повреден уред.

Следвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.

Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.

Премахнете всички опаковки, етикети и защитни филми преди монтажа.

Не монтирайте изхода за въздух в кухня на стената, освен ако тя не е предназначена за тази цел.

2.2 електрическо свързване

ВНИМАНИЕ!

Риск от пожар или токов удар.

Всички ел. връзки трябва да се направят от квалифициран електротехник.

Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са съвместими с електрическите данни на ел. мрежата.

Уредът трябва да бъде заземен, ако символът () не е отпечатан на табелката с данни.

Винаги използвайте правилно инсталиран, устойчив на удари контакт.

Не позволявайте захранващия кабел да се преплита.

Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.

Ако щепселът е хлабав, не го включвайте в контакта на захранващата мрежа.

Не изключвайте уреда, като дърпате от захранващия кабел. Винаги издърпвайте щепсела на захранването.

Защитата от токов удар на частите под напрежение и изолация и изолираните части трябва да бъде затегната по такъв начин, че да не може да се отстрани без инструменти.

Уверете се, че уредът е монтиран правилно. Хлабави и неправилни електрически захранващи кабели могат да доведат до пренагряване.

Свържете уреда след края на монтажа. Уверете се, че след монтажа захранването е достъпно.

2.3 Използване

ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване, изгаряния и токов удар.

Този уред е предназначен само за готвене и не трябва да се използва за други цели.

Не променяйте техническите спецификации на уреда.

Не работете с уреда с мокри ръце или когато е в контакт с вода.

Използвайте само аксесоарите, които са доставени с уреда.

Пазете пламък или нагорещени предмети далеч от мазнината или олиото по време на готвене и пържене.

Не използвайте непокрити електрически решетки.

Не използвайте уреда като повърхност за съхранение.

Не поливайте уреда с течности.

Не използвайте лупи, бинокли или подобни оптични устройства за директно вглеждане в осветлението на уреда.

Ако уредът работи с други устройства, максималното разработено налягане не трябва да надвишава 4 Pa (4x10⁻⁵ бар).

2.4 Обслужване

За поправка на уреда се свържете с оторизирания сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.

Относно лампата(ите) в продукта и резервните лампи, продавани отделно: Тези лампи са предназначени да издържат на екстремни физически условия в домакинските уреди, като температура, вибрации, влажност или са предназначени да сигнализират информация за експлоатационното състояние на уреда. Те не са предназначени за използване по друг начин и не са подходящи за осветяване на помещения в дома.

2.5 Изхвърляне

ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване или задушаване.

Свържете се с общинските власти за информация как да изхвърлите уреда.

Изключете уреда от електрозахранването.

Извадете захранващия електрически кабел в близост до уреда и го изхвърлете.

CA | 1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT

Abans d'instal·lar i utilitzar l'aparell, llegiu detingudament les instruccions subministrades. El fabricant no es fa responsable de cap lesió o dany provocat per una instal·lació o ús incorrectes. Guardeu les instruccions en un lloc segur i accessible per a futures consultes.

1.1 Seguretat dels infants i de les persones vulnerables

- Els nens majors de 8 anys i les persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixements només poden fer servir aquest aparell si estan supervisats o han rebut instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i si comprenen els perills als quals s'ex-

posen. Els infants de menys de 8 anys i les persones amb discapacitats greus i complexes s'han de mantenir allunyats de l'aparell, tret que se'ls supervisi contínuament.

- Vigileu els nens per assegurar-vos que no juguin amb l'aparell .

- Mantingueu tots els embalatges lluny de l'abast dels nens i elimineu-los correctament.

- Mantingueu els infants i els animals lluny de l'aparell quan estigui en funcionament.

- Els infants no han de netejar ni fer el manteniment de l'electrodomèstic sense supervisió.

1.2 Seguretat general

- Aquest aparell està destinat només a ús domèstic sobre plaques, cuines i aparells de cocció similars.

- Aquest aparell està dissenyat per a ús domèstic individual en interiors.

- Aquest aparell es pot fer servir en oficines, habitacions d'hotels, habitacions d'hostals, cases rurals i altres allotjaments similars quan l'ús no superi els nivells (mitjana) de l'ús domèstic.

- Abans de dur a terme qualsevol manteniment, desconecteu l'aparell del subministrament elèctric.

- **PRECAUCIÓ:** Les parts accessibles poden escalfar-se si esteu fent servir aparells de cocció.

- Feu servir únicament els cargols subministrats amb l'aparell; si no els inclou, feu servir cargols com els recomanats a les instruccions d'instal·lació. Instal·leu l'aparell en un lloc segur i adequat, d'acord amb els requisits d'instal·lació.

- **ADVERTÈNCIA:** Si els cargols no es posen o no es fixa el dispositiu d'acord amb aquestes instruccions, pot causar riscos elèctrics.

- No feu servir adhesius per fixar l'aparell.

- La distància mínima entre la superfície de la placa sobre la qual reposen els estris de cuina i la part baixa de l'aparell ha de ser d'un mínim de 65 cm, tret que les instruccions d'instal·lació de l'aparell o la placa indiquin el contrari.

- La sortida d'aire ha de complir les normatives locals.

- Assegureu-vos que el lloc d'instal·lació de l'aparell estigui ben ventilat per evitar el reflux de gasos procedents

d'aparells que fan servir altres combustibles, inclosos els de flama directa.

- Assegureu-vos que les obertures de ventilació no estiguin obstruïdes i que l'aire absorbit per l'aparell no vagi dirigit cap a un conducte que serveixi per a l'evacuació de fums i vapors d'altres aparells (sistemes de calefacció central, termosifons, escalfadors d'aigua, etc.).

- Quan l'aparell funcioni amb altres aparells, el buit màxim generat a l'estança no pot superar els 0,04 mbar.

- Si el cable d'alimentació està fet malbé, el fabricant, el centre de servei autoritzat o bé una persona qualificada l'ha de substituir per evitar qualsevol perill elèctric.

- Si el cable d'alimentació està malmès, s'ha de substituir per un cable especial proporcionat pel fabricant o pel seu servei tècnic autoritzat.

- Si l'aparell està connectat directament a l'alimentació elèctrica, la instal·lació elèctrica ha d'estar equipada amb un dispositiu aïllant que per-

meti desconnectar l'aparell de la xarxa elèctrica en tots els pols. S'ha de garantir una desconnexió completa amb les condicions especificades a la categoria de sobretensió III. Cal incorporar els mitjans per a la desconnexió en el cablejat fix d'acord amb les normes de cablejat.

- No feu flamejats sota l'aparell.

- No feu servir l'aparell per expulsar materials i vapors perillosos o explosius.

- Netegeu l'aparell regularment amb un drap suau per evitar el deteriorament del material de la superfície.

- No feu servir netejadors de vapor, aigua polvoritzada, netejadors abrasius agressius ni rascadors metàl·lics esmolats per netejar la superfície de l'aparell. Feu servir només detergents neutres.

- Netegeu els filtres de greix regularment (almenys cada 2 mesos) i elimineu els dipòsits de greix per evitar riscos d'incendi.

- Feu servir un drap per netejar l'interior de l'aparell.

2. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

2.1 Instal·lació

AVÍS!

Risc de lesió, descàrregues elèctriques, incendi, cremades o danys a l'aparell.

La instal·lació d'aquest aparell ha d'anar a càrrec d'una persona qualificada.

No instal·leu ni utilitzeu aparells que estiguin avariats.

Seguiu les instruccions d'instal·lació subministrades amb l'aparell.

Aneu amb compte a l'hora de moure l'electrodomèstic, ja que pesa molt. Feu servir guants de seguretat i calçat tancat.

Retireu tot l'embalatge, les etiquetes i el film protector abans de la instal·lació.

No instal·leu el sistema d'escapament d'aire en una cavitat de la paret, tret que la cavitat estigui dissenyada per a aquest propòsit.

2.2 Connexió elèctrica

AVÍS!

Risc d'incendi i descàrrega elèctrica.

Les connexions elèctriques les ha de fer un tècnic qualificat.

Assegureu-vos que els paràmetres indicats a la placa de característiques siguin compatibles amb les especificacions elèctriques de la xarxa.

L'aparell s'ha de connectar a terra si el símbol () no figura a la placa de característiques.

Utilitzeu sempre un endoll a prova de cops instal·lat correctament.

No deixeu que el cable de la xarxa elèctrica s'emboliqui.

No utilitzeu adaptadors de connexió múltiple ni allargadors.

Si la presa de corrent no està ben fixada, no hi connecteu l'endoll de l'aparell.

No desconnecteu l'electrodomèstic estirant el cable d'alimentació. Desconnecteu-lo sempre traient l'endoll.

Cal fixar i prémer bé la protecció anticops de les parts alimentades i les aïllades de manera que no es puguin treure sense eines.

Assegureu-vos que l'aparell estigui instal·lat correctament. Si el cable d'alimentació està solt o s'ha instal·lat incorrectament, el terminal podria escalfar-se excessivament.

Connecteu l'aparell només quan s'acabi la instal·lació. Assegureu-vos que hi hagi accés a un punt de subministrament elèctric després de la instal·lació.

2.3 Ús

AVÍS!

Risc de lesió, cremades i descàrregues elèctriques.

Aquest aparell està destinat només a cuinar i no s'ha de fer servir per a altres propòsits.

No canvieu les especificacions de l'electrodomèstic.

No feu servir l'aparell amb les mans molles ni quan l'aparell estigui en contacte amb l'aigua.

Feu servir només els accessoris subministrats amb l'aparell.

Mantingueu les flames o els objectes escalfats allunyats de greixos i olis quan el feu servir per cuinar.

No feu servir graelles elèctriques sense tapar.

No feu servir l'aparell com a superfície d'emmagatzematge.

No aboqueu líquids sobre l'aparell.

No feu servir lupes, prismàtics ni dispositius òptics semblants per mirar directament la il·luminació de l'aparell.

Si l'aparell funciona junt amb altres dispositius, la pressió màxima desenvolupada no pot excedir de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Manteniment i reparació

Per reparar l'aparell, poseu-vos en contacte amb un centre tècnic autoritzat. Utilitzeu sempre recanvis originals.

Quant a les bombetes incloses amb aquest producte i les que es venen per separat:

Aquests llums estan pensats per a suportar condicions físiques extremes en els electrodomèstics, com ara de temperatura, vibracions, humitat, o per a indicar informació sobre l'estat de funcionament de l'aparell. No estan dissenyades per a qualsevol altre ús i no són

indicades per a la il·luminació d'habitacions domèstiques.

2.5 Eliminació

AVÍS!

Risc de lesions o ofegament.

Poseu-vos en contacte amb les vostres autoritats municipals per saber com eliminar l'aparell.

Desconnectar l'aparell del subministrament elèctric.

Talleu el cable d'alimentació arran de l'aparell i tireu-lo.

CS | 1. **BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE**

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávné instalace nebo použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

1.1 Bezpečnost dětí a postižených osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo obdrželi instrukce týkající se bezpečného provozu spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče. Děti mladší osmi let a osoby s rozsáhlým a komplexním postižením bez stálého dozoru udržujte z dosahu spotřebiče.

- Zabraňte dětem, aby si hrály se spotřebičem
- Uchovávejte obal mimo dosah dětí a řádně jej zlikvidujte.
- Nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se přibližovaly k zapnutému spotřebiči.
- Děti nesmí provádět čištění ani údržbu spotřebiče bez dozoru.

1.2 Všeobecné bezpečnostní informace

- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití nad varnými deskami, sporáky a podobnými kuchyňskými tepelnými spotřebiči.
- Tento spotřebič je určen k běžnému domácímu použití ve vnitřních prostorách.
- Tento spotřebič lze používat v kancelářích, hotelových pokojích, motelech, agropenzionech a v podobných ubytovacích zařízeních, kde využití nepřesahuje průměrnou úroveň využití v domácnosti.

- Před údržbou vždy spotřebič odpojte od napájení.
- **POZOR:** Dostupné části spotřebiče se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu.
- Použijte výhradně upevňovací šrouby dodané společně se spotřebičem. Nejsou-li součástí dodávky, použijte šrouby doporučené v pokynech k instalaci. Spotřebič nainstalujte na bezpečném a vhodném místě, které splňuje požadavky na instalaci.
- **VAROVÁNÍ:** Nedodržení těchto pokynů k instalaci šroubů nebo upevňovacího zařízení může mít za následek riziko úrazu elektrickým proudem.
- K upevnění spotřebiče nepoužívejte lepidla.
- Minimální vzdálenost mezi povrchem varné desky, na níž stojí varné nádoby, a dolní částí spotřebiče musí být 65 cm, pokud není v instalačních pokynech ke spotřebiči nebo varné desce uvedeno jinak.
- Vývod vzduchu musí splňovat příslušné místní předpisy.
- V místnosti, kde je spotřebič nainstalován, zajistěte správnou ventilaci, která zabrání zpětnému toku plynů do místnosti ze spotřebičů spal-

- jících plyn nebo jiná paliva, včetně otevřených topenišť.
- Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté a spotřebič vzduch neodvádí do kouřovodu, kterým jsou odváděny kouř a pára z jiných spotřebičů (ústřední vytápění, termosifon, ohřívače vody atd.).
- Když spotřebič pracuje společně s dalšími spotřebiči, maximální podtlak vytvářený v místnosti by neměl překročit hodnotu 0,04 mbar.
- Je-li napájecí kabel poškozený, smí ho vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoby s podobnou příslušnou kvalifikací. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Je-li sada kabelů poškozená, je nutno ji vyměnit za speciální sadu kabelů, kterou vám poskytne výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Pokud je spotřebič připojen přímo k napájení, elektroinstalace musí být vybavena izolačním zařízením, které umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od zdroje napájení. Úplné odpojení musí být v souladu s podmínkami uvedenými v kategorii přepětí III. V pevné elektroinstalaci musí být začleněn prvek pro odpo-

jení od sítě v souladu s elektroinstalačními předpisy.

- Pod spotřebičem nepřipravujte jídlo flambováním.
- Spotřebič nepoužívejte k vypouštění nebezpečných nebo výbušných materiálů a výparů.
- Spotřebič čistěte pravidelně měkkým hadříkem, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.
- K čištění povrchu spotřebiče nepoužívejte čisticí přístroj

na páru, rozprašovač vody, drsné abrazivní prostředky ani ostré kovové škrabky. Používejte pouze neutrální mycí prostředky.

- Tukové filtry pravidelně čistěte (alespoň každé 2 měsíce) a odstraňujte usazenou mastnotu ze spotřebiče, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Vnitřek spotřebiče vyčistěte pomocí hadříku.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Instalace

VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí poranění, zásahu elektrickým proudem, požáru nebo poškození spotřebiče.

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.

Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.

Při přemísťování spotřebiče buďte opatrní, protože je těžký. Používejte ochranné rukavice a uzavřenou obuv.

Před instalací odstraňte veškerý obal, štítky a ochrannou fólii.

Neinstalujte odvětrávání do výklenku ve zdi, pokud výklenek není k tomuto účelu určen.

2.2 Připojení k elektrické síti

VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Veškerá elektrická připojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.

Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě.

Spotřebič musí být uzemněn, pokud na výkonovém štítku není vytištěn symbol ()

Vždy používejte správně instalovanou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.

Síťový kabel nesmí být zamotaný.

Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.

Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezapojte do ní síťovou zástrčku.

Neodpojujte spotřebič tažením za síťový kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem u částí pod napětím a izolovaných částí musí být upevněna tak, aby ji nebylo možné odstranit bez použití náradí.

Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován správně. Volné a nesprávné zapojení napájecího kabelu může mít za následek přehřátí svorky.

Po dokončení instalace připojte spotřebič. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.

2.3 Použijte

VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí zranění, popálení či úrazu elektrickým proudem.

Tento spotřebič je určen pouze k vaření a nesmí být používán k jiným účelům.

Neměňte technické parametry spotřebiče.

Nepoužívejte spotřebič, máte-li vlhké ruce, nebo když je v kontaktu s vodou.

Používejte pouze příslušenství dodávané se spotřebičem.

Během vaření a smažení držte plameny nebo ohřáté předměty mimo dosah tuků a olejů.

Nepoužívejte odkryté elektrické mřížky.

Nepoužívejte spotřebič jako odkládací plochu.

Na spotřebič nelijte žádné tekutiny.

Nedívejte se přímo do osvětlení spotřebiče pomocí lupy, dalekohledu nebo podobných optických přístrojů.

Pokud spotřebič pracuje v kombinaci s dalšími zařízeními, maximální vyvinutý tlak nesmí překročit 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Servis

Je-li nutná oprava spotřebiče, obraťte se na autorizované servisní středisko. Používejte pouze originální náhradní díly.

Pro osvětlení uvnitř spotřebiče a samostatně prodávané náhradní díly pro osvětlení platí: osvětlení je navrženo, aby vydrželo extrémní fyzikální podmínky v domácích spotřebičích, jako jsou teplota, vibrace a vlhkost nebo je určeno k signalizaci informací o provozním stavu spotřebiče. Není určeno k použití v jiných spotřebičích a není vhodné k osvětlení místností v domácnosti.

2.5 Likvidace

VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.

Spotřebič odpojte od elektrické sítě.

Odřízněte síťový kabel v blízkosti spotřebiče a zlikvidujte jej.

DA | 1. **SIKKERHEDSOPLYSNINGER**

Læs den medfølgende brugsanvisning grundigt, før produktet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der skyldes forkert installation eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

1.1 Sikkerhed for børn og sårbare personer

- Apparatet må kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fy-

sisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de farer, det indebærer. Børn under 8 år og personer med omfattende og komplekst handicap skal holdes på afstand af produktet, medmindre de overvåges konstant.

- Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.
- Lad ikke børn og husdyr komme tæt på produktet, mens det er i brug.
- Børn må ikke rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.

1.2 Generel sikkerhed

- Dette produkt er beregnet til husholdningsbrug over kogeplader, komfurer og lignende udstyr til madlavning.
- Dette apparat er beregnet til indendørs brug i én husholdning.
- Dette produkt kan anvendes i kontorlokaler, på hotelværelser, på bed & breakfastværelser, i feriehuse og i lignende lokaler og indlogeringsfaciliteter, hvor brugen ikke overstiger den gennemsnitlige brug i boliger.
- Kobl produktet fra strømforsyningen, før der udføres rengøring og vedligeholdelse.
- **FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan blive meget varme under brugen med madtilberedningsudstyr.
- Brug kun de monterings-skruer, der følger med pro-

duktet. Hvis der ikke medfølger skruer, anvendes de skruer, der anbefales i installationsvejledningen. Installér apparatet et sikkert og velegnet sted, der opfylder installationskrav.

- **ADVARSEL:** Manglende installation af skruerne eller fastgørelsesenheden i henhold til disse instruktioner kan medføre elektriske farer.
- Brug ikke lim til montering af produktet.
- Minimumsafstanden mellem kogepladen, hvor gryderne og panderne står, og den nederste del af produktet skal være mindst 65 cm, medmindre andet er angivet i installationsvejledningen til produktet eller komfuret.
- Luftledningen skal overholde de lokale myndigheders regler.
- Sørg for god udluftning i det lokale, hvor produktet er installeret, for at undgå tilbagestrømning af gasser ind i lokalet fra produkter, der brænder gas eller andre brændselstyper, herunder åben ild.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er blokeret, og at den luft, produktet opsamler, ikke ledes ind i en kanal, der anvendes til udledning af røg og damp fra andre pro-

dukter (centralvarmeanlæg, varmtvandsbeholdere, vand-varmere osv.).

- Når produktet er i drift samtidig med andre produkter, må det maksimale undertryk i rummet ikke overstige 0,04 mbar.

- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten eller dennes autoriserede servicecenter eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes med et specialkabel, der fås hos producenten eller dennes autoriserede servicecenter.

- Hvis produktet er forbundet direkte til strømforsyningen, skal den elinstallationen være forsynet med en isoleringsenhed, der gør det muligt at koble produktet fra strømmen på alle poler. Fuldstændig frakobling skal overholde betingelserne i overspændings-

kategori III. Middel til afbrydelse skal være indbygget i den faste ledningsføring i overensstemmelse med reglerne for ledningsføring.

- Der må ikke flamberes under produktet.

- Produktet må ikke anvendes til at udlede farlige eller eksplosive materialer og dampe.

- Rengør jævnligt produktet med en blød klud for at forhindre forringelse af overfladematerialet.

- Brug ikke damprensere, vandspray, skrappe slibende rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere til at rengøre produktets overflade. Brug kun neutralt rengøringsmiddel.

- Rengør fedtfilterne regelmæssigt (mindst hver 2. måned), og fjern fedtaflejringer fra produktet for at forebygge brandfare.

- Brug en klud til at rengøre produktet indvendigt.

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Installation

ADVARSEL!

Risiko for personskade, elektrisk stød, brand, forbrændinger eller skade på apparatet.

Apparatet må kun installeres og tilsluttes af en sagkyndig.

Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.

Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.

Vær forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.

Fjern al emballage, etiketter og beskyttelsesfilm inden montering.

Du må ikke bortlede udblæsningsluften gennem en vægkanel, medmindre den er designet til det formål.

2.2 EI-tilslutning

ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.

Alle elektriske tilslutninger skal udføres af en autoriseret elektriker.

Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med de elektriske data for lysnettet.

Hvis symbolet () ikke er angivet på typeskiltet, skal produktet jordes.

Brug altid en korrekt installeret stødsikker kontakt.

Netledningerne må ikke være viklet sammen.

Brug ikke multistikadaptere og forlængerledninger.

Hvis netstikket er løst, må stikket ikke sættes i stikkontakten.

Produktet må ikke frakobles ved at trække i kablet. Træk altid i stikproppen.

Stødbeskyttelsen af strømførende og isolerede dele skal fastgøres på en sådan måde, at de ikke kan fjernes uden værktøj.

Sørg for, at hvidevaren er installeret korrekt. Et løst eller forkert installeret lysnetkabel kan medføre, at klemmen bliver overophedet.

Tilslut produktet til sidst under installationen. Sørg for, at der er adgang til stikkontakten efter installationen.

2.3 Brug

ADVARSEL!

Risiko for personskade, forbrændinger og elektrisk stød.

Dette produkt må kun bruges til madlavning og må ikke anvendes til andre formål.

Produktets specifikationer må ikke ændres.

Betjen ikke produktet med våde hænder, eller når det har kontakt med vand.

Brug kun det tilbehør, der følger med produktet.

Hold flammer eller opvarmede genstande væk fra fedtstoffer og olie, når du stege og koger.

Brug ikke en utildækket elektrisk grill.

Brug ikke apparatet som frasætningsplads.

Hæld ikke væsker over apparatet.

Brug ikke forstørrelsesglas, kikkert eller lignende optiske enheder til at se direkte på apparatets belysning.

Hvis apparatet fungerer med andre apparater, må det maksimalt udviklede tryk ikke overstige 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

2.4 Service

Kontakt et autoriseret servicecenter for at få repareret produktet. Brug kun originale reservedele.

Vedrørende lampe(rne) i dette produkt og reservedelslamper, der sælges separat: Dette ovnlys er beregnet til at modstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsprodukter, såsom temperatur, vibration, fugt, eller er beregnet til at signalere information om produktets driftsstatus. De er ikke beregnet til at blive brugt i andre produkter, og de er ikke velegnede til belysning af rum.

2.5 Bortskaffelse

ADVARSEL!

Risiko for personskade eller kvælning.

Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan produktet bortskaffes korrekt.

Tag stikket ud af kontakten.

Klip kablet af tæt på produktet, og bortskaf det.

DE | 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Geräts sorgfältig die mitgelieferten Anweisungen durch. Bei Verletzungen oder Schäden in-

folge nicht ordnungsgemäßer Montage oder Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschla-

gen an einem sicheren und zugänglichen Ort auf.

1.1 Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/ mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten haben, wie das Gerät sicher zu bedienen ist und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen. Kinder unter 8 Jahren und Personen mit schweren Behinderungen oder Mehrfachbehinderung sollten vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kin-

dern fern und entsorgen Sie es sachgemäß.

- Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern, wenn es in Betrieb ist.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder pflegen.

1.2 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz in Haushalten über Kochfeldern, Herden und ähnlichen Kochgeräten.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch im Haushalt in Innenräumen konzipiert.
- Dieses Gerät darf in Büros, Hotelzimmern, Gästezimmern in Pensionen, Bauernhöfen und anderen ähnlichen Unterkünften verwendet werden, wenn diese Nutzung das (durchschnittliche) Nutzungsniveau im Haushalt nicht überschreitet.
- Ziehen Sie bitte vor jeder Wartungsmaßnahme den Netzstecker aus der Steckdose.
- VORSICHT: Die zugänglichen Geräteteile werden beim Betrieb mit Kochgeräten sehr heiß.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Halteschrauben.

Falls diese nicht mitgeliefert werden, verwenden Sie die in der Montageanleitung empfohlenen Schrauben. Montieren Sie das Gerät an einem sicheren und geeigneten Ort, der den Installationsvorschriften entspricht.

- **WARNUNG:** Wenn die Schrauben oder die Befestigungsvorrichtung nicht gemäß dieser Anleitung installiert werden, kann dies zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.
- Verwenden Sie keine Klebstoffe zur Befestigung des Geräts.
- Falls in der Montageanleitung des Geräts oder Kochfelds nicht anders angegeben, muss der Abstand zwischen der Kochfeldoberfläche, auf der die Töpfe stehen, und der Unterseite des Geräts mindestens 65 cm betragen.
- Die Freisetzung der Abluft muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.
- Der Raum, in dem das Gerät installiert wird, muss gut belüftet sein, damit keine Gase von offenem Feuer oder von Geräten, die mit Brennstoffen betrieben werden, in den Raum zurückströmen.

- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden und die vom Gerät aufgenommene Luft nicht in einen Lüftungskanal geleitet wird, der zur Ableitung von Rauch und Dampf von anderen Geräten (Zentralheizungssystemen, Thermosiphonsystemen, Warmwasserbereitern) dient.
- Wenn das Gerät zusammen mit anderen Geräten betrieben wird, darf der im Raum erzeugte Vakuumwert maximal 0,04 mbar betragen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem autorisierten Servicezentrum oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren durch elektrischen Strom zu vermeiden.
- Wenn das Kabelset beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabelset ersetzt werden, das vom Hersteller oder seinem autorisierten Servicezentrum erhältlich ist.
- Falls das Gerät direkt an die Spannungsversorgung angeschlossen werden soll, muss die elektrische Installation mit einer Trennvorrichtung ausgerüstet sein, die ei-

ne allpolige Trennung vom Netz ermöglicht. Die vollständige Trennung muss den Anforderungen der Überspannungskategorie III entsprechen. Die Mittel zum Trennen müssen gemäß den Verdrahtungsregeln in die feste Verkabelung integriert werden.

- Flambieren Sie nicht unter diesem Gerät.
- Verwenden Sie keine gefährlichen oder explosionsfähigen Stoffe oder Dämpfe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen Lappen, um eine Verschlechterung des Oberflächenmaterials zu verhindern.

- Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche keine Dampfreiniger, Wasserstrahlreiniger, rauen Scheuermittel oder scharfen Metallschaber. Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger.
- Reinigen Sie die Fettfilter regelmäßig (mindestens alle 2 Monate) und beseitigen Sie Fettablagerungen vom Gerät, um eine Brandgefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie ein Tuch zum Reinigen des Geräteinnenraums.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Installation

WARNUNG!

Verletzungs-, Stromschlag-, Brand-, Verbrennungsgefahr sowie Risiko von Schäden am Gerät.

Nur eine qualifizierte Fachkraft darf die Montage des Geräts vornehmen.

Montieren Sie ein beschädigtes Gerät nicht und benutzen Sie es nicht.

Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät bewegen, da es schwer ist. Tragen Sie Sicherheitshandschuhe und festes Schuhwerk.

Entfernen Sie alle Verpackungen, Etiketten und Schutzfolien vor der Installation.

Installieren Sie die Abluft nicht in eine Wandöffnung, außer diese wurde für diesen Zweck bestimmt.

2.2 Elektrischer Anschluss

WARNUNG!

Brand- und Stromschlaggefahr.

Alle elektrischen Anschlüsse müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit den elektrischen Nennwerten der Netzspannung übereinstimmen.

Wenn das Symbol  nicht auf dem Typenschild aufgedruckt ist, muss das Gerät geerdet werden.

Verwenden Sie immer eine korrekt installierte Schutzkontaktsteckdose.

Achten Sie darauf, dass sich das Stromnetzkabel nicht verheddert.

Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel.

Wenn die Netzsteckdose locker ist, darf der Netzstecker nicht eingesteckt werden.

Trennen Sie das Gerät nicht, indem Sie am Netzkabel ziehen. Ziehen Sie immer am Netzstecker.

Alle Teile, die gegen direktes Berühren schützen, sowie die isolierten Teile müssen so befestigt werden, dass sie nicht ohne Werkzeug entfernt werden können.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert ist. Ein lockeres und falsches Netzkabel kann dazu führen, dass die Klemme zu heiß wird.

Schließen Sie das Gerät am Ende der Installation an. Vergewissern Sie sich, dass nach der Installation ein Zugang zum Stromnetz besteht.

2.3 Verwendung

WARNUNG!

Verletzungs-, Verbrennungs- und Stromschlaggefahr.

Dieses Gerät ist nur zum Kochen bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.

Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn es in Kontakt mit Wasser gerät.

Verwenden Sie nur mit dem Gerät geliefertes Zubehör.

Halten Sie Flammen oder erhitzte Gegenstände während des Kochens und Bratens von Fetten und Ölen fern.

Verwenden Sie keine offenen Elektrogrills.

Verwenden Sie das Gerät nicht als Abstellfläche.

Gießen Sie keine Flüssigkeiten über das Gerät.

Verwenden Sie keine Vergrößerungsgläser, Ferngläser oder ähnliche optische Geräte, um direkt auf die Beleuchtung des Geräts zu blicken.

Wenn das Gerät mit anderen Geräten betrieben wird, darf der maximal entwickelte Druck 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht überschreiten.

2.4 Service

Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an das autorisierte Servicezentrum. Dabei dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.

Bezüglich der Lampe(n) in diesem Gerät und separat verkaufter Ersatzlampen: Diese Lampen müssen extremen physikalischen Bedingungen in Haushaltsgeräten standhalten, wie z. B. Temperatur, Vibration, Feuchtigkeit, oder sollen Informationen über den Betriebszustand des Gerätes anzeigen. Sie sind nicht für den Einsatz in anderen Geräten vorgesehen und nicht für die Raumbeleuchtung geeignet.

2.5 Entsorgung

WARNUNG!

Verletzungs- und Erstickungsgefahr.

Informationen zur Entsorgung des Geräts erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Schneiden Sie das Netzkabel in der Nähe des Geräts ab, und entsorgen Sie es.

EL | 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές που είναι αποτέλεσμα λανθασμένης εγκατάστασης ή χρήσης. Να φυλάσσετε

πάντα αυτές τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος με εύκολη πρόσβαση για μελλοντική αναφορά.

1.1 Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών και άτομα με εκτενείς και περίπλοκες αναπηρίες πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα ορθά.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τη συσκευή όταν η πόρτα είναι ανοιχτή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

1.2 Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση πάνω από εστίες, κουζίνες και παρόμοιες συσκευές μαγειρέματος.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό περιβάλλον.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται σε γραφεία, δωμάτια ξενοδοχείων, καταλύματα τύπου bed & breakfast, αγροτουριστικά καταλύματα και άλλα παρόμοια καταλύματα, εφόσον η χρήση δεν υπερβαίνει τα συνήθη επίπεδα οικιακής χρήσης.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση με συσκευές μαγειρέματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις βίδες στερέωσης που παρέχονται με τη συσκευή. Αν δεν παρέχονται, χρησιμοποιήστε τις βίδες που συνιστώνται στις οδηγίες εγκατάστασης. Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλο και ασφαλές μέρος που πληρεί τις απαιτήσεις εγκατάστασης.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που δεν εγκατασταθούν οι βίδες ή δεν στερεωθεί η συσκευή σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε κόλλες για να στερεώσετε τη συσκευή.
- Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας των εστιών στην οποία τοποθετούνται τα σκεύη και του χαμηλότερου σημείου της συσκευής πρέπει να είναι τουλάχιστον 65 cm, εκτός αν υποδεικνύεται διαφορετικά στις οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής ή των εστιών.
- Η εξαγωγή αέρα πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εγκατάστασης της συσκευής αερίζεται επαρκώς, ώστε να αποφευχθεί η επιστροφή αερίων στον χώρο από συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα για καύση, συμπεριλαμβανομένης γυμνής φλόγας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού δεν είναι φραγμένα και ότι ο αέρας που συλλέγεται από τη συσκευή δεν μεταφέρεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την εξαγωγή καπνού και ατμού από άλλες

συσκευές (συστήματα κεντρικής θέρμανσης, θερμοσίφωνες, θερμαντήρες νερού, κ.λπ.).

- Όταν η συσκευή λειτουργεί με άλλες συσκευές, η μέγιστη απορρόφηση που δημιουργείται στον χώρο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Εάν το σεντ καλωδίου έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό σεντ καλωδίου διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
- Αν η συσκευή είναι απευθείας συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος, η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει διάταξη απομόνωσης που να επιτρέπει την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο ρεύματος από όλους τους πόλους. Η ολοκληρωμένη αποσύνδεση πρέπει να συμμορφώνεται με τις συνθήκες που περιγράφονται στην κατηγορία υπέρτασης III. Τα μέσα για αποσύνδεση πρέπει

να είναι ενσωματωμένα στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης.

- Μην κάνετε φλαμπέ κάτω από τη συσκευή.
- Μην τη χρησιμοποιείτε για να εξάγετε επικίνδυνα ή εκρηκτικά υλικά και ατμούς.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα μαλακό πανί για να αποτραπεί η φθορά του υλικού της επιφάνειας.
- Μη χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές, νερό σε σπρέι,

ισχυρά λειαντικά καθαριστικά ή αιχμηρές μεταλλικές ξύστρες για να καθαρίσετε την επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά.

- Καθαρίζετε συχνά τα φίλτρα λίπους (τουλάχιστον κάθε 2 μήνες) και αφαιρείτε τις επικαθίσεις λίπους από τη συσκευή για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Χρησιμοποιήστε ένα πανί για να καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1 Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς, εγκαυμάτων ή βλάβης της συσκευής.

Μόνο ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να εγκαταστήσει αυτήν τη συσκευή.

Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση της.

Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.

Να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε τη συσκευή, καθώς είναι βαριά. Φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας και κλειστά παπούτσια.

Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τις ετικέτες και την προστατευτική μεμβράνη πριν από την εγκατάσταση.

Μην εγκαθιστάτε την εξαγωγή αέρα σε εσοχή του τοίχου εκτός αν η εσοχή είναι σχεδιασμένη για αυτόν τον σκοπό.

2.2 Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να έχουν πραγματοποιηθεί από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.

Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών είναι συμβατά με τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού δικτύου.

Αν το σύμβολο  δεν αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, η συσκευή πρέπει να γειώνεται.

Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά εγκατεστημένη πρίζα με γείωση.

Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να μπερδεύεται.

Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και καλώδια επέκτασης.

Εάν η πρίζα είναι χαλαρή, μην συνδέετε το φως.

Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβάτε πάντα από το φως τροφοδοσίας.

Η προστασία από ηλεκτροπληξία των υπό τάση και μονωμένων εξαρτημάτων πρέπει να στερεώνεται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δυνατή η αφαίρεσή της χωρίς εργαλεία.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί σωστά. Οι χαλαρές ή λανθασμένες συνδέσεις

στο καλώδιο τροφοδοσίας, μπορούν να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση του ακροδέκτη.

Συνδέστε τη συσκευή στο τέλος της εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πρόσβαση στο ηλεκτρικό δίκτυο μετά την εγκατάσταση.

2.3 Χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού, εγκαυμάτων και ηλεκτροπληξίας.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για μαγείρεμα και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.

Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.

Μην λειτουργείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν έρχεται σε επαφή με το νερό.

Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που παρέχονται με τη συσκευή.

Κρατάτε γυμνές φλόγες ή θερμά αντικείμενα μακριά από λίπη και λάδια κατά το μαγείρεμα και το τηγάνισμα.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές ψησίματος χωρίς κάλυμμα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως επιφάνεια αποθήκευσης.

Μη ρίχνετε υγρά επάνω από τη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε μεγεθυντικούς φακούς, κιάλια ή παρόμοιες οπτικές συσκευές για να κοιτάξετε απευθείας τον φωτισμό της συσκευής.

Εάν η συσκευή λειτουργεί με άλλες συσκευές, η μέγιστη ανεπτυγμένη πίεση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Σέρβις

Για την επισκευή της συσκευής, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Σχετικά με τους λαμπτήρες εντός αυτού του προϊόντος και τους ανταλλακτικούς λαμπτήρες που πωλούνται ξεχωριστά: Αυτοί οι λαμπτήρες προορίζονται ώστε να αντέχουν σε εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες σε οικιακές συσκευές, όπως σε θερμοκρασίες, δονήσεις, υγρασία ή προορίζονται να σηματοδοτούν πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργική κατάσταση της συσκευής. Δεν προορίζονται για χρήση σε άλλες εφαρμογές και δεν είναι κατάλληλοι για τον φωτισμό οικιακών χώρων.

2.5 Απόρριψη

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

Επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης της συσκευής.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά στη συσκευή και απορρίψτε το.

EN | 1. SAFETY INFORMATION

Before the installation and use of the appliance read the supplied instructions carefully. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that result from incorrect installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

1.1 Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance

in a safe way and understand the hazards involved. Children of less than 8 years of age and persons with very extensive and complex disabilities shall be kept away from the appliance unless continuously supervised.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging away from children and dispose of it properly.
- Keep children and pets away from the appliance when it operates.
- Children must not clean or maintain the appliance without supervision.

1.2 General Safety

- This appliance is intended for domestic use above hobs, cookers and similar cooking devices.
- This appliance is designed for single household domestic use in an indoor environment.
- This appliance may be used in offices, hotel guest rooms, bed & breakfast guest rooms, farm guest houses and other similar accommodation where such use does not exceed (average) domestic usage levels.

- Before carrying out any maintenance, disconnect the appliance from the power supply.

• **CAUTION:** Accessible parts may become hot during use with cooking appliances.

- Use only the fixing screws supplied with the appliance if not supplied, use the screws recommended in the installation instructions. Install the appliance in a safe and suitable place that meets installation requirements.

• **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not use adhesives to fix the appliance.

• The minimum distance between the hob surface on which the pans stand and the lower part of the appliance shall be at least 65 cm, unless otherwise specified in the installation instructions for the appliance or hob.

- The discharge of air must comply with local authorities regulations.

• Ensure good air ventilation in the room where the appliance is installed to avoid the backflow of gases into the room from appliances burning

gas or other fuels, including open fires.

- Make sure that the ventilation openings are not blocked and the air collected by the appliance is not conveyed into a duct used to exhaust smoke and steam from other appliances (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).

- When the appliance operates with other appliances the maximum vacuum generated in the room should not exceed 0.04 mbar.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorised service centre or similarly qualified persons to avoid an electrical hazard.

- If the cord set is damaged, it must be replaced by a special cord set available from the manufacturer or its authorised service centre.

- If the appliance is connected directly to the power supply, the electrical installation must be equipped with an isolating device that allows to

disconnect the appliance from the mains at all poles. Complete disconnection must comply with conditions specified in the overvoltage category III. The means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

- Do not flambé under the appliance.

- Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapours.

- Clean the appliance regularly with a soft cloth to prevent the deterioration of the surface material.

- Do not use a steam cleaner, water spray, harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the surface of the appliance. Use only neutral detergents.

- Clean grease filters regularly (at least every 2 months) and remove grease deposits from the appliance to prevent the risk of fire.

- Use a cloth to clean the interior of the appliance.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Installation

WARNING!

Risk of injury, electric shock, fire, burns or damage to the appliance.

Only a qualified person must install this appliance.

Do not install or use a damaged appliance.

Follow the installation instructions supplied with the appliance.

Be careful when moving the appliance, as it is heavy. Use safety gloves and enclosed footwear.

Remove all packaging, labels, and protective film before installation.

Do not install the exhaust air into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.

2.2 Electrical connection

WARNING!

Risk of fire and electric shock.

All electrical connections should be made by a qualified electrician.

Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains.

If the symbol () is not printed on the rating plate, the appliance must be earthed.

Always use a correctly installed shockproof socket.

Do not let the electricity mains cable tangle.

Do not use multi-plug adapters and extension cables.

If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.

Do not disconnect the appliance by pulling on the mains cable. Always pull on the mains plug.

The shock protection of live and insulated parts must be fastened in such a way that it cannot be removed without tools.

Make sure the appliance is installed correctly. Loose and incorrect electricity mains cable can make the terminal become too hot.

Connect the appliance at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains after the installation.

2.3 Use

WARNING!

Risk of injury, burns and electric shock.

This appliance is intended for cooking only and must not be used for other purposes.

Do not change the specification of the appliance.

Do not operate the appliance with wet hands or when it comes in contact with water.

Use only accessories supplied with the appliance.

Keep flames or heated objects away from fats and oils during cooking and frying.

Do not use uncovered electric grills.

Do not use the appliance as a storage surface.

Do not pour liquids over the appliance.

Do not use magnifying glasses, binoculars or similar optical devices to look directly at the lighting of the appliance.

If the appliance works with other devices, the maximum developed pressure must not exceed 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Service

To repair the appliance contact the Authorised Service Centre. Use original spare parts only.

Concerning the lamp(s) inside this product and spare part lamps sold separately: These lamps are intended to withstand extreme physical conditions in household appliances, such as temperature, vibration, humidity, or are intended to signal information about the operational status of the appliance. They are not intended to be used in other applications and are not suitable for household room illumination.

2.5 Disposal

WARNING!

Risk of injury or suffocation.

Contact your municipal authority for information on how to dispose of the appliance.

Disconnect the appliance from the mains supply.

Cut off the mains electrical cable close to the appliance and dispose of it.

ES | 1. ⚠ INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños producidos como resultado de una instalación o un uso incorrectos. Conserve siempre estas instrucciones en lugar seguro y accesible para futuras consultas.

1.1 Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este aparato puede ser utilizado por menores de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso seguro del electrodoméstico y comprendan los riesgos. Es necesario mantener alejados del aparato a los niños de menos de 8 años, así como a las personas con minusvalías importantes y complejas, salvo que

estén bajo supervisión continua.

- Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando esté funcionando.
- Los niños no deben limpiar ni encargarse del mantenimiento del aparato sin supervisión.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso doméstico sobre placas de cocción, cocinas y aparatos de cocción similares.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico en interiores.
- Este aparato se puede utilizar en oficinas, habitaciones de hotel, habitaciones de Bed&Breakfast, casas de campo y otros alojamientos similares donde dicho uso no

exceda (en promedio) los niveles de uso doméstico.

- Antes de realizar tareas de mantenimiento, desconecte el aparato del suministro eléctrico.

- **PRECAUCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse durante el uso con aparatos de cocción.

- Utilice únicamente los tornillos de fijación suministrados con el aparato. Si no se han suministrado, utilice los tornillos recomendados en las instrucciones de instalación. Instale el aparato en un lugar seguro y adecuado que cumpla los requisitos de instalación.

- **ADVERTENCIA:** Si no se instalan los tornillos o el dispositivo de fijación de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir un riesgo eléctrico

- No utilice adhesivos para fijar el aparato.

- La distancia mínima entre la superficie de la placa de cocción sobre la que se ponen las sartenes y la parte inferior del aparato deberá ser de al menos 65 cm, salvo que se especifique otra cosa en las instrucciones de instalación del aparato o la placa de cocción.

- La descarga de aire debe cumplir los reglamentos de las autoridades locales.

- Asegúrese de que la habitación donde se instale el aparato esté bien ventilada para evitar el reflujo de gases de aparatos que quemen gas u otros combustibles, incluidos los que generen llamas abiertas, a la habitación.

- Asegúrese de que las aberturas de ventilación no estén obstruidas y de que el aire recogido por el aparato no se transporte a un conducto utilizado para extraer el humo y el vapor de otros aparatos (sistemas de calefacción central, termosifones, calentadores de agua, etc.).

- Cuando el aparato funciona con otros aparatos, el vacío máximo generado en la habitación no debe sobrepasar los 0,04 mbar.

- Si el cable de alimentación presenta algún daño, el fabricante, su centro de servicio técnico autorizado o un profesional igualmente cualificado deberán cambiarlo para evitar riesgos.

- Si el juego de cables presenta algún daño, debe sustituirlo por un juego de cables especial que le puede proporcionar el fabricante o su cen-

tro de servicio técnico autorizado.

- Si el aparato está conectado directamente al suministro eléctrico, la instalación eléctrica debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento que permita desconectar el aparato de la red eléctrica en todos los polos. La desconexión completa debe ser según las condiciones especificadas en la categoría III de sobretensión. Los medios de desconexión se deben incorporar en el cableado fijo de conformidad con las normas de cableado.
- No flambee debajo del aparato.
- No utilice el aparato para extraer materiales y vapores peligrosos o explosivos.

- Limpie periódicamente el aparato con un paño suave para evitar el deterioro del material de la superficie.
- No utilice un limpiador a vapor, agua pulverizada, limpiadores abrasivos fuertes o raspadores de metal afilados para limpiar la superficie del aparato. Utilice solo detergentes neutros.
- Limpie los filtros de grasa regularmente (al menos cada 2 meses) y elimine los depósitos de grasa del aparato para evitar el riesgo de incendio.
- Utilice un paño para limpiar el interior del aparato.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 Instalación

ADVERTENCIA!

Podrían producirse lesiones, descargas eléctricas, incendios, quemaduras o daños en el aparato.

Solo un técnico cualificado puede instalar el aparato.

No instale ni utilice un aparato dañado.

Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.

Tenga cuidado al mover el aparato, ya que es pesado. Utilice guantes de protección y calzado cerrado.

Retire todo el embalaje, etiquetas y película protectora antes de instalarlo.

No instale la salida de aire en un hueco en la pared, a menos que el hueco esté diseñado para tal fin.

2.2 Conexión eléctrica

ADVERTENCIA!

Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

Todas las conexiones eléctricas deben realizarlas electricistas cualificados.

Asegúrese de que los parámetros de la placa de características son compatibles con los valores eléctricos del suministro eléctrico.

Hay que conectar el aparato a tierra si el símbolo () no está impreso en la placa de características técnicas.

Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.

No deje que el cable de alimentación eléctrica se enrede.

No utilice adaptadores múltiples ni cables prolongadores.

Si la toma de corriente está floja, no conecte el enchufe.

No desconecte el aparato tirando del cable de alimentación. Tire siempre del enchufe.

La protección contra golpes de las piezas con corriente y aisladas debe fijarse de forma que no se pueda retirar sin herramientas.

Asegúrese de que el aparato está instalado correctamente. Un cable de red flojo o inadecuado puede provocar que el terminal se caliente.

Conecte el aparato al final de la instalación. Asegúrese de que haya acceso al enchufe después de la instalación.

2.3 Uso

ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones, quemaduras y descargas eléctricas.

Este aparato está destinado exclusivamente a la cocción y no debe utilizarse para otros fines.

No cambie las especificaciones de este aparato.

No utilice el aparato con las manos mojadas ni con agua en contacto.

Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.

Mantenga las llamas u objetos calientes alejados de grasas y aceites durante la cocción y fritura.

No utilice grills eléctricos descubiertos.

No utilice el aparato como superficie de almacenamiento.

No vierta líquidos sobre el aparato.

No utilice lupas, binoculares o dispositivos ópticos similares para observar directamente la iluminación del aparato.

Si el aparato funciona con otros dispositivos, la presión máxima desarrollada no debe superar los 4 Pa (4x10⁻⁵ bares).

2.4 Asistencia técnica

Para reparar el aparato, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. Utilice solamente piezas de recambio originales.

En relación con la(s) lámpara(s) contenidas en este producto y las lámparas de repuesto a la venta por separado: Estas lámparas están previstas para soportar condiciones físicas extremadas en aparatos de uso doméstico, como temperatura, vibración o humedad, o para ofrecer información sobre el estado operativo del aparato. No están previstas para su uso en otras aplicaciones y no son aptas para alumbrado en viviendas.

2.5 Eliminación

ADVERTENCIA!

Existe riesgo de lesiones o asfixia.

Contacte con las autoridades locales para saber cómo desechar correctamente el aparato.

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Corte el cable eléctrico cerca del aparato y deséchelo.

ET | 1. OHUTUSTEAVE

Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege kaasasolev juhend tähelepanelikult läbi. Tootja ei vastuta kehavigastuste ega varalise kahju eest, mis on tingitud paigaldus- või kasutusnõuete eiramisest. Hoidke kasutusjuhen-

dit kindlas ja kättesaadavas kohas, et saaksite seda vajadusel vaadata.

1.1 Laste ja haavatavate inimeste turvalisus

- Vähemalt 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seda seadet kasutada järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutul viisil kasutama ja mõistma kaasnevaid ohte. Lapsed vanuses kuni 8 aastat ning raske või väga keerulise puudega isikud tuleks hoida seadmest eemal, kui neil ei saa pidevalt silma peal hoida.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Hoidke pakkematerjal lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage see nõuetekohaselt.
- Hoidke lapsed ja lemmikloomad töötavast seadmest eemal.
- Lastel ei ole lubatud seadet iseseisvalt puhastada või hooldada.

1.2 Üldine ohutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks pliidiplaatide, pliitide ja sarnaste toiduvalmistamisseadmete kohal.

- See seade on ettenähtud kasutamiseks kodumajapidamise siseruumides.
- Seda seadet võib kasutada kontorites, hotellide külalistetubades, hommikusöögiga külalistetubades, talumajapidamistes ja muudes sarnastes majutusruumides, kui selline kasutamine ei ületa (keskmist) kodumajapidamise kasutuskooormusi.
- Enne mis tahes hooldustöid ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- ETTEVAATUST! Ligipääsetavad osad võivad toiduvalmistamisseadmetega kasutamisel kuumeneda.
- Kasutage ainult seadmega kaasas olevaid kinnituskruvisid; nende puudumisel kasutage paigaldusjuhendis soovitatud kruvisid. Paigaldage seade ohutusse ja sobivasse kohta, mis vastab paigaldusnõuetele.
- HOIATUS! Kui kruvisid või kinnitusseadet juhistikohaselt ei paigaldata, võib see kaasa tuua elektriga seotud ohu.
- Ärge kasutage seadme kinnitamiseks liimi.
- Minimaalne vahekaugus pliidi pinna (millele asetatakse nõud) ja seadme alumise külje vahel peab olema vähe-

malt 65 cm, kui seadme või pliidi paigaldusjuhendis ei ole öeldud teisiti.

- Õhu väljutamine peab vastama kohalike omavalitsuste eeskirjadele.
- Jälgige, et paigaldatavas ruumis oleks tagatud korralik ventilatsioon, mis takistaks sinna gaasi, muu kütuse või lahtise leegi põlemise tagajärjel tekkivate gaaside tagasilükkumist.
- Veenduge, et ventilatsiooniavad ei ole ummistunud ja seadmes kogunenud õhku ei juhita lõõri, mida kasutatakse muude seadmete (keskküttesüsteemid, termosifoonid, veesoojendid jne) suitsu ja auru ärajuhtimiseks.
- Kui seade töötab teiste seadmetega, ei tohiks ruumis tekkiv maksimaalne rõõrendus ületada 0,04 mbar.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, laske see elektriõhtu tagamiseks välja vahetada tootja, selle volitatud teeninduskeskuse või vastavat kvalifikatsiooni omava isiku poolt.
- Kui juhtmekomplekt on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalse juhtmekomplektiga, mis on saadaval tootja või tema volitatud hoolduskeskuse käest.

- Kui seade on ühendatud otse toiteallikaga, peab elektriseade olema varustatud eraldusseadmega, mis võimaldab seadme kõigil poolustel vooluvõrgust lahti ühendada. Tuleb tagada täielik lahtiühendamine vastavalt ülepinge III kategoorias sätestatud tingimustele. Katkestusvahendid peavad olema juhtmestikuga ühendatud vastavalt juhtmete paigaldamise eeskirjadele.
- Vältige seadme all flambeerimist.
- Ärge kasutage õhtlike või plahvatusõhtlike materjalide ja aurude eemaldamiseks.
- Pinnamaterjali kahjustumise ärahoidmiseks puhastage seadet regulaarselt.
- Ärge kasutage seadme pinna puhastamiseks aurupuhastit, veepihustit, tugevatoimelisi abrasiivseid puhastusvahendeid ega teravaid metallkaabitsaid. Kasutage ainult neutraalseid pesuaineid.
- Süttimisõhu vältimiseks puhastage rasvafiltreid regulaarselt (vähemalt iga 2 kuu järel) ja eemaldage seadmelt rasvasetted.
- Puhastage seadme sise- ja must lapiga.

2. OHUTUSJUHISED

2.1 Paigaldamine

HOIATUS!

Vigastuse, elektrilöögi, tulekahju, põletuste või seadme kahjustamise oht!

Seadet tohib paigaldada ainult kvalifitseeritud tehnik.

Kahjustatud seadet ei tohi paigaldada ega kasutada.

Järgige seadmega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid.

Olge seadme liigutamisel ettevaatlik, kuna see on raske. Kasutage alati kaitsekindaid ja kinniseid jalanõusid.

Eemaldage enne paigaldamist kogu pakend, sildid ja kaitsekile.

Ärge suunake väljatõmbeõhku seinasüvendisse, välja arvatud juhul, kui süvend on selleks ette nähtud.

2.2 Elektriühendus

HOIATUS!

Tulekahju- ja elektrilöögioht.

Kõik elektritööd peab tegema kvalifitseeritud elektrik.

Kontrollige, kas andmesildil toodud parameetrid vastavad vooluvõrgu omadele.

Kui sümbol () pole andmesildile trükitud, peab seade olema maandatud.

Kasutage alati nõuetekohaselt paigaldatud põrutuskindlat pistikupesa.

Ärge laske elektrivõrgu kaabliil keerduda.

Ärge kasutage harupistikuid ega pikendusjuhtmeid.

Kui seinakontakt logiseb, ärge sisestage sellesse toitepistikut.

Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust kaablist tõmmates. Tõmmates hoidke alati kinni toitepistikust.

Isoleeritud ja isoleerimata osad peavad olema kinnitatud nii, et neid ei saaks ilma tööriistadeta eemaldada.

Veenduge, et seade on õigesti paigaldatud. Lahtiste või valede toitekaablite võib kontakt liigselt kuumeneda.

Ühendage seade paigaldamise lõpus. Veenduge, et pärast paigaldamist on juurdepääs vooluvõrgule.

2.3 Kasutamine

HOIATUS!

Vigastuse, põletuse või elektrilöögioht!

See seade on ette nähtud ainult toiduvalmistamiseks ja seda ei tohi kasutada muul otstarbel.

Ärge muutke selle seadme tehnilisi omadusi.

Ärge kasutage seadet märgade kätega ega veega kokku puutudes.

Kasutage ainult seadmega kaasas olevaid tarvikuid.

Toiduvalmistamisel jälgige, et leegid ega kuumad osad ei puutuks kokku rasva või õliga.

Ärge kasutage katmata elektrilisi reste.

Ärge kasutage seadet hoiupinnana.

Ärge valage seadme peale vedelikke.

Ärge kasutage suurendusklaase, binoklit ega sarnaseid optilisi seadmeid, et vaadata otse seadme valgustisse.

Kui seade töötab koos teiste seadmetega, ei tohi maksimaalne tekitatud rõhk ületada 4 Pa (4x10⁻⁵ baari).

2.4 Hooldus

Seadme parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Teave selles seadmes oleva lambi (lampide) ja eraldi müüdavate varulampide kohta. Need lambid taluvad koduste majapidamisseadmete äärmuslikke keskkonnatingimusi, näiteks temperatuuri, vibratsiooni ja niiskust, või on ette nähtud edastama infot seadme tööoleku kohta. Need pole ette nähtud kasutamiseks muudes rakendustes ega sobi ruumide valgustamiseks.

2.5 Kõrvaldamine

HOIATUS!

Vigastus- või lämbumisoht.

Seadme nõuetekohase kõrvaldamise kohta saate täpsemaid juhiseid kohalikust omavalitsusest.

FI | 1. ⚠ TURVALLISUUSTIEDOT

Lue mukana toimitetut ohjeet huolellisesti ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ole vastuussa väärästä asennuksesta tai käytöstä johtuvista vammoista tai vahingoista. Säilytä ohjeet aina turvallisessa ja helposti saatavilla olevassa paikassa myöhempää käyttöä varten.

1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, voivat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Alle 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on erittäin vaikeat ja vaikeasti vammautuneet toimintakyvyt, on pidettävä poissa laitteen läheisyydestä, ellei heitä jatkuvasti valvota.

- Lapsia on valvottava, jotta he eivät ryhdy leikkimään laitteella.
- Pidä pakkaukset lasten ulottumattomissa ja hävitä ne asianmukaisesti.
- Pidä lapset ja lemmikkieläimet pois laitteen lähetyviltä sen ollessa toiminnassa.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

1.2 Yleinen turvallisuus

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön keittotasojen, liesien ja vastaavien ruoanlaittolaitteiden päällä.
- Tämä laite on tarkoitettu yhden kotitalouden käyttöön sisätiloissa.
- Tätä laitetta voi käyttää toimistoissa, hotellihuoneissa, aamiaismajoituspaikoissa, maatilamajoituspaikoissa ja muissa samantyyppisissä majoitustiloissa, joissa kyseinen käyttö ei ylitä (keskimääräisiä) kotitalouskäytön tasoja.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen huoltoa.

- **HUOMIO:** Laitteen koskettavissa olevat osat voivat kuumentua, kun sitä käytetään ruoanlaittolaitteiden kanssa.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja kiinnitysruuveja. Jos ne eivät kuulu pakkaukseen, käytä asennusohjeissa suositeltuja ruuveja. Laite on asennettava turvalliseen ja sopivaan paikkaan, joka täyttää asennusvaatimukset.
- **VAROITUS:** Mikäli ruuveja tai kiinnityslaitetta ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, olemassa on sähköiskujen vaara.
- Laitteen kiinnityksessä ei saa käyttää liimaa.
- Jätä pannujen alla olevan keittotason pinnan ja laitteen alaosan väliin vähintään 65 cm tilaa, ellei muuta mainita laitteen tai keittotason asennusohjeissa.
- Ilmanpoistojärjestelmän tulee olla paikallisten määräyksien mukainen.
- Varmista, että huoneen ilmanvaihto on hyvä. Muiden kaasulla tai polttoaineilla toimivien laitteiden tai avotulien kehittämät höyryt tai savu eivät saa päästä tilaan ilmastointikanavien kautta.

- Varmista, ettei tuuletusaukoissa ole tukoksia ja ettei laitteen keräämää ilmaa syötetä muiden laitteiden savun ja höyrynpoistokanaviin (keskustämmitysjärjestelmät, termosifonit, vedenlämmittimet, jne.).
- Kun laite toimii muiden laitteiden kanssa, huoneen alipaine saa olla korkeintaan 0,04 mbar.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö, jotta vältetään sähköriskejä.
- Jos johto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valmistajalta tai valtuutetulta huoltoliikkeeltä saatavaan erikoisjohtoon.
- Jos laite on liitetty suoraan sähköverkkoon, sähköjärjestelmään on asennettava eristyslaite, joka mahdollistaa virran katkaisemisen kaikista laitteen navoista. Täydellinen virran katkaisu on taattava ylijänniteluokan III määräyksien mukaisesti. Poiskytkentävälineet on sisällytettävä kiinteään johdotukseen johdotussääntöjä noudattaen.
- Älä liekitä laitteen alla.

- Ei saa käyttää vaarallisten tai räjähtävien materiaalien ja höyryjen sammuttamiseen.
- Puhdista laite säännöllisesti pehmeällä liinalla, jotta pintamateriaali pysyisi hyväkuntoisena.
- Älä käytä höyrypesuria, vesisuihkua, voimakkaita hankaavia puhdistusaineita tai teräviä metallikaapimia laitteen

pinnan puhdistamiseen. Käytä ainoastaan neutraaleja pesuaineita.

- Puhdista rasvasuodattimet säännöllisesti (vähintään 2 kuukauden välein) ja poista rasvajäämät laitteesta tulipalovaaran välttämiseksi.
- Puhdista laitteen sisäosa liinalla.

2. TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Asennus

VAROITUS!

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja, sähköiskuja, tulipaloja, palovammoja tai laitteen vaurioitumisen.

Laitteen asennuksen ja liitännät saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.

Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.

Ole varovainen siirtäessäsi laitetta, sillä se on painava. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaa jalkineita.

Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja suojakalvot ennen asennusta.

Ilmanpoistoa ei saa asentaa seinän sisään, ellei seinän syvennystä ole tarkoitettu tähän tarkoitukseen.

2.2 Sähkökytkentä

VAROITUS!

Tulipalon ja sähköiskun vaara.

Kaikki sähkökytkennät on teetettävä valtuutetulla sähköasentajalla.

Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.

Jos symbolia () ei ole painettu arvokilpeen, laite on maadoitettava.

Käytä aina asianmukaisesti asennettua sähköiskusuojattua pistorasiaa.

Älä päästä virtajohtoa sotkeutumaan.

Älä käytä monipistokesovittimia ja jatkojohtoja.

Jos verkkopistorasia on löysä, älä kytke verkkopistoketta.

Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä. Vedä aina verkkopistokkeesta.

Jännitteenalaisten ja eristettyjen osien suojat tulee asentaa niin, ettei niiden irrotus onnistu ilman työkaluja.

Varmista, että laite on asennettu oikein. Löysät tai vääränlaiset virtajohdot voivat aiheuttaa liittimen ylikuumentumisen.

Liitä laite asennuksen lopussa. Varmista, että verkkopistoke on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.

2.3 Valitse

VAROITUS!

Henkilövahinkojen, palovammojen ja sähköiskujen vaara.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon, eikä sitä saa käyttää muihin tarkoituksiin.

Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.

Älä käytä laitetta, jos kätesi ovat märät tai jos laite on kosketuksessa veteen.

Käytä vain laitteen mukana toimitettuja varusteita.

Pidä liekit tai kuumat esineet kaukana rasvoista ja öljyistä ruoanvalmistuksen ja paistamisen aikana.

Älä käytä suojaamattomia sähkögrillejä.

Älä käytä laitetta säilytystasona.

Älä kaada nesteitä laitteen päälle.

Älä katso suoraan laitteen valoon suurennuslasilla, kiikareilla tai vastaavilla optisilla laitteilla.

Jos laite toimii muiden laitteiden kanssa, kehittyneet enimmäispaine ei saa ylittää 4 Pa:ta (4 x 10-5 baaria).

2.4 Huolto

Laitteen korjaukseen liittyvissä asioissa tulee ottaa yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Ainoastaan alkuperäisiä varaosia saa käyttää.

Lisätietoa tämän tuotteen sisällä olevista lampuista sekä erikseen myytävistä varalampuista.

ta: Kyseiset lamput on suunniteltu kestämaan kodinkoneiden vaativia fyysisiä olosuhteita (esim. lämpötila, värinä, kosteus) tai ne on tarkoitettu antamaan tietoa laitteen toimintatilasta. Niitä ei ole tarkoitettu muihin käyttötarkoituksiin eivätkä ne sovi huoneiden valaisemiseen.

2.5 Hävittäminen



VAROITUS!

Loukkaantumisen tai tukehtumisen vaara.

Kysy tietoja laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.

Irrota laite verkkovirrasta.

Leikkaa virtajohto poikki aivan laitteen sivulta ja hävitä se.

FR | 1. ⚠ INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des blessures et dégâts résultant d'une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours les instructions dans un lieu sûr et accessible pour vous y référer ultérieurement.

1.1 Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dé-

nuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants de moins de 8 ans et les personnes ayant un handicap très important et complexe doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les comme il se doit.
- Tenez les enfants et les animaux éloignés de l'appa-

reil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.

- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'appareil sans surveillance.

1.2 Sécurité générale

- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique sur des plaques, des cuisinières ou d'autres appareils de cuisson similaires.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ménager, dans un environnement intérieur.

- Cet appareil peut être utilisé dans les bureaux, les chambres d'hôtel, les chambres d'hôtes, les maisons d'hôtes de ferme et d'autres hébergements similaires lorsque cette utilisation ne dépasse pas le niveau (moyen) de l'utilisation domestique.

- Avant d'effectuer une opération de maintenance, débranchez l'appareil de la prise secteur.

- ATTENTION : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation en raison des appareils de cuisson.

- Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec l'appareil. Si elles ne sont pas fournies, utilisez les vis re-

commandées dans les instructions d'installation. Installez l'appareil dans un lieu sûr et adapté répondant aux exigences d'installation.

- AVERTISSEMENT : Ne pas installer les vis ou le dispositif de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

- N'utilisez pas d'adhésifs pour fixer l'appareil.

- La distance minimale entre la surface de la plaque sur laquelle les récipients sont posés et la partie inférieure de l'appareil doit être d'au moins 65 cm, sauf indication contraire dans les instructions d'installation de l'appareil ou de la plaque.

- L'évacuation d'air doit être conforme aux réglementations des autorités locales.

- Aérez suffisamment la pièce où est installé l'appareil pour éviter le reflux de gaz provenant d'appareils utilisant d'autres combustibles, y compris les flammes nues.

- Assurez-vous que les aérations ne sont pas bouchées et que l'air aspiré par l'appareil ne provient pas d'un conduit d'évacuation des fumées et vapeurs émises par d'autres appareils (systèmes de

chauffage central, thermosiphons, chauffe-eau, etc.).

- Lorsque l'appareil fonctionne avec d'autres appareils, le vide maximal généré dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente agréé ou toute personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger électrique.

- Si le cordon amovible est endommagé, il doit être remplacé par un cordon amovible spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente agréé.

- Si l'appareil est directement branché sur l'alimentation secteur, l'installation électrique doit être équipée d'un dispositif d'isolation permettant de débrancher l'appareil du secteur avec une coupure omnipolaire. La déconnexion complète doit être conforme aux conditions de surtension

de catégorie III. Un moyen de déconnexion doit être prévu dans le câblage fixe conformément aux règles nationales d'installation.

- Ne flambez pas d'aliments sous l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil pour évacuer des matériaux et vapeurs dangereux ou explosifs.

- Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon doux afin de maintenir le revêtement en bon état.

- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur, de pulvérisateur d'eau, de produit nettoyant abrasif, ni de grattoir métallique pour nettoyer la surface de l'appareil. Utilisez uniquement des produits de lavage neutres.

- Nettoyez régulièrement les filtres à graisse (au moins tous les 2 mois) et éliminez les dépôts de graisses de l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.

- Utilisez un chiffon pour nettoyer l'intérieur de l'appareil.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

2.1 Installation

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure, de choc électrique, d'incendie, de brûlures ou de dommage matériel à l'appareil.

L'appareil doit être installé uniquement par un professionnel qualifié.

N'installez pas et ne branchez pas un appareil endommagé.

Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies avec l'appareil.

Faites attention lorsque vous déplacez l'appareil, car il est lourd. Utilisez toujours des gants de sécurité et des chaussures fermées.

Retirez tous les emballages, étiquettes et films de protection avant l'installation.

N'installez pas le conduit d'évacuation de l'air dans une cavité du mur, sauf si cette cavité est spécialement conçue pour cela.

2.2 Branchement électrique

AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie ou d'électrocution.

Les branchements électriques doivent être effectués par un technicien qualifié.

Vérifiez que les paramètres figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données électriques du secteur.

L'appareil doit être raccordé à la terre si le symbole  n'est pas imprimé sur la plaque signalétique.

Utilisez toujours une prise antichoc correctement installée.

Ne laissez pas le câble d'alimentation électrique s'emmêler.

N'utilisez pas d'adaptateurs multiprises et de rallonges.

Si la prise est desserrée, ne branchez pas la fiche d'alimentation.

Ne tirez pas sur le câble secteur pour débrancher l'appareil. Débranchez toujours la prise secteur.

La protection contre les chocs des parties sous tension et isolées doit être fixée de telle

manière qu'elle ne puisse pas être enlevée sans outils.

Vérifiez que l'appareil est correctement installé. Des câbles ou des fiches secteur desserrés et incorrects peuvent faire surchauffer la borne.

Raccordez l'appareil à la fin de l'installation. Assurez-vous que l'alimentation secteur est accessible une fois l'appareil installé.

2.3 Utilisation

AVERTISSEMENT!

Risque de blessures, de brûlures ou d'électrocution.

Cet appareil est destiné uniquement à la cuisson et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.

Ne modifiez pas les spécifications de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées ou en contact avec de l'eau.

N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil.

Tenez les flammes ou les objets chauds éloignés des graisses et de l'huile durant la cuisson et la friture.

N'utilisez pas de grills électriques non couverts.

N'utilisez pas l'appareil comme espace de rangement.

Ne versez pas de liquides sur l'appareil.

N'utilisez pas de loupe, de lunettes, ni aucun autre dispositif optique semblable pour regarder directement l'éclairage de l'appareil.

Si l'appareil fonctionne avec d'autres appareils, la pression maximale développée ne doit pas dépasser 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

2.4 Service

Pour réparer l'appareil, contactez le service après-vente agréé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Concernant la/les lampe(s) se trouvant à l'intérieur de ce produit et les lampes de rechange vendues séparément : Ces lampes sont conçues pour résister à des conditions ambiantes extrêmes dans les appareils électroménagers, telles que la température, les vibrations, l'humidité, ou sont conçues pour signaler des informations sur le statut opéra-

tionnel de l'appareil. Elles ne sont pas prévues pour être utilisées dans d'autres applications et ne conviennent pas pour l'éclairage des pièces d'une maison.

2.5 Mise au rebut

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure ou d'asphyxie.

Contactez votre service municipal pour obtenir des informations sur la marche à suivre pour mettre l'appareil au rebut.

Débranchez l'appareil.

Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.

HR | 1. **SIGURNOSNE INFORMACIJE**

Prije ugradnje i uporabe uređaja pažljivo pročitajte priložene upute. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve ozljede ili oštećenje koji su rezultat neispravne ugradnje ili uporabe. Upute uvijek držite na sigurnom i pristupačnom mjestu za buduću uporabu.

1.1 Sigurnost djece i osjetljivih osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolazu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti. Djeca mlađa od 8 godina i osobe s vrlo teškim i složenim invaliditetom moraju se držati podalje od

uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.

- Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Ambalažu držite podalje od djece i zbrinite je na ispravan način.
- Držite djecu i kućne ljubimce podalje od uređaja dok radi.
- Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj bez nadzora.

1.2 Opća sigurnost

- Ovaj je uređaj namijenjen kućnoj uporabi iznad ploča za kuhanje, kuhala i sličnih uređaja za kuhanje.
- Ovaj je uređaj namijenjen za uporabu u kućanstvu i ostalim smještajnim jedinicama u zatvorenom prostoru.
- Ovaj uređaj može se koristiti u uredima, hotelskim sobama, sobama pansiona/prenočišta, seoskim kućama za goste i drugim sličnim smještaj-

nim objektima u kojima takva uporaba ne prelazi prosječnu razinu uporabe u domaćinstvu.

- Uređaj isključite iz električne mreže prije bilo kakvog održavanja.
- OPREZ: Dostupni dijelovi mogu se zagrijati tijekom uporabe s uređajima za kuhanje.
- Upotrijebite samo vijke za pričvršćivanje koje ste dobili s uređajem, ako nisu isporučeni, koristite vijke koji su preporučeni u uputama za instalaciju. Ugradite uređaj na sigurno i prikladno mjesto koje zadovoljava uvjete postavljanja.
- UPOZORENJE: Nepostavljanje vijaka ili pričvrsnog uređaja u skladu s ovim uputama može rezultirati opasnošću od strujnog udara.
- Nemojte koristiti ljepila za učvršćivanje uređaja.
- Minimalna udaljenost između površine ploče za kuhanje na kojoj stoje posude i donjeg dijela uređaja mora biti najmanje 65 cm, osim ako je drugačije navedeno u uputama za postavljanje uređaja ili ploče za kuhanje.
- Ispuštanje zraka mora biti u skladu s propisima lokalnih vlasti.

- Provjerite imate li dobru ventilaciju u prostoriji gdje je uređaj postavljen kako biste izbjegli povratni protok plinova u prostoriju iz uređaja u kojima izgaraju druga goriva, uključujući otvoreni plamen.
- Uvjerite se da ventilacijski otvori nisu blokirani i da se zrak koji sakuplja uređaj ne dovodi u kanal za ispuštanje dima i pare iz drugih uređaja (sustavi centralnog grijanja, termosifoni, grijači vode itd.).
- Kada uređaj radi s drugim uređajima, maksimalni vakuum koji se stvara u prostoriji ne smije prelaziti 0,04 mbara.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirane osobe kako bi se izbjegao strujni udar.
- Ako je komplet kabela oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kompletom kabela koji je dostupan kod proizvođača ili njegovog ovlaštenog servisnog centra.
- Ako je uređaj priključen izravno na električnu mrežu, električna instalacija mora biti opremljena izolacijskim uređajem koji omogućuje isključivanje uređaja iz struje na svim polovima. Potpuna is-

ključenost mora udovoljavati uvjetima navedenim u prenaponskoj kategoriji III. Sredstva za odspajanje moraju biti ugrađena u fiksno ožičenje u skladu s pravilima ožičenja.

- Nemojte flambirati ispod uređaja.
- Nemojte ga koristiti za ispuštanje opasnih ili eksplozivnih tvari i para.
- Uređaj redovito očistite mekom krpom kako biste spriječili propadanje materijala površine.

- Za čišćenje površine uređaja nemojte koristiti parni čistač, vodeni sprej, oštra abrazivna sredstva za čišćenje ili oštre metalne strugače. Koristite samo neutralne deterdžente.

- Redovito čistite filtre za masnoću (najmanje svaka 2 mjeseca) i uklonite naslage masnoće s uređaja kako biste spriječili opasnost od požara.

- Za čišćenje unutrašnjosti uređaja koristite krpu.

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1 Postavljanje

UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda, električnog udara, požara, opekline ili oštećenja uređaja.

Samo kvalificirana osoba smije instalirati ovaj uređaj.

Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.

Slijedite upute za postavljanje isporučene s uređajem.

Budite oprezni pri pomicanju uređaja jer je težak. Upotrebljavajte zaštitne rukavice i zatvorenu obuću.

Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitni film prije postavljanja.

Ne instalirajte ispuh zraka u zidni otvor, osim ako otvor nije namijenjen za ovu svrhu.

2.2 Električni priključak

UPOZORENJE!

Rizik od požara i strujnog udara.

Sve električne priključke treba izvesti kvalificirani električar.

Provjerite jesu li parametri na natpisnoj pločici kompatibilni s električnim vrijednostima mreže.

Ako simbol () nije otisnut na nazivnoj pločici, uređaj je potrebno uzemljiti.

Uvijek upotrebljavajte ispravno postavljenu izoliranu utičnicu.

Ne dopustite da se kabel električne mreže zapetlja.

Nemojte upotrebljavati adaptere s više utikača i produžne kabele.

Ako je utičnica labava, ne priključujte utikač.

Ne isključujte uređaj povlačenjem za mrežni kabel. Uvijek povucite za mrežni utikač.

Zaštita od udara za dijelove koji su pod naponom ili su izolirani mora biti pričvršćena tako da se ne može ukloniti bez alata.

Provjerite je li uređaj pravilno postavljen. Labavi i neispravni spojevi kabela napajanja mogu prouzročiti zagrijavanje priključka.

Uređaj priključite na kraj instalacije. Provjerite postoji li pristup strujnoj utičnici nakon postavljanja.

2.3 Uporaba

UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda, opekline, električnog udara.

Ovaj uređaj namijenjen je samo kuhanju i ne smije se koristiti u druge svrhe.

Ne mijenjajte specifikacije uređaja.

Ne rukujte uređajem mokrim rukama ili ako dođe u kontakt s vodom.

Koristite samo dodatnu opremu isporučenu s uređajem.

Plamen ili zagrijane predmete držite dalje od masti i ulja tijekom kuhanja i prženja.

Nemojte koristiti nepokrivene električne roštilje.

Uređaj ne koristite za čuvanje stvari.

Ne prosipajte tekućine po uređaju.

Nemojte koristiti povećala, dalekozore ili slične optičke uređaje da biste gledali izravno u osvjetljenje uređaja.

Ako uređaj radi s drugim uređajima, maksimalni razvijeni tlak ne smije prelaziti 4 Pa (4x10⁻⁵ bara).

2.4 Servis

Za popravak uređaja obratite se ovlaštenom servisnom centru. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Što se tiče žarulje(a) unutar ovog proizvoda i rezervnih žarulja koje se prodaju zasebno: Ove žarulje namijenjene su da izdrže ekstremne fizičke uvjete u kućanskim uređajima, poput temperature, vibracija, vlage ili su namijenjene signaliziranju informacija o radnom stanju uređaja. Nisu namijenjene za druge primjene i nisu pogodne za osvjetljenje u kućanstvu.

2.5 Zbrinjavanje

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda ili gušenja.

Obratite se općinskim vlastima za informacije o načinu zbrinjavanja uređaja.

Iskopčajte uređaj iz električnog napajanja.

Odrežite električni kabel za napajanje u blizini uređaja i bacite ga.

HU | 1. ⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A készülék üzembe helyezése és használata előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Az útmutatót tartsa biztonságos és elérhető helyen, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

1.1 Gyermekek és kiszolgáltatott személyek biztonsága

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi ké-

pességekkel rendelkező felnőttek, illetve megfelelő tudással vagy gyakorlattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha megfelelő oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megértik az esetleges veszélyeket. A 8 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve a súlyos, komplex fogyatékkal élő személyek állandó felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a készülék közelében.

- Gondoskodjon a gyermek-ek felügyeletéről, hogy ne

játsszanak a készülékkel és a .

- A gyermekektől tartsa távol és megfelelően ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot.
- A gyermekeket és háziállatokat tartsa távol a működésben levő készüléktől.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkát a készüléken.

1.2 Általános biztonság

- E készülék főzőlapok, tűzhelyek és hasonló eszközök feletti háztartási használatra készült.
- Ezt a készüléket háztartási célú, beltérben történő használatra tervezték.
- Ez a készülék használható irodákban, szállodai vendégszobákban, panziókban, vendégházakban és más hasonló szálláshelyeken, ahol a használat nem haladja meg a háztartási használat (átlagos) szintjét.
- Bármilyen karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket a tápellátásról.
- VIGYÁZAT: A főzőkészülékekkel való használat közben a készülék hozzáférhető részei nagyon felforrósodhatnak.

- Kizárólag a készülékhez mellékelt rögzítőcsavarokat használja. Ha nem kapott ilyeneket, akkor az üzembe helyezési útmutatóban javasolt csavarokat alkalmazzon. A készüléket az üzembe helyezési követelményeknek megfelelő, biztonságos helyre telepítse.
- FIGYELEM: A csavarokat vagy rögzítőeszközt a jelen utasításoknak megfelelően szerelje be, nehogy elektromos veszélyhelyzet álljon elő.
- Ne használjon ragasztóanyagokat a készülék rögzítéséhez.
- A főzőlap azon felülete, melyre a főzőedényeket ráhelyezi, és a készülék alsó része közötti távolság legalább 65 cm legyen, hacsak a készülék vagy a főzőlap üzembe helyezési útmutatója mást nem ír elő.
- A levegőcserének a helyi előírások szerint kell történnie.
- Gondoskodjon a készüléknek helyt adó helyiség jó szellőzéséről, hogy nem áramoljanak vissza a helyiségbe a gázt vagy más tüzelőanyagokat elégető készülékekből (beleértve a nyílt lángot is) származó füstgázok.

- Ügyeljen arra, hogy a szel-
lőzőnyílásokat ne zárja el
semmi, és a készülék által
szállított levegő ne jusson
olyan légcsatornába, mely
más készülékek (központi fű-
tés, termoszfionok, vízmele-
gítők stb.) füstjének és gőzé-
nek elvezetésére szolgál.
- Ha a készülék más készülé-
kekkel egy időben működik,
akkor a helyiségben létreho-
zott vákuum legfeljebb 0,04
mbar lehet.
- Ha a tápkábel megsérül,
akkor azt a gyártónak, a gyár-
tó márkaszervizének vagy
más hasonlóan képzett sze-
mélynek - az elektromos ve-
szélyhelyzet megelőzése ér-
dekében - ki kell cserélnie.
- Ha a kábelkészlet sérült,
akkor azt a gyártótól vagy a
gyártó márkaszervizétől be-
szerezhető speciális kábel-
készletre kell kicserélni.
- Amennyiben a készülék
közvetlenül csatlakozik a tá-
pellátáshoz, az elektromos
bekötést olyan szigetelő esz-
közzel kell ellátni, mely lehe-
tővé teszi a készülék összes
hálózati pólusról történő levá-

lasztását. A teljes leválasz-
tásnak biztosítania kell a túl-
feszültség elleni védelem III.
kategóriájának való megfele-
lést. A rögzített kábeleztést a
bekötési szabályok betartásá-
val el kell látni megszakító
eszközökkel.

- Ne használjon nyílt lángot a
készülék alatt.
- Ne használja egészségre
ártalmas vagy robbanásve-
szélyes gázok és gőzök elszí-
vására.
- A készüléket rendszeresen
puha törlőkendővel tisztítsa
meg, hogy a felülete ne sé-
rüljön.
- Ne használjon gőztisztítót,
vízsugarat, erős súrolószert
vagy éles fém kaparóeszközt
a készülék felületének tisztí-
tására. Csak semleges tisztí-
tószert használjon.
- A zsírszűrőket rendszere-
sen tisztítsa (legalább kétha-
vonként), és a tűzveszély el-
kerülése érdekében távolítsa
el a zsírlerakódásokat a ké-
szülékről.
- A készülék belsejét törlő-
kendővel tisztítsa.

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 Üzembe helyezés

FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés, áramütés, tűz, égési sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn.

A készüléket csak képezett személy helyezheti üzembe.

Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.

Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.

Legyen óvatos a készülék mozgatasakor, mivel nehéz. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.

Üzembe helyezés előtt távolítson el minden csomagolóanyagot, címkét és védőfóliát.

A készülék által kifúvott levegőt ne vezesse be fali levegőjratba, hacsak azt nem kifejezetten erre tervezték.

2.2 Elektromos csatlakozás

FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és áramütésveszély.

Az összes elektromos kapcsolódást képzett villanyszerelőnek kell kialakítania.

Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek-e a helyi elektromos hálózat paramétereinek.

A készüléket földelni kell, ha a szimbólum  nem található meg a típustáblán.

Mindig használjon megfelelően felszerelt ütészálló aljzatot.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne gubancolódjon össze.

Ne használjon többdugós adaptert és hosszabbító kábelt.

Ha a hálózati aljzat meglazult, ne csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót.

A hálózati kábel meghúzásával ne válassza le a készüléket. Ehhez a csatlakozódugót fogja meg.

A feszültség alatt álló és szigetelt alkatrészek érintésvédelmi részeit úgy kell rögzíteni, hogy szerszám nélkül ne lehessen eltávolítani azokat.

Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e üzembe helyezve a készülék. A laza vagy nem megfelelő hálózati kábel miatt a csatlakozás túlságosan felforrósodhat.

A telepítés végén csatlakoztassa a készüléket. A telepítés után gondoskodjon a hálózati hozzáférésről.

2.3 Használat

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés-, égés- és áramütésveszély.

Ez a készülék csak főzésre szolgál, más célokra nem használható.

Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.

Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy amikor az vízzel érintkezik.

Csak a készülékhez mellékelt tartozékokat használja.

Zsírral vagy olajjal való sütéskor és főzéskor tartsa azotól távol a nyílt lángot és a forró tárgyakat.

Ne használja fedetlenül az elektromos rácsokat.

Ne használja a készüléket tárolófelületként.

Ne öntsön folyadékot a készülékre.

Ne nézzen a készülék világításának fényébe nagyítón, távcsövön vagy hasonló optikai eszközön keresztül.

Ha a készülék más készülékekkel együtt működik, a maximális kialakult nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) értéket.

2.4 Szolgáltatások

A készülék javítását bízza a márkaszervizre. Mindig eredeti pótalkatrészt használjon.

A termékben található izzó(k)ra és a külön kapható pótizzókra vonatkozó tudnivalók: Ezek az izzók arra készültek, hogy megfeleljenek a háztartási készülékekben fennálló szélsőséges fizikai feltételeknek, mint például hőmérséklet, rezgés, magas páratartalom, illetve arra használatosak, hogy jelezzék a készülék működési állapotát. Nem alkalmasak egyéb felhasználásra, valamint helyiségek megvilágítására.

2.5 Ártalmatlanítás

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés- vagy fulladásveszély áll fenn.

A készülék ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.

Feszültségmentesítse a készüléket.

A készülék közelében vágja át a hálózati kábelt, és tegye a hulladékba.

IT | 1. INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura. I produttori non sono responsabili di eventuali lesioni o danni derivanti da un'installazione o un uso scorretti. Conservare sempre le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per poterle consultare in futuro.

1.1 Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

- Quest'apparecchiatura può essere usata da bambini a partire da 8 anni di età e da adulti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchiatura, e se hanno compreso i rischi coinvolti. I bambini che hanno meno di 8 anni e le persone

con disabilità diffuse e complesse vanno tenuti lontani dall'elettrodomestico, a meno che non vi sia una supervisione continua.

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.
- Tenere l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini e smaltirlo correttamente.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dall'apparecchiatura durante il funzionamento.
- I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchiatura senza supervisione.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

- Questa apparecchiatura è stata pensata per un uso domestico sopra a piani cottura, fornelli e dispositivi di cottura simili.
- Quest'apparecchiatura è progettata per un uso dome-

stico singolo in un ambiente interno.

- Quest'apparecchiatura può essere utilizzata in uffici, camere d'albergo, camere di bed & breakfast, alloggi in agriturismi e altre sistemazioni simili in cui tale utilizzo non superi i livelli di utilizzo domestico medio.

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare l'apparecchiatura dalla presa di alimentazione.

- **ATTENZIONE:** Le parti accessibili potrebbero surriscaldarsi in fase di utilizzo con le apparecchiature di cottura.

- Servirsi unicamente delle viti di fissaggio fornite in dotazione con l'apparecchiatura; qualora le viti non siano state fornite in dotazione, servirsi di quelle consigliate nelle istruzioni di installazione. Installare l'apparecchiatura in un luogo sicuro e idoneo che soddisfi i requisiti di installazione.

- **AVVERTENZA:** La mancata installazione delle viti o del dispositivo di fissaggio secondo le presenti istruzioni può comportare rischi elettrici.

- Non usare adesivi per riparare l'apparecchiatura.

- La distanza minima fra la superficie del piano di cottura - sul quale si trovano le pen-

tole - e la parte inferiore dell'apparecchiatura deve essere di almeno 65 cm, salvo indicazione contraria nelle istruzioni di installazione per l'apparecchiatura o il piano cottura.

- Lo scarico dell'aria deve essere conforme ai regolamenti delle autorità locali.

- Assicurare la buona ventilazione nell'ambiente in cui è installata l'apparecchiatura per evitare la circolazione di gas provenienti da apparecchiature che bruciano gas o altri combustibili, comprese fiamme libere.

- Verificare che le aperture di ventilazione non siano bloccate e che l'aria raccolta dall'apparecchiatura non venga convogliata in un tubo utilizzato per lo scarico di fumo e vapore da altre apparecchiature apparecchi (impianti di riscaldamento centralizzato, termosifoni, scaldacqua, ecc.).

- Quando l'apparecchiatura si aziona in concomitanza con altri dispositivi, il vuoto generato nella stanza (depressione) non deve superare il valore di 0,04 mbar.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da

un centro di assistenza tecnica autorizzato o da una persona qualificata per evitare situazioni di pericolo elettrico.

- Se il set di cavi è danneggiato, deve essere sostituito da uno speciale set di cavi disponibile presso il produttore o il Centro di Assistenza Autorizzato.

- Qualora l'apparecchiatura sia collegata direttamente all'alimentazione, l'impianto elettrico deve essere dotato di un dispositivo di isolamento che permetta lo scollegamento dell'apparecchiatura dalla rete su tutti i poli. Lo scollegamento completo deve avvenire in linea con le condizioni indicate nella categoria III di sovratensione. I mezzi per lo scollegamento devono essere incorporati nel cablaggio fisso conformemente alle regole di cablaggio.

- Non cucinare in modalità flambé sotto all'apparecchiatura.

- Non usare per lo scarico di materiali e vapori pericolosi o esplosivi.

- Pulire regolarmente l'apparecchiatura con un panno morbido per evitare il deterioramento dei materiali che compongono la superficie.

- Non utilizzare pulitori a vapore, spruzzi d'acqua, detergenti abrasivi aggressivi o raschietti metallici affilati per pulire la superficie dell'apparecchiatura. Utilizzare solo detergenti neutri.

- Pulire i filtri del grasso a intervalli (con una cadenza almeno bi-mensile) e rimuovere i depositi di grasso dall'apparecchiatura per prevenire il rischio di incendio.

- Servirsi di un panno per pulire l'interno dell'apparecchiatura.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1 Installazione

AVVERTENZA!

Vi è il rischio di lesioni, scosse elettriche, incendi, ustioni o danni all'apparecchiatura.

L'installazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita da personale qualificato.

Non installare o utilizzare l'apparecchiatura se è danneggiata.

Attenersi alle istruzioni fornite insieme all'apparecchiatura.

Prestare attenzione quando si sposta l'apparecchiatura, poiché è pesante. Utilizzare guanti di sicurezza e calzature adeguate.

Prima dell'installazione, rimuovere tutti gli imballaggi, le etichette e la pellicola protettiva.

Non installare l'aria di scarico in una cavità a parete, a meno che la cavità non sia progettata a tal fine.

2.2 Collegamento elettrico

AVVERTENZA!

Rischio di incendio e scossa elettrica.

Tutti i collegamenti elettrici devono essere realizzati da un elettricista qualificato.

Verificare che i parametri sulla targhetta siano compatibili con le indicazioni elettriche dell'alimentazione.

Se il simbolo () non risulta stampato sulla targhetta identificativa, l'apparecchiatura deve essere messa a terra.

Utilizzare sempre una presa con contatto di protezione correttamente installata.

Non lasciare che il cavo dell'alimentazione elettrica si aggrovigli.

Non utilizzare prese multiple e prolunghie.

Se la presa di alimentazione è allentata, non collegare la spina.

Non scollegare l'apparecchiatura tirando il cavo di alimentazione. Staccare sempre la spina di alimentazione.

La protezione contro gli urti delle parti sotto tensione e isolate deve essere fissata in modo tale che non possa essere rimossa senza attrezzi.

Verificare che l'apparecchiatura sia installata correttamente. Un cavo di alimentazione allentato e non corretto può far surriscaldare il terminale.

Collegare l'apparecchiatura al termine dell'installazione. Assicurarsi che sia possibile accedere alla rete elettrica dopo l'installazione.

2.3 Utilizzo

AVVERTENZA!

Rischio di lesioni, ustioni o scosse elettriche.

Questa apparecchiatura è destinata esclusivamente alla cottura e non deve essere utilizzata per altri scopi.

Non modificare le specifiche tecniche dell'apparecchiatura.

Non accendere l'apparecchiatura con le mani bagnate o quando è a contatto con l'acqua.

Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione con l'apparecchiatura.

Tenere le fiamme o gli oggetti caldi lontano da grassi e oli in fase di cottura e frittura.

Non usare grill elettrici senza protezione.

Non usare l'apparecchiatura come superficie di stoccaggio.

Non versare liquidi sull'apparecchiatura.

Non usare lenti di ingrandimento, binocoli o dispositivi ottici simili per guardare direttamente la sorgente di illuminazione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura funziona con altri dispositivi, la pressione sviluppata massima non deve superare 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Assistenza tecnica

Per far riparare l'apparecchiatura, rivolgersi a un Centro di Assistenza Autorizzato. Utilizzare solo ricambi originali.

Informazioni relative alla lampadina (o lampadine) all'interno di questo prodotto e alle lampadine di ricambio vendute separatamente: queste lampadine sono progettate per resistere a condizioni fisiche estreme negli elettrodomestici, come temperatura, vibrazioni, umidità o sono destinate a segnalare informazioni sullo stato operativo dell'elettrodomestico. Non sono destinate all'uso in altre applicazioni e non sono idonee per l'illuminazione di ambienti domestici.

2.5 Smaltimento

AVVERTENZA!

Rischio di lesioni o soffocamento.

Contattare le autorità locali per ricevere informazioni su come smaltire correttamente l'apparecchiatura.

Staccare la spina dall'alimentazione elettrica.

Tagliare il cavo elettrico in prossimità dell'apparecchiatura e gettarlo.

KK | 1. ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Бұл құрылғыны орнату және пайдалану алдында бірге

жеткізілген нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Дұрыс орнатпау немесе пайдаланбау нәтижесінде орын алған жарақаттарға немесе зақымға өндіруші жауапты емес. Нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін әрқашан қауіпсіз және қолжетімді жерде сақтаңыз.

1.1 Балалар мен әлсіз адамдардың қауіпсіздігі

- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар мен дене, сезім не ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі аз адамдар өз қауіпсіздігін қамтамасыз ететін адамның қадағалауы не құрылғыны қауіпсіз қолдану бойынша берген нұсқауына сүйеніп, дұрыс қолданбау салдарын түсінсе, онда қолдануына болады. 8 жасқа толмаған балалар мен мүмкіндіктері өте шектеулі мүгедек адамдарды басқалар қадағаламаған жағдайда құрылғыдан алыс ұстау керек.

- Арнайы қолданба арқылы балалардың құрылғымен және .

- Қаптаманы балалардан алыс ұстап, оны тиісті түрде қоқысқа тастаңыз.

- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, балалар мен үй жануарларын алыс ұстаңыз.

- Балалар құрылғыны қадағалаусыз тазаламауы немесе ұстамауы керек.

1.2 Жалпы қауіпсіздік

- Бұл құрылғы үйде пештердің, тағам пісіргіштердің және сол тәрізді басқа да пісіру құралдарының үстіне орналастырып қолдануға арналған.

- Бұл құрылғы ішкі ортада бір отбасының тұрмыстық пайдалануына арналған.

- Бұл құрылғыны кеңселерде, қонақүй бөлмелерінде, төсек және таңғы ас қамтамасыз етілетін қонақ бөлмелерінде, ферма үйлерінде және мұндай пайдалану орташа тұрмыстық пайдалану деңгейлерінен аспайтын басқа ұқсас тұрғын жайда пайдалануға болады.

- Қандай да бір жөндеу жұмысын орындау алдында, құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.

- АБАЙЛАҢЫЗ: Алмалы бөлшектерді пісіру құрылғыларымен бірге

пайдаланғанда ысып кетуі мүмкін.

- Құрылғымен бірге берілген бекіту бұрандаларын ғана қолданыңыз, егер берілмеген болса, орнату нұсқауларында ұсынылған бұрандаларды пайдаланыңыз. Құрылғыны орнату талаптарына сәйкес ыңғайлы және қауіпсіз жерге орнатыңыз.

- ЕСКЕРТУ: Бұрандалар немесе бекіту құрылғысы осы нұсқауларға сәйкес орнатылмаса, ток соғу қауіптеріне әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны бекіту үшін желімдерді пайдаланбаңыз.

- Табалар қойылған пештің беті мен құрылғының төменгі бөлігіне дейінгі ең аз қашықтық, пешке немесе құрылғыға арналған орнату нұсқауларында өзгеше көрсетілмесе, кем дегенде 65 см болуға тиіс.

- Ауаны шығару жергілікті нормативтік актілердің талаптарына сәйкес келуі керек.

- Газ немесе басқа жанармай қолданатын құрылғылардан, сонымен қатар ашық оттан бөлінетін газдар бөлмеге қайта кірмес үшін, құрылғы

орнатылған бөлменің жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз.

- Желдету саңылауларының бітеліп қалмағанын және құрылғы жинаған ауа басқа құрылғылардан келетін түтін мен буды тартатын жүйеге (орталықтан жылыту жүйелері, термосифондар, су жылытқыштар және т.б.) тасымалданбағанын тексеріңіз.

- Құрылғы басқа құрылғылармен бірге іске қосылғанда, бөлмедегі ең үлкен вакуум 0,04 мбар-дан аспауы керек.

- Егер қуат сымы зақымдалса, ток соғу қаупіне жол бермеу үшін оны өндіруші, оның уәкілетті қызмет көрсету орталығы не сол сияқты білікті маман ауыстыруы керек.

- Егер сым жинағы зақымдалса, оны өндірушіден немесе оның уәкілетті қызмет көрсету орталығынан алуға болатын арнайы сым жинағына ауыстыру керек.

- Құрылғы қуат көзіне тура қосылған болса, құрылғыны электр желісінің барлық полюсінен ажыратуға

мүмкіндік беретін тұйықтағыш құрылғымен жабдықталуы керек. Тоқтан толық айыру жұмыстарын III-ші асқын кернеу санатында көрсетілген жағдайларға сай іске асыру керек. Ажырату құралын сымдарды өткізу ережелеріне сай бекітілген сымдарға біріктіру керек.

- Құрылғының астына фламбе тәсілімен ас пісіруге болмайды.
- Қауіпті немесе жарылғыш материалдарды және буларды пайдаланбаңыз.
- Құрылғының бетіндегі материалдың сапасы

төмендемеуі үшін жұмсақ шүберекпен үнемі тазалап тұрыңыз.

- Құрылғының бетін тазалау үшін бумен тазалау құралын, сулы спрейді, қатты жеміргіш заттарды немесе өткір темір құралдарды пайдаланбаңыз. Бейтарап жуғыш заттарды ғана қолданыңыз.
- Өрт шықпас үшін май жинайтын сүзгілерді (кемінде 2 айда бір рет) және құрылғыға жиналған майларды тазалаңыз.
- Құрылғының ішін шүберекпен тазалаңыз.

2. ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ НҰСҚАУЛАР

2.1 Орнату

АБАЙЛАҢЫЗ!

Жарақат алу, электр қатері, күйіп қалу, өрт қаупі, құрылғыны бүлдіріп алу қаупі бар.

Осы құрылғыны тек білікті маман ғана орнатуға тиіс.

Бүлінген құрылғыны орнатпаңыз немесе іске қоспаңыз.

Құрылғымен бірге жеткізілген орнату нұсқауларын орындаңыз.

Құрылғыны жылжытқанда, абай болыңыз, себебі ол ауыр. Әрдайым қауіпсіздік қолғабы мен жабық аяқ киім киіңіз.

Орнатудан бұрын, барлық қаптаманы, жапсырманы және қорғаныс пленкасын алып тастаңыз.

Ауа тартқыш құрылғыны, егер қабырға орнатуға арнайы рұқсат берілмесе, онда орнатпаңыз.

2.2 Электр тогына қосу

АБАЙЛАҢЫЗ!

Өрт және электр қатеріне ұшырау қаупі бар.

Электр тогына қосу жұмыстарының барлығын білікті электрші ғана іске асыруы керек.

Зауыттық тақтайшадағы параметрлердің электр желісінің номиналды электрлік параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Зауыттық тақтайшада таңба  басылмаған болса, құрылғыны жерге тұйықтау керек.

Әрқашан дұрыс орнатылған, соққыға төзімді розетканы қолданыңыз.

Желілік кабельдің шатасуына мүмкіндік бермеңіз.

Көп тармақты адаптер мен ұзартқыш сымды қолданбаңыз.

Егер розетка бекітілмеген болса, ашаны жалғамаңыз.

Құрылғыны желілік кабельден тартып ажыратпаңыз. Әрдайым желілік ашаны тартып шығарыңыз.

Ток жүріп тұрған және гидроизоляциясы бар бөлшектерді электр қатерінен қорғау үшін құралсыз алынбайтын етіп мықтап орнату керек.

Құрылғы дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Бос және қате электр желісінің кабелі ағытпаны қатты қыздырып жіберуі мүмкін.

Құрылғыны орнату соңында қосыңыз. Орнатып болғаннан кейін желінің қол жететін жерде тұрғанына көз жеткізіңіз.

2.3 Пайдалану

АБАЙЛАҢЫЗ!

Жарақат алу, күйіп қалу және тоқ соғу қаупі бар.

Бұл құрылғы тек тамақ пісіруге арналған және оны басқа мақсатта пайдалануға болмайды.

Құрылғының техникалық сипаттамасын өзгертпеңіз.

Құрылғыны дымқыл қолдармен немесе суға тиіп тұрғанда пайдалануға болмайды.

Тек құрылғымен бірге берілген аксессуарларды пайдаланыңыз.

Тамақты тоңмайға немесе майға пісіріп, қуырғанда қызған заттарды немесе оттың жалынын алыс ұстаңыз.

Ашық электр грильдерін пайдаланбаңыз.

Құрылғыны сақтау орны үшін пайдаланбаңыз.

Құрылғыға сұйықтықты төгіп алмаңыз.

Құрылғының жарығына тікелей қарау үшін үлкейткіш әйнекті, дүрбіні немесе басқа да оптикалық құралдарды пайдаланбаңыз.

Егер құрылғы басқа құрылғылармен жұмыс істесе, ең көп түзілетін қысым 4 Па (4x10–5 бар) шамасынан аспауы керек.

2.4 Қызмет

Құрылғыны жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз.

Осы өнімнің ішіндегі шамдар мен қосалқы шамдар бөлек сатылады: Бұл шамдар тұрмыстық құрылғылардағы температура, діріл, ылғалдылық сияқты физикалық жағдайларға төтеп беруге арналған немесе құрылғының жұмыс күйі туралы ақпарат беруге арналған. Олар басқа қолданбаларда пайдалануға арналмаған және тұрмыстық бөлмені жарықтандыруға жарамайды.

2.5 Қоқысқа тастау

АБАЙЛАҢЫЗ!

Жарақат алу немесе тұншығу қаупі бар.

Құрылғыны утилизациялау жолы туралы ақпарат алу үшін муниципалды органға хабарласыңыз.

Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.

Құрылғыға жақын орналасқан электр кабелін кесіп, утилизациялаңыз.

LT | 1. SAUGOS INFORMACIJA

Prieš įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją. Gamintojas neatsako už sužalojimus ar nuostolius, patirtus dėl netinkamo prietaiso įrengimo ar naudojimo. Instrukciją visada laikykite saugioje ir pasiekiamoje vietoje, kad pri-

reikus galėtumėte ja pasinaudoti.

1.1 Vaikų ir pažeidžiamų žmonių sauga

- Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys fizinių, jutinių arba protinių sutrikimų, arba asmenys, kuriems trūks-

ta patirties ar žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba gavę nurodymus, kaip saugiai naudotis prietaisu, jei gu jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Mažesnių nei 8 metų vaikų ir asmenų, turinčių labai sunkią ir sudėtingą negalią, negalima be priežiūros leisti būti šalia prietaiso.

- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su prietaisu.
- Pakuotę laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir tinkamai ją išmeskite.
- Neleiskite vaikams ir naminiams gyvūnams būti šalia, kai prietaisas veikia.
- Vaikai negali valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.

1.2 Bendroji sauga

- Šis prietaisas yra skirtas naudoti namuose virš kaitlenčių, viryklių ir panašių maisto gaminimo prietaisų.
- Tai buitinis prietaisas, skirtas naudoti patalpose, viešam šeimoms ūkiui.
- Šį prietaisą galima naudoti biuruose, viešbučių kambariuose, nakvynės ar svečių namuose ir kitoje panašioje aplinkoje, kur prietaiso naudojimo intensyvumas neviršija įprasto buitinio.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo.
- ĮSPĖJIMAS Pasiekiamos dalys naudojant su maisto gaminimo prietaisais gali įkaisti.
- Naudokite tik su prietaisu pristatytus fiksavimo varžtus; jei jie nepateikti, naudokite įrengimo instrukcijoje rekomenduojamus varžtus. Įrenkite prietaisą saugioje ir tinkamoje vietoje, atitinkančioje įrengimo reikalavimus.
- ĮSPĖJIMAS: Montuojant varžtus ar fiksavimo įtaisą ne pagal šias instrukcijas gali kilti elektros pavojų.
- Nenaudokite klijų prietaisui pritvirtinti.
- Minimalus atstumas tarp kaitlentės paviršiaus, ant kurio stovi prikaistuviai, ir prietaiso apatinės dalies turėtų būti bent 65 cm, jei prietaiso ar kaitlentės įrengimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Oro išleidimas turi atitikti vietos valdžios institucijų nustatytas taisykles.
- Pasirūpinkite, kad patalpoje, kurioje yra įrengtas prietaisas, būtų užtikrinta tinkama ventiliacija ir patalpoje nesiųkauptų iš dujas ar kitą kūrą, įskaitant atvirą liepsną, degi-

nančių prietaisų, sklindančios dujos.

- Įsitikinkite, kad ventiliacijos angos nebūtų užsikimšusios ir prietaiso surinktas oras nebūtų perduodamas į vamzdį, per kurį ištraukiami dūmai ir garai iš kitų prietaisų (centrinės šildymo sistemos, termosifonų, vandens šildytuvų ir pan.).

- Jei prietaisas veikia veikiant ir kitiems prietaisams, patalpoje susidarantis vakuumas neturi viršyti 0,04 mbar.

- Pasirūpinkite, kad pažeistą maitinimo laidą pakeistų tik gamintojas, jo įgalioto techninės priežiūros centro darbuotojai arba atitinkamos kvalifikacijos specialistai – kitu atveju gali kilti elektros smūgio pavojus.

- Jei laidų rinkinys yra pažeistas, jis turi būti pakeistas specialiu laidų rinkiniu, kurį galite įsigyti iš gamintojo arba įgalioto techninės priežiūros centro.

- Jei prietaisas yra tiesiogiai prijungtas prie maitinimo tinklo, elektros instaliacija privalo turėti izoliavimo įtaisą, kuris

leidžia atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo ties visais poliais. Visiškas atjungimas turi atitikti viršįtampio III kategorijos nurodytas sąlygas. Atjungimo priemonės turi būti integruotos stacionariojoje instaliacijoje, vadovaujantis instaliacijai taikomis taisyklėmis.

- Po prietaisu negaminkite flambuotų patiekalų.

- Nenaudokite jo pavojingos ar sprogioms medžiagoms ir garams ištraukti.

- Reguliariai valykite prietaisą minkšta šluoste, kad apsugotumėte paviršiaus medžiagą nuo nusidėvėjimo.

- Nevalykite prietaiso paviršiaus garais, purškiamu vandeniu, šiurkščiais šveičiamaisiais valikliais ar aštriomis metalinėmis grandyklėmis. Naudokite tik neutralius ploviklius.

- Reguliariai valykite riebalų filtrus (bent kas 2 mėnesius) ir pašalinkite nuo prietaiso riebalų likučius, kad nekiltų gaisro pavojus.

- Prietaiso vidų valykite šluoste.

2. SAUGOS TAISYKLĖS

2.1 Montavimas

ĮSPĖJIMAS!

Sužeidimo, elektros smūgio, gaisro, nudegimų arba prietaiso sugadinimo pavojus.

Šį prietaisą įrengti privalo tik atitinkamos kvalifikacijos specialistas.

Neįrenkite ir nenaudokite sugadinto prietaiso. Vadovaukitės su prietaisu pateiktomis įrengimo instrukcijomis.

Būkite atsargūs perkeldami prietaisą, nes jis sunkus. Mūvėkite apsaugines pirštines ir avėkite uždarą avalynę.

Prieš montuodami nuimkite visą pakuotę, etiketes ir apsauginę plėvelę.

Neįrenkite prietaiso sienos nišoje, nebent niša yra skirta šiai paskirčiai.

2.2 Elektros prijungimas

ĮSPĖJIMAS!

Pavojus sukelti gaisrą ir gauti elektros smūgį.

Visus elektros darbus turi vykdyti atitinkamos kvalifikacijos specialistas.

Įsitikinkite, kad techninių duomenų lentelėje nurodyti parametrai atitinka vardinis elektros tinklo parametrus.

Jei techninių duomenų plokštelėje nėra nurodytas simbolis () , prietaisas turi būti įžemintas.

Visada naudokite taisyklingai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.

Neleiskite elektros maitinimo laidams susipainioti.

Nenaudokite daugiakanalių kištukų, jungiklių ir ilginimo laidų.

Jeigu elektros lizdas nestabilus, nejunkite elektros kištuko.

Neatjunkite prietaiso traukdami už maitinimo kabelio. Visada traukite maitinimo kabelio kištuką.

Elektros elementų ir izoliacijos apsauga nuo smūgių turi būti tvirtinama taip, kad be įrankių jos nebūtų galima pašalinti.

Įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai įrengtas. Dėl netinkamai prijungto arba netinkamo elektros maitinimo laido gnybtas gali labai įkaisti.

Prijunkite prietaisą įrengimo pabaigoje. Įrengę prietaisą įsitikinkite, kad elektros tinklą būtų lengva pasiekti.

2.3 Naudojimas

ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti, nudegti arba gauti elektros smūgį.

Šis prietaisas skirtas tik maistui gaminti ir jo negalima naudoti kitais tikslais.

Nekeiskite prietaiso techninių savybių.

Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis arba, jei prietaisas liečiasi su vandeniu.

Naudokite tik kartu su prietaisu tiekiamus priedus.

Kaitindami riebalus ir aliejų, būkite atsargūs, kad liepsna arba įkaitę daiktai jų neuždegtų.

Nenaudokite neuždengtų elektrinių grillių.

Nenaudokite prietaiso daiktams laikyti.

Ant prietaiso nepilkite skysčių.

Nenaudokite didinamųjų stiklų, žiūronų ar panašių optinių prietaisų tiesiogiai žiūrėti į prietaiso lemputes.

Jei prietaisas veikia su kitais prietaisais, didžiausias susidaręs slėgis neturi viršyti 4 Pa (4x10⁻⁵ baro).

2.4 Paslauga

Dėl prietaiso remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Naudokite tik originalias dalis.

Šio gaminio viduje esanti (-čios) lemputė (-ės) ir atskirai parduodamos atsarginės lemputės: šios lemputės turi atlaikyti ekstremalias buitynių prietaisų sąlygas, pavyzdžiui, aukštą temperatūrą, vibraciją, drėgmę ir yra skirtos informuoti apie prietaiso veikimo būseną. Jos nėra skirtos naudoti kitoms paskirtims ir netinka patalpoms apšviesti.

2.5 Šalinimas

ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižeisti arba uždusti.

Norēdami sužinoti, kaip tinkamai utilizuoti prietaisą, susisiekit su atitinkama savivaldybės įstaiga.

Ištraukite laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Nupjaukite maitinimo laidą prie pat prietaiso ir tinkamai utilizuokite.

LV | 1. ⚠ DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet pievienotos norādījumus. Ražotājs neatbild par savainojumiem un bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas uzstādīšanas vai lietošanas rezultātā. Vienmēr glabājiet šīs instrukcijas drošā, pieejamā vietā, lai tās varētu izmantot nākotnē.

1.1 Bērnu un neaizsargātu personu drošība

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no astoņu (8) gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgas personas uzraudzībā vai, ja tie ir informēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus. Bērniem līdz 8 gadu vecumam un personām ar plašu un sarežģītu invaliditāti jāliedz piekļuve ierīcei, ja vien tos nepārtraukti neuzrauga.

- Būtu jāuzrauga, lai bērni nerotaļātos ne ar šo ierīci.

- Sargiet no bērniem iepakojumu un utilizējiet to pareizi.

- Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem atrasties ierīces tuvumā, kad tā darbojas.

- Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.

1.2 Vispārējā drošība

- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā virs plīts virsmām, plītim un līdzīgām gatavošanas ierīcēm.

- Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos un telpās.

- Šo ierīci var izmantot birojos, viesnīcu istabās, naktsmītnēs, lauku viesu mājās un citās līdzīgās izmitināšanas vietās, kur tā netiek lietota intensīvāk nekā parastā mājāsaimniecībā.

- Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

- BRĪDINĀJUMS: Pieejamās daļas var sakarst, lietojot tās ar ēdiena gatavošanas ierīcēm.

- Izmantojiet tikai kopā ar ierīci piegādātās stiprinājuma

skrūves. Ja to nav, izmantojiet skrūves, kas ieteiktas uzstādīšanas norādījumos. Uzstādiet ierīci drošā un piemērotā vietā, kas atbilst uzstādīšanas prasībām.

- **UZMANĪBU:** Ja skrūves vai fiksējošās ierīces netiek uzstādītas atbilstoši šiem norādījumiem, var rasties elektrības trieciena risks.

- Ierīces nostiprināšanai neizmantojiet līmi.

- Minimālajam attālumam starp plīts virsmu, uz kuras atrodas ēdiena gatavošanas trauki, un ierīces apakšējo daļu jābūt vismaz 65 cm, ja vien ierīces vai plīts virsmas uzstādīšanas norādījumos nav noteikts citādi.

- Gaisa izvadīšanai jāatbilst vietējo iestāžu noteikumiem.

- Telpā, kurā ir uzstādīta ierīce, nodrošiniet labu gaisa ventilāciju, lai nepieļautu gāzu atpakaļplūdi no ierīcēm, kas dedzina gāzi vai citas degvielas, un no citiem atklātas uguns avotiem.

- Gādājiet, lai ventilācijas atveres nebūtu nosprostotas un ierīces uzkrātais gaiss nenonāktu cauruļvadā, kas tiek izmantots dūmu un tvaika novadīšanai no citām ierīcēm (centrālās apkures sistēmām,

termosifoniem, ūdens sildītājiem utt.).

- Kad ierīce darbojas kopā ar citām ierīcēm, maksimālais telpā radītais vakuums nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar.

- Ja ir bojāts elektrības vads, tas jānomaina ražotājam, pilnvarota servisa centra pārstāvim vai citam līdzīgi kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no elektrības trieciena riska.

- Ja ir bojāts vadu komplekts, tas jānomaina pret īpašu vadu komplektu, kas pieejams ražotājam vai pilnvarotam servisa centram.

- Ja ierīce ir tieši pieslēgta strāvas avotam, elektroinstalācijai jābūt aprīkotai ar izolācijas ierīci, kas nodrošina ierīces atvienošanu no elektrotīkla visos polos. Pilnīgai ierīces atvienošanai jāatbilst III pārsprieguma kategorijas nosacījumiem. Atvienošanas līdzekļiem jābūt iekļautiem fiksētajā elektroinstalācijā saskaņā ar elektroinstalācijas noteikumiem.

- Neflambējiet ēdienu zem ierīces.

- Neizmantojiet ierīci bīstamu vai sprādzienbīstamu materiālu un tvaiku izvadīšanai.

- Regulāri tīriet ierīci ar mīkstu drānu, lai novērstu virsmas materiāla bojāšanos.
- Ierīces virsmas tīrīšanai neizmantojiet tvaika tīrītāju, ūdens strūklu, raupjus abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai asus metāla skrāpjus. Izmantojiet tikai neitrālus mazgāšanas līdzekļus.

- Regulāri (vismaz reizi 2 mēnešos) iztīriet tauku filtrus un noņemiet no ierīces tauku nogulsnes, lai novērstu aizdegšanās risku.
- Tīriet ierīces iekšpusi ar drāniņu.

2. INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

2.1 Uztādīšana

BRĪDINĀJUMS!

Pastāv risks gūt savainojumus, elektrošoku, izraisīt ugunsgrēku, apdegumus vai ierīces bojājumus.

Ierīci drīkst uzstādīt tikai sertificēti speciālisti. Neuzstādiert un nelietojiet bojātu ierīci.

Ievērojiet kopā ar ierīci piegādātās uzstādīšanas norādes.

Pārvietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā ir smaga. Izmantojiet aizsargcimdus un slēgtus apavus.

Pirms uzstādīšanas noņemiet visu iepakojumu, etiķetes un aizsargplēvi.

Neuzstādiert izplūdes gausa atveri sienas dobumā, ja vien sienas dobums nav paredzēts šādam mērķim.

2.2 Pieslēgums elektrotīklam

BRĪDINĀJUMS!

Ugunsgrēka un elektrošoka risks!

Elektroapgādes pieslēgums jāveic sertificētam elektriķim.

Pārliecinieties, ka tehnisko datu plāksnītē norādītie parametri atbilst elektrotīkla parametriem.

Ja tehnisko datu plāksnītē nav nodrukāts simbols () , ierīce ir jāiezmē.

Vienmēr izmantojiet pareizi uzstādītu un drošu elektrotīkla kontaktligzdu.

Nelaujiet elektrības padeves vadam satīties.

Neizmantojiet vairāku kontaktspraudņu adapterus un pagarinātājus.

Ja kontaktligzdai ir vaļīgs savienojums, nepieslēdziet tai kontaktspraudni.

Neatvienojiet ierīci, velkot aiz strāvas kabeļa. Vienmēr turiet strāvas kontaktdakšu.

Zem sprieguma un izolēto daļu triecienaizsardzībai jābūt nostiprinātai tādā veidā, lai to nevarētu noņemt bez instrumentiem.

Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi uzstādīta. Vaļīgs vai neatbilstošs strāvas vads var izraisīt kontakta pārmērīgu sakaršanu.

Pievienojiet ierīci barošanai uzstādīšanas beigās. Pārbaudiet, vai pēc ierīces uzstādīšanas var brīvi piekļūt elektrotīkla pieslēgvietai.

2.3 Lietošana

BRĪDINĀJUMS!

Savainojumu, apdegumu vai elektrošoka risks.

Šī ierīce ir paredzēta tikai ēdiena gatavošanai, un to nedrīkst izmantot citiem mērķiem.

Nemainiet šīs ierīces specifikāciju.

Nelietojiet ierīci ar mitrām rokām, vai ja ierīce saskārusies ar ūdeni.

Izmantojiet tikai tos piederumus, kas piegādāti kopā ar ierīci.

Gatavošanas un cepšanas laikā netuviniet taukvielas un eļļu atklātai liesmai vai sakarsētiem priekšmetiem.

Nelietojiet neapsegta elektriskos grilus.

Nelietojiet ierīci kā uzglabāšanai paredzētu virsmu.

Nelejiert šķidrumus virs ierīces.

Nelietojiet palielināmos stiklus, binokļus vai līdzīgas optiskas ierīces, lai skatītos uz ierīces lampu.

Ja ierīce darbojas kopā ar citām iekārtām, maksimālais spiediens nedrīkst pārsniegt 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Serviss

Lai salabotu ierīci, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Attiecībā uz lampu(-ām), kas atrodas šī izstrādājuma iekšpusē, un rezerves daļu lampām, ko pārdod atsevišķi: šīs lampas ir izstrādātas, lai izturētu ārkārtējus fiziskus apstākļus sadzīves tehnikā, piemēram, temperatūru, vibrāci-

ju, mitrumu, vai ir paredzētas informācijas signalizēšanai par ierīces darbības stāvokli. Tās nav paredzētas citiem lietošanas veidiem un nav piemērotas mājsaimniecības telpu apgaismojumam.

2.5 Utilizācija

BRĪDINĀJUMS!

Pastāv traumu un nosmakšanas risks.

Sazinieties ar vietējās pašvaldības iestādēm, lai noskaidrotu, kā utilizēt ierīci.

Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

Nogrieziet strāvas kabeli netālu no ierīces un utilizējiet to.

МК | 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

Пред монтажата и употребата на овој апарат, внимателно прочитајте ги приложените упатства. Производителот не сноси одговорност за повреда или штета кои се резултат на неправилна монтажа или употреба. Секогаш чувајте ги упатствата на сигурно и безбедно место за подоцнежна употреба.

1.1 Безбедност на деца и ранливи лица

- Овој апарат може да го користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство и знаење доколку тоа го прават под надзор или доколку им биле дадени упатства како

безбедно да го употребуваат апаратот, и доколку ги разбираат опасностите поврзани со него. Не смее да биде на дофат на деца помали од 8 години и лица со многу обемни и сложени пречки во развојот, освен ако не се под постојан надзор.

- Децата треба да бидат под надзор да не играат со апаратот и .
- Држете ја амбалажата подалеку од деца и фрлете ја соодветно.
- Држете ги децата и милениците подалеку од апаратот кога работи.
- Децата не смеат да го чистат или одржуваат апаратот без надзор.

1.2 Општа безбедност

- Овој апарат е наменет само за домашна употреба над плотни, шпорети и слични уреди за готвење.
- Уредот е наменет да го користи едно домаќинство во домашни услови во затворен простор.
- Уредот може да се користи во канцеларии, хотелски соби, гостилници, фарми со гостилници и други слични сместувања каде неговото користење не надминува (просечно) ниво на користење во домаќинство.
- Пред чистење и одржување, исклучете го апаратот од напојувањето.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Достапните делови може да станат жешки за време на употреба на апаратите за готвење.
- Употребувајте само ги фиксните завртки кои се испорачани со апаратот, ако не се испорачани Ви предлагаме да ги користите завртките кои се препорачани во упатството за монтирање. Монтирајте го апаратот на сигурно и погодно место кое ги

исполнува потребите за монтажа.

- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрешно монтирање на завртките или на уредот за фиксирање кое не е во согласност со овие упатства може да резултира во електрични опасности.
- Не користете лепило за да го зацврстите апаратот.
- Минималната дистанца меѓу површината на плотната на која стојат тавите и понискиот дел од апаратот треба да биде најмалку 65 см, освен ако не е поинаку специфицирано во упатствата за монтирање за апаратот или за плочата за готвење.
- Истекувањето на воздух мора да биде во согласност со правилникот на локалните власти.
- Уверете се дека имате добро проветрување во собата каде што е монтиран апаратот за да избегнете враќање на гасови во собата од апарати што согоруваат гас или други горива, вклучувајќи и отворен оган.
- Проверете дали отворите за вентилација не се

блокирани и воздухот што го собира апаратот не се пренесува во канал што се користи за издувување на чад и пареа од други апарати (системи за централно греење, термосифон, грејачи на вода итн.).

- Кога апаратот работи со други апарати, максималниот вакуум генериран во просторијата не смее да надмине 0,04 mbar.

- Доколку се оштети кабелот за напојување, тој мора да биде заменет од страна на производителот, негов овластен центар за сервисирање, или слично квалификувани лица, за да се избегне електрична опасност.

- Ако комплетот за кабли е оштетен, тој мора да се замени со специјален комплет кабли достапен од производителот или неговиот овластен центар за сервисирање.

- Ако апаратот е директно поврзан со напојувањето, електричната инсталација мора да биде опремена со изолационен уред кој овозможува да го исклучите апаратот од електричната

мрежа кај сите жички.

Целосното исклучување мора да биде во согласност со условите наведени во категоријата за пренапојување III.

Средствата за дисконектирање мора да бидат вградени во фиксните жици во согласност со прописите за врзување жици.

- Не фламбирајте под апаратот.

- Не употребувајте го за испуштање на опасни или експлозивни материји и пареи.

- Редовно чистете го апаратот со мека крпа за да спречите оштетување на површинскиот материјал.

- Не користете чистач за пареа, спреј за вода, остри абразивни средства за чистење или остри метални гребалки за чистење на површината на апаратот. Користете само неутрални детергенти.

- Редовно чистете ги филтрите за маснотии (најмалку на секои 2 месеци) и отстранете ги маснотиите од апаратот за да го спречите ризикот од пожар.

- Користете крпа за чистење на внатрешноста на апаратот.

2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

2.1 Монтажа

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреда, струен удар, пожар, изгореници или оштетување на апаратот.

Апаратот мора да биде монтиран само од квалификувано лице.

Немојте да монтирате ниту да користите оштетен апарат.

Следете ги инструкциите за монтирање дадени со апаратот.

Бидете внимателни кога го пренесувате апаратот, бидејќи е тежок. Користете заштитни ракавици и приложените обувки.

Отстранете ја целата амбалажа, етикетите и заштитната фолија пред инсталацијата.

Не го инсталирајте издувниот воздух во сидна празнина, освен ако шуплината не е дизајнирана за таа намена.

2.2 Поврзување на струја

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од пожар и струен удар.

Сите електрични поврзувања треба да бидат извршени од квалификуван електричар.

Проверете дали параметрите на плочката со спецификации се компатибилни со електричната моќност на напојувањето.

Ако симболот  не е печатен на плочката со спецификации.

Секогаш користете соодветно монтиран изолиран штекер.

Не дозволувајте електричниот кабел да се заплетка.

Не користете адаптери со повеќе приклучници и продолжителни кабли.

Ако главниот штекер е лабав, не поврзувајте го приклучокот за струја.

Не исклучувајте го уредот влечејќи го кабелот за напојување. Секогаш влечете го приклучокот за струја.

Заштитата од струјни удари на неизолирани и изолирани делови мора да биде прицврстена на таков начин што не може да се отстрани без алат.

Погрижете се апаратот да е правилно монтиран. Лабав и несоодветен кабел за струја или приклучок може да предизвика прегревање на терминалот.

Поврзете го апаратот на крајот од монтажата. Погрижете се да има пристап до приклучокот за струја по монтажата.

2.3 Употреба

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреда, изгореници, и струен удар.

Овој уред е наменет само за готвење и не смее да се користи за други намени.

Не менувајте ја спецификацијата на овој апарат.

Не ракувајте со апаратот со мокри раце или кога е во контакт со вода.

Користете само додатоци кои се дадени со апаратот.

Држете го огнот или загреаните предмети подалеку од маснотиите и маслата кога готвите и пржите со нив.

Не користете непокриени електрични решетки.

Не употребувајте го апаратот како грејно тело.

Не истурајте течности врз апаратот.

Не користете лупи, двогледи или други слични уреди за да гледате директно кога се пали апаратот.

Ако апаратот работи со други уреди, максималниот создаден притисок не смее да надмине 4 паскали (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Сервис

За да го поправите апаратот, контактирајте со овластениот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Во однос на светлото (светлата) во внатрешноста на овој производ и резервните светилки кои се продаваат посебно: Овие светилки се предвидени да издржат екстремни физички услови во апаратите за домаќинство, како што се температура, вибрации, влажност или се предвидени за давање сигнали за работната состојба на апаратот. Тие не се предвидени да се користат за други

намени и не се погодни за осветлување простории во домот.

2.5 Отстранување

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреда или задушување.

Контактирајте со вашите општински органи за да добиете информации за тоа како да се ослободите од апаратот.

Исклучете го апаратот од напојувањето.

Извадете го електричниот кабел блиску до апаратот и фрлете го.

NL | 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees de meegeleverde instructies voordat je het apparaat installeert en gebruikt zorgvuldig. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor verwondingen of schade die voortvloeien uit de onjuiste installatie of het onjuiste gebruik. Bewaar de instructies altijd op een veilige en toegankelijke plek voor toekomstig gebruik.

1.1 Veiligheid van kinderen en kwetsbare personen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met een beperkt lichame-lijk, zintuiglijk of verstandelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of in-

structies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de gevaren begrijpen. Kinderen jonger dan 8 jaar en personen met zware en complexe beperkingen dienen altijd uit de buurt van het apparaat te worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

- Houd toezicht op kinderen, om te voorkomen dat zij gaan spelen met het apparaat.
- Houd de verpakking uit de buurt van kinderen en gooi deze op de juiste manier weg.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat als het in werking is.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

1.2 Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik boven kookplaten, fornuizen en soortgelijke kooktoestellen.
- Dit apparaat is bedoeld voor binnenshuis huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat kan worden gebruikt in kantoren, hotelkamers, bed & breakfast-kamers, boerderijgasthuizen en andere soortgelijke accommodaties waar dergelijk gebruik de (gemiddelde) huishoudelijke gebruiksniveaus niet overschrijdt.
- Voordat u welke onderhoudshandeling dan ook verricht, dient u het apparaat van de stroomtoevoer los te koppelen.
- OPGELET: Makkelijk toegankelijke onderdelen kunnen heet worden tijdens gebruik met kooktoestellen.
- Gebruik alleen de bevestigingsschroeven die bij het apparaat zijn meegeleverd. Als deze niet zijn meegeleverd, gebruik dan de schroeven die in de installatie-instructies worden aanbevolen. Installeer het apparaat op een veilige en geschikte

plaats die aan alle installatie-eisen voldoet.

- **WAARSCHUWING:** Het niet installeren van de schroeven of het bevestigingsapparaat volgens deze instructies kan leiden tot elektrische gevaren.
- Gebruik geen lijm om het apparaat te bevestigen.
- De minimumafstand tussen het kookoppervlak waarop de pannen staan en het onderste deel van het apparaat moet ten minste 65 cm bedragen, tenzij anders aangegeven in de installatie-instructies voor het apparaat of de kookplaat.
- De luchtafvoer moet voldoen aan de voorschriften van de lokale autoriteiten.
- Zorg voor een goede luchtventilatie in de ruimte waar het apparaat is geïnstalleerd, om het terugstromen van gassen van apparaten in de ruimte die op gas of andere brandstoffen werken, zoals open haarden, te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd en dat de door het apparaat opgevangen lucht niet wordt overgebracht naar een kanaal dat wordt gebruikt om rook en stoom uit andere apparaten (centrale verwar-

mingssystemen, thermosifons, waterverwarmingstoestellen, enz.) af te zuigen.

- Wanneer het apparaat met andere apparaten werkt, mag het maximale vacuüm dat in de ruimte wordt gegenereerd niet groter zijn dan

0,04 mbar.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde persoon, teneinde gevaarlijke situaties met elektriciteit te voorkomen.

- Als de snoerset beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale snoerset die verkrijgbaar is bij de fabrikant of een erkend servicecentrum.

- Als het apparaat rechtstreeks op de stroomtoevoer is aangesloten, moet de elektrische installatie zijn uitgerust met een isoleerinrichting waarmee het apparaat van alle polen van het netwerk kan worden losgekoppeld. Volledige ontkoppeling moet voldoen aan de voorwaarden

van de overspanningscategorie III. De middelen voor ontkoppeling moeten worden geïncorporeerd in de vaste bedrading, in overeenstemming met de bedravingsregels.

- Flambeer nooit gerechten onder het apparaat.

- Gebruik het apparaat nooit om gevaarlijke of explosieve materialen en dampen af te zuigen.

- Reinig het apparaat regelmatig met een zachte poetsdoek om te voorkomen dat het materiaal van het oppervlak wordt aangetast.

- Gebruik geen stoomreiniger, waterspray, agressieve schuurmiddelen of scherpe metalen schrapers om het oppervlak van het apparaat schoon te maken. Gebruik alleen neutrale schoonmaakmiddelen.

- Reinig de vetfilters regelmatig (ten minste om de 2 maanden) en verwijder vetafzettingen uit het apparaat om brandgevaar te voorkomen.

- Gebruik een poetsdoek om de binnenkant van het apparaat schoon te maken.

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 Installeren

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel, elektrische schokken, brand, brandwonden en schade aan het apparaat.

Alleen een erkende installatietechnicus mag dit apparaat installeren.

Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat.

Volg de installatie-instructies die zijn meegeleverd met het apparaat.

Wees voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat, omdat het zwaar is. Gebruik veiligheidshandschoenen en gesloten schoeisel.

Verwijder vóór de installatie alle verpakkingsmaterialen, etiketten en beschermfolie.

Installeer de uitlaatlucht niet in een wandopening, tenzij de opening voor dat doel is ontworpen.

2.2 Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING!

Gevaar voor brand en elektrische schokken.

Alle elektrische aansluitingen moeten door een gediplomeerd elektricien worden gemaakt.

Controleer dat de parameters op het typeplaatje compatibel zijn met de elektrische waarden van de netspanning.

Als het symbool  niet op het typeplaatje is afgedrukt, moet het apparaat worden geaard.

Gebruik altijd een correct geïnstalleerd schokbestendig stopcontact.

Zorg dat de stroomkabel niet verstrikt raakt.

Gebruik geen adapters met meerdere stekkers en verlengkabels.

Sluit de stekker niet aan als het stopcontact loszit.

Trek niet aan het netsnoer om het apparaat los te koppelen. Trek altijd aan de stekker zelf.

De schokbescherming van spanningvoerende en geïsoleerde onderdelen moet zodanig

worden bevestigd dat deze niet zonder gereedschap kan worden verwijderd.

Controleer of het apparaat correct geïnstalleerd is. Losse en onjuist aangesloten stroomkabels kunnen ertoe leiden dat de contactklem te heet wordt.

Sluit het apparaat aan wanneer de installatie is voltooid. Zorg ervoor dat na de installatie het stroomnet nog bereikbaar is.

2.3 Gebruik

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel, brandwonden of elektrische schokken.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om te koken en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

Wijzig de specificaties van dit apparaat niet.

Gebruik het apparaat niet met natte handen of als het contact maakt met water.

Gebruik alleen de accessoires die met het apparaat zijn meegeleverd.

Houd vlammen of verwarmde voorwerpen weg van vetten en oliën tijdens het koken en bakken.

Gebruik geen onbedekte elektrische roosters.

Gebruik het apparaat niet als een opslagoppervlak.

Giet geen vloeistoffen over het apparaat.

Gebruik geen vergrootglazen, verrekijkers of soortgelijke optische apparaten om direct naar de verlichting van het apparaat te kijken.

Als het apparaat met andere apparaten werkt, mag de maximaal ontwikkelde druk niet hoger zijn dan 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Service

Neem contact op met de erkende servicedienst voor reparatie van het apparaat. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

Met betrekking tot de lamp(en) in dit product en reservelampen die afzonderlijk worden verkocht: Deze lampen zijn bedoeld om bestand te zijn tegen extreme fysieke omstandigheden in huishoudelijke apparaten, zoals temperatuur, trillingen, vochtigheid, of zijn bedoeld om informatie te geven over de operationele status van het apparaat. Ze zijn niet bedoeld voor gebruik in andere toepassingen en

zijn niet geschikt voor verlichting in huishoudelijke ruimten.

2.5 Verwijdering



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel of verstikking.

Neem contact op met je plaatselijke overheid voor informatie over het afvoeren van het apparaat.

Haal de stekker uit het stopcontact.

Snijd het netsnoer vlak bij het apparaat af en gooi het weg.

NO | 1. ⚠ SIKKERHETSINFORMASJON

Les nøye gjennom de vedlagte instruksjonene før du monterer og bruker produktet.

Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig montering eller bruk. Instruksjonene må alltid oppbevares på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig behov.

1.1 Sikkerhet for barn og utsatte mennesker

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruken av produktet på en sikker måte, og forstår farene som er involvert. Barn yngre enn 8 år og personer med svært omfattende og komplekse funksjonsnedsettelser må holdes på avstand fra produktet med mindre de er under tilsyn hele tiden.

- Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

- Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn og kast den på forsvarlig måte.

- Hold barn og kjæledyr borte fra produktet når det er i bruk.

- Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

1.2 Generell sikkerhet

- Dette produktet er beregnet på husholdningsbruk over platetopper, komfyrer og lignende matlagingsenheter.

- Dette produktet er beregnet for bruk innendørs i ett hjem.

- Dette produktet kan brukes på kontorer, hotellrom og tilsvarende gjesterom hvor bruken ikke overstiger (gjennomsnittlig) bruksnivå for husholdninger.

- Koble produktet fra strømtilførselen før du utfører vedlikehold.

- **FORSIKTIG:** Tilgjengelige deler kan bli varme under bruk.

- Bruk kun festeskruene som følger med produktet. Hvis de ikke fulgte med, bruk skruer som står anbefalt i installasjonsanvisningen. Monter produktet på et trygt og egnet sted som oppfyller monteringskrav.

- **ADVARSEL:** Hvis du ikke installerer skruene eller festemidlene i henhold til disse instruksjonene, kan det føre til elektriske farer.

- Ikke bruk klebemidler for å feste produktet.

- Minimumsavstanden mellom overflaten på platetoppen hvor det er plassert kokekar og nedre del av produktet skal være minst 65 cm, med mindre noe annet står presisert i installasjonsanvisningen for produktet eller platetoppen.

- Avtrekksluft må overholde lokale forskrifter.

- Påse at det er god ventilasjon i rommet der produktet er installert for å unngå tilbakestrømning av gasser til rommet fra produkter som går på brennbart drivstoff, inkludert åpen ild.

- Påse at ventilasjonsåpningene ikke er blokkert og at

luften som produktet samler opp ikke blir ført inn i en kanal som brukes til å fjerne røyk og damp fra andre produkter (sentralvarmesystemer, termosifoner, varmtvannsberedere osv.).

- Når produktet brukes sammen med andre produkter, skal ikke maksimalt vakuum som genereres i rommet overstige 0,04 mbar.

- Hvis tilførselsledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, et autorisert servicesenter eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå elektrisk fare.

- Hvis ledningssettet er skadet, må det erstattes av et spesialledningssett fra produsenten eller et autorisert servicesenter.

- Hvis produktet er koblet direkte til strømtilførselen, må den elektriske installasjonen være utstyrt med en isolerende enhet som gjør det mulig å koble det fra strømmettet ved alle poler. Fullstendig frakobling må oppfylle vilkårene som er spesifisert i overspenningskategori III. Anordning for frakobling må være inkorporert i den faste kablingen i samsvar med installasjonsreglene.

- Flamber aldri under produktet.
- Må ikke brukes til avtrekk av farlige eller eksplosive materialer og damp.
- Rengjør produktet regelmessig med en myk klut for å forhindre skade på overflatematerialet.
- Ikke bruk damprengjøring, vannspray, harde, slipende

rengjøringsmidler eller metallskraper for å rengjøre overflaten på produktet. Bruk kun nøytralt vaskemiddel.

- Rengjør fettfiltrene regelmessig (minst annenhver måned), og fjern fettansamlinger fra produktet for å unngå brannfare.
- Bruk en klut for å rengjøre produktet innvendig.

2. SIKKERHETSANVISNINGER

2.1 Installasjon

ADVARSEL!

Risiko for personskade, elektrisk støt, brannskader, eller skade på produktet.

Montering må kun foretas av en kvalifisert person.

Ikke monter eller bruk et skadet produkt.

Følg installasjonsanvisningene som følger med produktet.

Vær forsiktig når du flytter produktet, da det er tungt. Bruk alltid vernehansker og sikkert føttøy.

Fjern all emballasje, etiketter og beskyttelsesfilm før installasjon.

Led ikke avtrekksluften til i et hulrom i veggen med mindre det er designet for det formålet.

2.2 Elektrisk tilkobling

ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.

Alle elektriske tilkoblinger må utføres av en kvalifisert elektriker.

Kontroller at parametrene på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene til strømforsyningen.

Produktet må jordes hvis symbolet  ikke står på typeskiltet.

Bruk alltid en korrekt montert, jordet stikkontakt.

Påse at strømkabelen ikke floker seg.

Bruk ikke multi-plugg-adaptore og skjøteledninger.

Hvis stikkkontakten er løs må den ikke benyttes.

Ikke koble fra produktet ved å trekke i strømfledningen. Trekk alltid i selve støpselet.

Beskyttelsen mot elektrisk støt fra strømførende og isolerte deler må festes på en måte som gjør at den ikke kan fjernes uten verktøy.

Påse at produktet er riktig montert. Dersom strømkabelen er løs eller feil, kan terminalen bli for varm.

Koble til produktet på slutten av monteringen. Påse at det er tilgang til stikkkontakten etter monteringen.

2.3 Bruk

ADVARSEL!

Risiko for skade, brannskader og elektrisk støt.

Dette produktet er kun beregnet på matlaging og må ikke brukes til andre formål.

Produktspesifikasjonene må ikke endres.

Ikke bruk produktet med våte hender eller når det kommer i kontakt med vann.

Bruk kun tilbehør som følger med produktet.

Hold flammer eller oppvarmede gjenstander unna fett og oljer når du tilbereder mat ved koking og steking.

Ikke bruk avdekkede elektriske rister.

Overflaten til produktet skal ikke brukes til oppbevaring.

Ikke hell værsker over produktet.

Ikke bruk forstørrelsesglass, kikkert eller lignende optiske enheter for å se direkte på tenningen av produktet.

Hvis produktet fungerer med andre enheter, må maksimalt utviklet trykk ikke overstige 4 Pa (4 x 10–5 bar).

2.4 Service

Kontakt et autorisert servicesenter for å reparere produktet. Bruk kun originale reservedeler.

Angående lypspæren(e) i dette produktet og reserve-lypspærene som selges separat: Disse lampene er ment å motstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsprodukter, for ek-

sempel temperatur, vibrasjon, fuktighet, eller er ment å signalisere informasjon om produktets driftsstatus. De er ikke ment å brukes i andre bruksområder og egner seg ikke til rombelysning.

2.5 Avfallshåndtering

ADVARSEL!

Fare for skade eller kvelning.

Kontakt kommunen din for informasjon om hvordan du kaster produktet.

Koble produktet fra strømforsyningen.

Kutt av strømkabelen nær produktet og kast den.

PL | 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję. Producent nie odpowiada za obrażenia ani szkody wynikające z nieprawidłowej instalacji lub użytkowania. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

1.1 Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej

wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku poniżej 8 lat i osoby o znacznym stopniu niepełnosprawności nie powinny zbliżać się do urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub zutylizować je w odpowiedni sposób.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny zbliżać się do pracującego urządzenia.

- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego nad płytami grzewczymi, kuchenkami i podobnymi urządzeniami do gotowania.

- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego w pomieszczeniach zamkniętych.

- Urządzenie to można użytkować w biurach, pokojach hotelowych, pokojach w pensjonatach, domach dla gości w gospodarstwach rolnych i innych podobnych miejscach, gdy intensywność użytkowania nie wykracza poza typowe użytkowanie w gospodarstwie domowym.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

- PRZESTROGA: Łatwo dostępne elementy urządzenia mogą mocno nagrzewać się od ciepła wytwarzanego przez urządzenia do gotowania.

- Wykorzystywać wyłącznie śruby mocujące dołączone do

urządzenia. Jeśli ich nie dołączono, należy użyć śruby zalecane w instrukcji instalacji. Zainstalować urządzenie w odpowiednim i bezpiecznym miejscu, które spełnia wymagania instalacyjne.

- OSTRZEŻENIE: Niezainstalowanie śrub lub elementu mocującego zgodnie z niniejszą instrukcją może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

- Nie mocować urządzenia przy użyciu klejów ani taśm samoprzylepnych.

- Minimalna odległość między powierzchnią płyty grzewczej, na której stoją naczynia, a dolną częścią urządzenia powinna wynosić co najmniej 65 cm, o ile nie wskazano inaczej w instrukcji instalacji urządzenia lub płyty grzewczej.

- Instalacja odprowadzająca powietrze musi być zgodna z lokalnymi przepisami.

- Upewnić się, że w miejscu instalacji urządzenia jest zapewniona odpowiednia wentylacja, aby zapobiec cofaniu się do pomieszczenia spalin z urządzeń zasilanych opałem lub z kominka.

- Upewnić się, że otwory wentylacyjne są drożne i powietrze pobierane przez urządzenie nie jest kierowane do

kanalu służącego do odprowadzania dymu i pary z innych urządzeń (systemów centralnego ogrzewania, instalacji termosyfonowych, podgrzewaczy wody itp.).

- Jeśli urządzenie działa jednocześnie z innymi urządzeniami maksymalne podciśnienie wytwarzane w pomieszczeniu nie powinno przekraczać wartości 0,04 mbar.

- Jeśli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi urządzenia, autoryzowanemu centrum serwisowemu lub też innej kompetentnej osobie, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem.

- Uszkodzony przewód należy wymienić na specjalny przewód dostępny u producenta lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

- Jeśli urządzenie jest podłączane bezpośrednio do zasilania, w instalacji elektrycznej należy zastosować wyłącznik obwodu umożliwiający odłączenie urządzenia od zasilania na wszystkich biegunach. Pełne odłączenie musi być zgodne z wymaganiami kategorii III ochrony przeciwprze-

pięciowej. Możliwość odłączenia musi być dostępna w stałych przewodach zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Nie stosować pod urządzeniem kulinarnej techniki flambowania (sposób podawania dania polegający na oblaniu lub skropieniu dania alkoholem i podpaleniu go).

- Nie używać urządzenia do usuwania oparów i substancji niebezpiecznych lub wybuchowych.

- Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni urządzenia, należy regularnie czyścić ją miękką ściereczką.

- Nie czyścić powierzchni urządzenia za pomocą myjek parowych, wody pod ciśnieniem, ściernych środków czyszczących ani ostrych metalowych skrobaków. Stosować wyłącznie obojętne detergenty.

- Aby uniknąć zagrożenia pożarem, należy regularnie czyścić filtry przeciwłuszczowe (co najmniej raz na 2 miesiące) i usuwać z urządzenia tłusty osad.

- Wnętrze urządzenia czyścić ściereczką.

2. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Instalacja

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie odniesieniem obrażeń, porażeniem prądem, pożarem lub uszkodzeniem urządzenia.

Urządzenie może zainstalować i podłączyć wyłącznie wykwalifikowana osoba.

Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.

Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do urządzenia.

Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Należy zawsze zakładać rękawice ochronne i nosić obuwie zakrywające całe stopy.

Przed montażem należy usunąć wszystkie opakowania, etykiety i folię ochronną.

Nie należy instalować wyciągu we wnęce ściennej, jeśli nie jest do tego przeznaczona.

2.2 Podłączenie elektryczne

OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

Wszystkie połączenia elektryczne musi wykonać wykwalifikowany elektryk.

Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom znamionowym zasilania sieciowego.

Urządzenie należy uziemić, jeśli symbol  nie jest nadrukowany na tabliczce znamionowej.

Używać wyłącznie prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemionym stykiem ochronnym.

Nie dopuszczać do splątania się przewodu zasilającego.

Nie stosować rozgałęziaczy ani przedłużaczy.

Jeśli gniazdko jest poluzowane, nie należy podłączać wtyczki przewodu zasilającego.

Nie odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

Ostona przed porażeniem przez części pod napięciem i części izolowane musi być zamocowana w taki sposób, aby nie można było jej usunąć bez użycia narzędzi.

Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane. Luźny lub niewłaściwy przewód zasilający bądź wtyczka może być przyczyną przegrzania się styków.

Podłączyć urządzenie po zakończeniu instalacji. Zadać, aby po zainstalowaniu urządzenia był dostęp do sieci elektrycznej.

2.3 Sposób użytkowania

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie odniesieniem obrażeń, oparzeniem i porażeniem prądem.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania i nie można go używać do innych celów.

Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.

Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękami lub gdy ma ono kontakt z wodą.

Używać wyłącznie akcesoria w zestawie z urządzeniem.

Podczas gotowania i smażenia na tłuszczu lub oleju nie należy zbliżyć do niego płomienia ani mocno nagrzanym przedmiotów.

Nie używać pod urządzeniem nieosłoniętych grilli elektrycznych.

Nie używać urządzenia jako miejsca do przechowywania przedmiotów.

Nie rozlewać żadnych płynów na tym urządzeniu.

Nie patrzeć na oświetlenie urządzenia przez lupę, lornetkę ani inne podobne urządzenie optyczne.

Jeśli urządzenie współpracuje z innymi urządzeniami, maksymalne wytworzone ciśnienie nie może przekraczać 4 Pa (4×10⁻⁵ bar).

2.4 Naprawy

Aby naprawić urządzenie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Informacja dotycząca oświetlenia w urządzeniu i elementów oświetleniowych sprzedawanych osobno jako części zamienne: Lampy te są przeznaczone do pracy w ekstremalnych warunkach panujących w urządzeniach gospodarstwa domowego, jak temperatura, drgania, wilgotność, lub są przeznaczone do syg-

nalizowania informacji o stanie pracy urządzenia. Nie są one przeznaczone do innych zastosowań i nie nadają się do oświetlania pomieszczeń domowych.

2.5 Utylizacja

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie odniesieniem obrażeń lub uduszeniem.

Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Odtąć urządzenie od zasilania.

Odciąć przewód zasilający blisko urządzenia i oddać do utylizacji.

PT | 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Antes da instalação e utilização do aparelho, leia atentamente as instruções fornecidas. O fabricante não poderá ser responsabilizado por ferimentos ou danos resultantes de instalação ou utilização incorretas. Guarde sempre as instruções em local seguro e acessível para consultar no futuro.

1.1 Segurança de crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais velhas e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas no que respeita à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. É necessário manter as

crianças com menos de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades muito extensas e complexas afastadas do aparelho, a menos que sejam constantemente vigiadas.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças e elimine-as de forma apropriada.
- Mantenha as crianças e os animais de estimação afastados do aparelho quando este estiver a funcionar.
- As crianças não devem realizar a limpeza ou manutenção do aparelho sem supervisão.

1.2 Segurança geral

- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica por cima de placas, fo-

gões e dispositivos de cozinhar semelhantes.

- Este aparelho foi concebido unicamente para utilização doméstica num ambiente interior.

- Este aparelho pode ser utilizado em escritórios, quartos de hóspedes de hotéis, quartos de hóspedes de pousadas, casas de hóspedes de turismo rural e outros alojamentos semelhantes onde tal utilização não exceda os níveis (médios) de utilização doméstica.

- Antes de efetuar qualquer ação de manutenção, desligue o aparelho da fonte de alimentação.

- CUIDADO: As partes acessíveis poderão ficar quentes durante a utilização com aparelhos de cozinhar.

- Utilize apenas os parafusos de fixação fornecidos com o aparelho. Se não tiverem sido fornecidos, utilize os parafusos recomendados nas instruções de instalação. Instale o aparelho num local seguro e adequado que cumpra com os requisitos da instalação.

- AVISO: A não instalação dos parafusos ou a não fixação do dispositivo de acordo com estas instruções pode resultar em perigos elétricos.

- Não utilize adesivos para fixar o aparelho.

- A distância mínima entre a superfície da placa, onde os tachos são colocados, e a parte inferior do aparelho não pode ser inferior a 65 cm, exceto se for especificada uma distância diferente nas instruções de instalação do aparelho ou da placa.

- A descarga de ar tem de cumprir os regulamentos decretados pelas autoridades locais.

- Certifique-se de que o local de instalação do aparelho tem uma boa ventilação, para evitar o refluxo de gases para o local provenientes de aparelhos de queima de gás ou outros combustíveis, incluindo chama desprotegida.

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não ficam obstruídas e que o ar recolhido pelo aparelho não é conduzido para uma conduta de extração de gases de outros aparelhos (sistemas de aquecimento central, termosifões, esquentadores, etc.).

- A queda total de pressão criada na divisão com este aparelho a funcionar e outros que também estejam eventualmente a funcionar não

pode ser superior a 0,04 mbar.

- Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos elétricos.
- Se o conjunto de cabos estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto especial de cabos disponível a partir do fabricante ou do seu Centro de Assistência Técnica Autorizado.
- Se o aparelho for ligado diretamente à alimentação elétrica, a instalação elétrica tem de ficar equipada com um dispositivo de isolamento que permita desligar o aparelho da alimentação elétrica em todos os polos. É necessário garantir o corte total da ligação em conformidade com as condições especificadas para sobrevoltagem de categoria

III. O dispositivo de corte da ligação tem de estar incorporado nas ligações fixas de acordo com os regulamentos elétricos aplicáveis.

- Não flambeie debaixo do aparelho.
- Não utilize este aparelho para extrair materiais e vapores perigosos ou explosivos.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano macio para evitar que o material da superfície se deteriore.
- Não utilize uma máquina de limpar a vapor, spray de água, produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados para limpar a superfície do aparelho. Utilize apenas detergentes neutros.
- Limpe os filtros de gordura regularmente (pelo menos a cada 2 meses) e remova os depósitos de gordura do aparelho para evitar o risco de incêndio.
- Utilize um pano para limpar o interior do aparelho.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 Instalação

AVISO!

Risco de ferimentos, choque elétrico, incêndio, queimaduras ou danos no aparelho.

A instalação deste aparelho tem de ser efetuada por uma pessoa qualificada.

Não instale nem utilize o aparelho se estiver danificado.

Siga as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.

Tenha cuidado quando deslocar o aparelho, pois ele é pesado. Utilize sempre luvas de proteção e calçado fechado.

Retire toda a embalagem, etiquetas e película protetora antes da instalação.

Não instale o exaustor numa cavidade da parede, exceto se a cavidade tiver sido feita com essa finalidade.

2.2 Ligação elétrica

AVISO!

Risco de incêndio e choque elétrico.

Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.

Certifique-se de que os parâmetros indicados na placa de características são compatíveis com as características da alimentação elétrica.

Se o símbolo  não estiver impresso na placa de características, o aparelho tem de estar ligado à terra.

Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques elétricos.

Não permita que o cabo de alimentação se enrole.

Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.

Se a tomada elétrica estiver solta, não ligue a ficha de alimentação elétrica.

Não desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação. Puxe sempre a ficha.

A proteção contra choques elétricos de peças sob tensão e isoladas deve ser fixada de forma a não poder ser removida sem ferramentas.

Certifique-se de que o aparelho está instalado corretamente. Ligações de cabo de alimentação soltas ou incorretas podem provocar o aquecimento excessivo dos terminais.

Ligue o aparelho no final da instalação. Certifique-se de que fica acessível após a instalação.

2.3 Utilização

AVISO!

Risco de ferimentos, queimaduras e choque elétrico.

Este aparelho destina-se exclusivamente à cozinha e não deve ser utilizado para outros fins.

Não altere as especificações do aparelho.

Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou quando ele estiver em contacto com água.

Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho.

Mantenha as chamas e os objetos quentes afastados das gorduras e dos óleos quando cozinhar, especialmente quando fritar.

Não utilize grelhadores elétricos descobertos.

Não utilize o aparelho como superfície para arrumar objetos.

Não verta líquidos sobre o aparelho.

Não olhe diretamente para as luzes do aparelho através de lupas, binóculos ou dispositivos óticos semelhantes.

Se o aparelho funcionar com outros dispositivos, a pressão máxima desenvolvida não deve exceder 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Assistência técnica

Para reparar o aparelho, contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado. Utilize apenas peças sobressalentes originais.

Relativamente à(s) lâmpada(s) que está(ão) acesa(s) no interior deste produto e as lâmpadas de substituição, vendidas em separado: Estas lâmpadas destinam-se a suportar condições físicas extremas em eletrodomésticos, tais como temperatura, vibração, humidade, ou destinam-se a sinalizar informação relativamente ao estado operacional do aparelho. Não se destinam a ser utilizadas em outras aplicações e não se adequam à iluminação de espaços domésticos.

2.5 Eliminação

AVISO!

Risco de ferimentos ou asfixia.

Contacte a sua autoridade municipal para saber como descartar o aparelho corretamente.

Desligue o aparelho da alimentação elétrica.

Corte o cabo de alimentação elétrica do aparelho e elimine-o.

RO | 1. ⚠️ INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil pentru eventuale vătămări sau pagube rezultate din instalarea sau utilizarea incorectă. Păstrați permanent instrucțiunile într-un loc sigur și accesibil pentru consultare ulterioară.

1.1 Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele ne-experimentate doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea în siguranță a aparatului și care să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Copiii cu vârsta mai mică de 8 ani și persoanele cu dizabilități profunde și complexe nu trebuie lăsate să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheate permanent.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că

nu se joacă cu aparatul și dispozitivele mobile.

- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și eliminați-le în mod corespunzător.
- Nu lăsați copiii și animalele de companie să se apropie de aparat atunci când este în funcțiune.
- Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.

1.2 Informații generale despre siguranță

- Acest aparat este conceput pentru utilizare casnică, deasupra plitelor, aragazelor și dispozitivelor similare de gătit.
- Acest aparat este proiectat pentru uz casnic utilizarea în locuințe individuale într-un mediu interior.
- Acest aparat poate fi utilizat în birouri, camere de hotel, camere pentru oaspeți din pensiuni de tip bed & breakfast, pensiuni agroturistice și alte unități de cazare similare, cu condiția ca utilizarea să nu depășească nivelul (mediu) de utilizare casnică.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte

de a efectua orice operație de întreținere.

- **ATENȚIE:** Părțile accesibile pot deveni fierbinți în timpul folosirii cu aparatele de gătit.

- Folosiți doar șuruburile de fixare furnizate cu aparatul. Dacă nu sunt furnizate, folosiți șuruburile recomandate în instrucțiunile de instalare. Instalați aparatul într-un loc sigur și adecvat care satisface cerințele privind instalarea.

- **AVERTISMENT:** Dacă nu se montează șuruburile sau dispozitivul de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate să apară un pericol de electrocutare.

- Nu folosiți adezivi pentru a fixa aparatul.

- Distanța minimă dintre suprafața plitei pe care stau vasele și partea inferioară a aparatului să fie de cel puțin 65 cm, dacă nu este specificat altfel în instrucțiunile de instalare pentru aparat sau plită.

- Evacuarea aerului trebuie să respecte reglementările autorităților locale.

- Asigurați-vă că există o bună aerisire în camera în care este instalat aparatul pentru a evita întoarcerea în cameră a debitului de gaze de la aparate

tele care folosesc alți combustibili, inclusiv foc deschis.

- Asigurați-vă că deschiderile de ventilație nu sunt blocate și aerul colectat de aparat nu este condus către o conductă folosită la evacuarea fumului și a aburului de la alte aparate (sisteme de încălzire centralizată, termosifoane, boilere, etc.).

- Atunci când aparatul funcționează împreună cu alte aparate, vacuumul maxim generat în încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbar.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de centrul de service autorizat al acestuia sau de persoane cu o calificare similară pentru a se evita electrocutarea.

- Dacă setul de cabluri este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un set special de cabluri disponibil de la producător sau de la Centrul de service autorizat.

- Dacă aparatul este conectat direct la sursa de curent, instalația electrică să fie echipată cu un dispozitiv izolator care permite deconectarea aparatului de la curent la toți polii. Deconectarea completă

trebuie să respecte condițiile specificate în categoria III pentru supratensiune. Mijloacele de deconectare trebuie incluse în cablajul fix în conformitate cu reglementările privind cablarea.

- Nu flambați sub aparat.
- A nu se folosi la evacuarea materialelor și vaporilor periculoși sau explozivi.
- Curățați regulat aparatul cu o lavetă moale pentru a preveni deteriorarea materialului de la suprafață.

- Nu folosiți un aparat de curățare cu abur, pulverizator cu apă, agenți duri de curățare abrazivă sau raclete metalice ascuțite pentru a curăța suprafața aparatului. Utilizați numai detergenți neutri.
- Curățați filtrele de grăsime cu regularitate (cel puțin la fiecare 2 luni) și îndepărtați depunerile de grăsime de pe aparat pentru a nu vă expune riscului de incendiu.
- Folosiți o lavetă pentru a curăța interiorul aparatului.

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 Instalarea

AVERTISMENT!

Pericol de rănire, electrocutare, incendiu, arsuri sau de deteriorare a aparatului.

Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.

Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.

Urmați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.

Aveți grijă când mutați aparatul, deoarece este greu. Folosiți întotdeauna încălțăminte și mănuși de protecție.

Îndepărtați toate ambalajele, etichetele și folia de protecție înainte de instalare.

Nu instalați gura de evacuare a aerului într-o cavitate de perete cu excepția cazului în care cavitatea este concepută special pentru acest scop.

2.2 Conexiunea la rețeaua electrică

AVERTISMENT!

Pericol de incendiu și electrocutare.

Toate conexiunile electrice trebuie realizate de către un electrician calificat.

Asigurați-vă că parametrii de pe plăcuța cu date tehnice sunt compatibili cu valorile nominale ale sursei de alimentare.

Dacă simbolul () nu este tipărit pe placa de clasificare, aparatul trebuie să fie împământat.

Utilizați întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare corect instalată.

Nu permiteți încălcirea cablului de alimentare electrică.

Nu utilizați adaptoare multiple și cabluri prelungitoare.

Dacă priza este slăbită, nu conectați ștecherul.

Nu deconectați aparatul trăgând de cablul de alimentare. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză.

Protecția la șoc a pieselor izolate și aflate sub tensiune trebuie fixată astfel încât să nu poată fi îndepărtată fără unelte.

Asigurați-vă că aparatul a fost instalat corect. Cablurile de alimentare electrică slăbite sau incorecte pot să provoace încălzirea terminalelor.

Conectați aparatul la sfârșitul instalării. Asigurați accesul la rețeaua electrică principală după instalare.

2.3 Utilizarea

AVERTISMENT!

Pericol de accidentare, arsuri și electrocutare.

Acest aparat este destinat exclusiv gătitului și nu trebuie folosit în alte scopuri.

Nu modificați specificațiile acestui aparat.

Sau acționați aparatul având mâinile umede sau când acesta este în contact cu apa.

Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.

Țineți flăcările sau obiectele încălzite la distanță de grăsimi și uleiuri pe durata gătitului și prăjirii.

Nu utilizați grătarele electrice descoperite.

Nu folosiți aparatul pe post de suprafață de depozitare.

Nu turnați lichide peste aparat.

Nu folosiți lupe, binocluri sau dispozitive optice similare pentru a privi direct la lumina aparatului.

Dacă aparatul funcționează cu alte dispozitive, presiunea maximă dezvoltată nu trebuie să depășească 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Serviciul de asistență tehnică

Pentru a repara aparatul contactați Centrul de service autorizat. Utilizați doar piese de schimb originale.

În ceea ce privește becul (becurile) din acest produs și becurile ca piese de schimb vândute separat: Aceste becuri sunt destinate să reziste la condițiile fizice extreme din aparatele electrocasnice, cum ar fi temperatura, vibrațiile, umiditatea sau au scopul de a oferi informații despre starea de funcționare a aparatului. Acestea nu sunt destinate utilizării în alte aplicații și nu sunt adecvate pentru iluminarea camerelor din locuință.

2.5 Eliminare

AVERTISMENT!

Pericol de rănire sau sufocare.

Contactați autoritatea locală pentru informații privind eliminarea aparatului.

Deconectați aparatul de la alimentarea de la rețea.

Tăiați cablul de alimentare de la rețea chiar de lângă aparat și aruncați-l.

RU | 1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с прилагаемой к нему инструкцией. Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущерб, возникшие вследствие неправильной установки или эксплуатации. Всегда храните эту инструкцию в безопасном и доступном месте для последующего использования.

1.1 Безопасность детей и уязвимых категорий людей

- Дети старше восьми лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями могут пользоваться данным прибором только при условии, что они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после

получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать изделие и дающих им представление об опасности, связанной с его эксплуатацией. Детям младше 8 лет и лицам с ярко выраженными и комплексными нарушениями здоровья запрещается находиться рядом с прибором без постоянного присмотра.

- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не допустить игр с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте их надлежащим образом.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору во время его работы.
- Детям запрещено очищать или обслуживать прибор без присмотра.

1.2 Общая безопасность

- Данный прибор предназначен для бытового применения с установкой над варочными панелями, кухонными плитами и аналогичными приборами для приготовления пищи.
- Данный прибор предназначен для бытового приме-

нения в отдельном домохозяйстве.

- Данный прибор можно использовать в офисах, гостиничных номерах, пансионатах, сельских гостевых домах и других аналогичных помещениях, где такое использование не превышает (среднего) уровня бытового использования.

- Перед обслуживанием обязательно отключите прибор от сети питания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время совместной работы с приборами для приготовления пищи доступные для контакта части могут сильно нагреваться.

- Используйте только те крепежные винты, которые поставляются вместе с прибором. В случае отсутствия в комплекте крепежа используйте винты, рекомендованные в инструкции по монтажу. Разместите прибор в безопасном месте, отвечающем требованиям к установке.

- **ВНИМАНИЕ!** Применение винтов или крепежных приспособлений, не отвечающих требованиям данной инструкции, может привести к поражению электрическим током.

- Не используйте для монтажа прибора клеевые составы.
- При отсутствии иных указаний в инструкции к прибору или духовому шкафу минимальное расстояние между поверхностью варочной панели, на которой находится посуда, и наиболее низкой частью прибора должно составлять не менее 65 см.
- Метод экстракции воздуха должен отвечать требованиям местных норм и правил.
- Во избежание обратного притока газов, образующихся при сгорании газа или других видов топлива (включая камины), обеспечьте в помещении установки прибора хорошую вентиляцию.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты, и что отводимый прибором воздух не подается в трубу, используемую для отвода дыма и пара от других приборов (систем центрального отопления, термосифонов, нагревателей воды и т. д.).
- В случае совместной работы с другими приборами максимальное создаваемое

в помещении разрежение не должно превышать 0,04 мбар.

- Во избежание несчастного случая, замену поврежденного кабеля питания должен выполнять изготовитель, авторизованный сервисный центр или специалист с аналогичной квалификацией.
- Поврежденный кабель следует заменить на специальный кабель, который можно приобрести у производителя или в авторизованном сервисном центре.
- При подключении прибора непосредственно к электросети необходимо установить устройство, позволяющее отключать прибор от электросети на всех контактах. Полное размыкание контактов должно отвечать условиям, предусмотренным для случаев перенапряжения категории III. Средства размыкания должны быть встроены в систему жесткой проводки в соответствии с правилами электромонтажа.
- Не готовьте под прибором блюда методом фламбирования.
- Не используйте прибор для отвода вредных или

взрывоопасных материалов и паров.

- Во избежание повреждения покрытия прибора регулярно очищайте его мягкой тканью.
- Не используйте для очистки поверхности прибора пароочистители, воду под давлением, жесткие абразивные чистящие средства или острые металличе-

ские скребки. Используйте только нейтральные средства для очистки.

- Регулярно (как минимум раз в 2 месяца) очищайте жировые фильтры и удаляйте с прибора жировые отложения во избежание пожара.
- Для очистки внутренней камеры прибора используйте тканевую салфетку.

2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Установка

ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, поражения электрическим током, пожара, получения ожогов или повреждения прибора.

Установка прибора должна осуществляться только квалифицированным специалистом.

Не устанавливайте и не подключайте прибор, имеющий повреждения.

Следуйте инструкциям по установке, входящим в комплект прибора.

Соблюдайте осторожность при перемещении прибора, поскольку он тяжелый. Всегда пользуйтесь защитными перчатками и закрытой обувью.

Перед установкой снимите всю упаковку, этикетки и защитную пленку.

Не встраивайте отводную трубу для воздуха в полость в стене, если только полость не предназначена для этих целей.

2.2 Подключение к электросети

ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

Все электрические подключения должен выполнять квалифицированный электрик.

Убедитесь, что параметры, указанные в табличке с техническими данными, соответствуют параметрам вашей электросети.

При отсутствии на табличке с техническими данными символа () прибор необходимо заземлить.

Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электрическую розетку с защитным контактом.

Не допускайте спутывания электропроводов.

Не используйте разветвители и удлинители кабелей.

Не подключайте прибор к розетке электропитания, если она плохо закреплена или если вилка неплотно входит в розетку.

При отключении прибора не тяните за кабель питания. Тяните только за вилку.

Защита от поражения электрическим током оголенных и изолированных частей должна быть закреплена таким образом, чтобы снять ее без инструментов было невозможно.

Убедитесь в правильности установки прибора. Если вилка неплотно или неправильно вставлена в розетку, контакты могут перегреться.

После завершения установки подключите прибор к сети. При этом убедитесь, что к вилке сетевого кабеля есть свободный доступ.

2.3 Использование

ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, ожогов и поражения электрическим током.

Данный прибор предназначен исключительно для приготовления пищи, и его не следует использовать в иных целях.

Не вносите изменения в конструкцию данного прибора.

При использовании прибора не касайтесь его мокрыми руками. Не касайтесь прибора, если на него попала вода.

Используйте только те принадлежности, которые поставляются вместе с прибором.

Во время варки и жарки не допускайте контакта жиров и масел с открытым пламенем и нагретыми предметами.

Не используйте открытые электрогрили.

Не используйте электроприбор для хранения каких-либо предметов.

Не допускайте попадания жидкости на прибор.

Запрещается смотреть непосредственно на подсветку прибора через лупу, в бинокль или при помощи аналогичных оптических приборов.

Если прибор работает с другими устройствами, максимальное создаваемое да-

вление не должно превышать 4 Па (4x10⁻⁵ бар).

2.4 Сервис

Для ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр. Используйте только оригинальные запасные части.

О лампах внутри прибора и лампах, продаваемых отдельно в качестве запасных частей: эти лампы рассчитаны на работу в бытовых приборах в условиях экстремально высокой температуры, вибрации и влажности или предназначены для отображения информации о рабочем состоянии прибора. Они не предназначены для использования в других приборах и не подходят для освещения бытовых помещений.

2.5 Утилизация

ВНИМАНИЕ!

Существует опасность получения травм или удушья.

Для получения информации о надлежащей утилизации прибора обратитесь в местные муниципальные органы власти.

Отключите прибор от сети электропитания.

Обрежьте кабель электропитания как можно ближе к прибору и утилизируйте его.

SK | 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za zranenia ani za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou alebo používaním. Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zodpovednou osobou poučené o bezpeč-

nom používaní spotrebiča a rozumejú prípadným rizikám. Deti do 8 rokov a osoby s vysokou mierou postihnutia nesmú mať prístup k spotrebiču, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dozorom.

- Deti majú byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

- Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.

- Nedovoľte, aby sa v blízkosti zapnutého spotrebiča nachádzali deti a domáce zvieratá.

- Deti nesmú spotrebič čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu bez dozoru.

1.2 Všeobecná bezpečnosť

- Tento spotrebič je určený na domáce použitie nad varnými panelmi, sporákmi a podobnými varnými zariadeniami.

- Tento spotrebič je určený na jedno použitie v domácnosti v interiéri.

- Tento spotrebič sa môže používať v kanceláriách, hotelových host'ovských izbách, izbách zariadení poskytujúcich ubytovanie a raňajky, v host'ovských izbách na farmách a v iných podobných

ubytovacích zariadeniach, ak takéto používanie nepresiahne (priemernú) úroveň používania v domácnosti.

- Pred akoukoľvek údržbou spotrebič odpojte od elektrickej siete.

- POZOR: Prístupné časti sa môžu počas používania s varnými spotrebičmi zohriať na vysokú teplotu.

- Použite iba upevňovacie skrutky dodané so spotrebičom. Ak nie sú dodané, použite skrutky odporúčané v inšalačných pokynoch. Spotrebič nainštalujte na bezpečné a vhodné miesto, ktoré spĺňa požiadavky na inštaláciu.

- UPOZORNENIE: Nenainštalovanie skrutiek alebo upevňovacieho zariadenia v súlade s týmito pokynmi môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.

- Na upevnenie spotrebiča nepoužívajte lepiace prostriedky.

- Minimálna vzdialenosť medzi povrchom varného panela, na ktorom sú umiestnené hrnce a panvice, a dolnou časťou spotrebiča musí byť minimálne 65 cm, pokiaľ nie je uvedené inak v inšalačných pokynoch pre spotrebič alebo varný panel.

- Oblasť vývodu vzduchu musí spĺňať nariadenia miestnych úradov.

- V miestnosti inštalácie spotrebiča zabezpečte dobré vetranie, aby sa do miestnosti nevracali plyny zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá, ani spaliny zo zariadení s otvoreným plameňom.

- Uistite sa, že nie sú ventilačné otvory blokováné a vzduch nahromadený spotrebičom nie je vedený do potrubia používaného na odvádzanie dymu a pary z iných spotrebičov (systémy ústredného kúrenia, termosifóny, ohrievače vody a pod.).

- Keď je spotrebič v činnosti spolu s ostatnými spotrebičmi, nesmie maximálne vákuum vytvorené v miestnosti prekročiť 0,04 mbar.

- Ak je poškodený elektrický napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho autorizované servisné stredisko alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu elektrickým prúdom.

- Ak je súprava káblov poškodená, musí sa vymeniť za špeciálnu súpravu dostupnú u výrobcu alebo v jeho autorizovanom servisnom centre.

- Ak je spotrebič zapojený priamo do elektrickej siete,

elektroinštalácia musí byť vybavená izolačným zariadením, ktoré umožní odpojiť spotrebič od elektrickej siete na všetkých póloch. Celé odpojenie musí byť v súlade s podmienkami pre prepäťovú kategóriu III. Vyberateľné prostriedky musia byť zabudované do pevnej zásuvky v súlade s pravidlami zapojenia.

- Pod spotrebičom neflambuje.

- Nepoužívajte na odsávanie nebezpečných alebo výbušných materiálov a výparov.

- Spotrebič pravidelne čistite mäkkou handričkou, aby ste predišli znehodnoteniu povrchového materiálu.

- Na čistenie povrchu spotrebiča nepoužívajte parný čistič, vodný postrekovač, agresívne abrazívne čističe ani ostré kovové škrabky. Používajte iba neutrálne čistiace prostriedky.

- Pravidelne čistite tukové filtre (minimálne každé 2 mesiace) a odstraňte zvyšky mastnoty zo spotrebiča, aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru.

- Na vyčistenie vnútra spotrebiča použite handričku.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 Inštalácia

VAROVANIE!

Hrozí nebezpečenstvo poranenia, zásahu elektrickým prúdom, požiaru, popálenín alebo poškodenia spotrebiča.

Tento spotrebič môže nainštalovať len kvalifikovaná osoba.

Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.

Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.

Pri presúvaní spotrebiča buďte opatrní, pretože je ťažký. Používajte ochranné rukavice a uzavreté obuv.

Pred inštaláciou odstráňte všetky obaly, štítky a ochrannú fóliu.

Vyfukovaný vzduch neinštalujte do dutiny steny, pokiaľ nie je dutina navrhnutá na tento účel.

2.2 Zapojenie do elektrickej siete

VAROVANIE!

Hrozí nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

Všetky elektrické pripojenia by mal vykonať kvalifikovaný elektroinštalatér.

Uistite sa, že parametre na typovom štítku sú kompatibilné s parametrami elektrickej siete.

Zariadenie musí byť uzemnené, ak  nie je uvedený na typovom štítku.

Vždy používajte správne nainštalovanú päťovú zásuvku.

Nedovoľte, aby sa sieťový kábel zamotal.

Nepoužívajte viaczásuvkové adaptéry ani predlžovacie káble.

Ak je elektrická zásuvka uvoľnená, nepripájajte do nej zástrčku.

Spotrebič neodpájajte ťahaním za napájací kábel. Vždy ťahajte za sieťový zástrčku.

Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom časti pod napätím a izolovaných častí sa musí pripevniť tak, aby sa nedala odstrániť bez použitia nástrojov.

Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný. Uvoľnený a nesprávny elektrický sieťový kábel môže spôsobiť zohriatie svorky.

Na konci inštalácie pripojte spotrebič. Po inštalácii sa uistite, že máte prístup k elektrickej sieti.

2.3 Použitie

VAROVANIE!

Hrozí nebezpečenstvo poranenia, popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

Tento spotrebič je určený len na varenie a nesmie sa používať na iné účely.

Nemeňte technické parametre spotrebiča.

Spotrebič neobsluhujte s mokrymi rukami alebo keď je v kontakte s vodou.

Používajte len príslušenstvo dodané so spotrebičom.

Pri varení a vyprášaní musia byť plamene alebo horúce predmety v dostatočnej vzdialenosti od tukov a olejov.

Nepoužívajte nezakryté elektrické rošty.

Spotrebič nepoužívajte ako skladovací povrch.

Na spotrebič nelejte žiadne tekutiny.

Na pozeranie priamo do osvetlenia zariadenia nepoužívajte zväčšovacie sklá, ďalekohľady ani podobné optické zariadenia.

Ak spotrebič pracuje s inými zariadeniami, maximálny vyvinutý tlak nesmie prekročiť 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

2.4 Servis

Ak treba dať spotrebič opraviť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Používajte iba originálne náhradné diely.

Informácie o žiarovke/žiarovkách vnútri tohto výrobku a náhradných dieloch osvetlenia, ktoré sa predávajú samostatne: Tieto žiarovky sú navrhnuté tak, aby odolali extrémnym podmienkam v domácich spotrebičoch, ako napr. teplota, vibrácie, vlhkosť, alebo slúžia ako ukazovatele prevádzkového stavu spotrebiča. Nie sú určené na používanie iným spôsobom a nie sú vhodné na osvetlenie priestorov v domácnosti.

2.5 Likvidácia

VAROVANIE!

Riziko zranenia alebo udusenja.

O likvidácii spotrebiča sa informujte na mestskom alebo obecnem úrade.

Odpojte spotrebič od napájania z elektrickej siete.

Sieťový elektrický kábel odrežte blízko pri spotrebiči a zlikvidujte ho.

SL | 1. VARNOSTNE INFORMACIJE

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe ali škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe. Navodila vedno shranite na varnem in dostopnem mestu za poznejšo uporabo.

1.1 Varnost otrok in ranljivih oseb

- To napravo lahko otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo. Otroci, mlajši od osem (8) let, ter osebe z visoko stopnjo invalidnosti se ne smejo približevati napravi, če niso pod nenehnim nadzorom.

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Embalažo hranite izven dosega otrok in jo pravilno zavrzite.
- Med delovanjem naprave zagotovite, da so otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od nje.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

1.2 Splošna varnost

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu nad kuhalnimi ploščami, štedilniki in podobnimi napravami za kuhanje.
- Ta naprava je namenjena zgolj uporabi v gospodinjstvu v notranjem okolju.
- Ta naprava se lahko uporablja v pisarnah, hotelskih sobah, sobah za goste, kjer nudijo prenočišča z zajtrkom, turističnih kmetijah in drugih podobnih nastanitvenih objektih, kjer takšna uporaba ne

presega (povprečnih) ravni gospodinjske uporabe.

- Pred vzdrževalnimi deli napravo izključite iz napajanja.

- **POZOR:** Dostopni deli se med uporabo z napravami za kuhanje lahko segrejejo.

- Uporabljajte samo priložene pritrdilne vijake; če niso priloženi, uporabite take, kot je navedeno v navodilih za namestitev. Napravo namestite na varno in primerno mesto, ki ustreza zahtevam za namestitev.

- **OPOZORILO:** Če vijakov ali pritrdilne naprave ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do nevarnosti električnega udara.

- Za pritrditev naprave ne uporabljajte lepil.

- Najmanjša razdalja med površino kuhalne plošče, kamor postavljate posodo, in spodnjim delom naprave mora biti vsaj 65 cm, če v navodilih za namestitev naprave ali kuhalne plošče ni navedeno drugače.

- Odvod zraka mora biti v skladu s predpisi lokalnih oblasti.

- V prostoru, kjer je postavljena naprava, naj bo zagotovljeno dobro prezračevanje, da preprečite prihod plinov v prostor, če naprava deluje na

plin ali drugo gorivo, vključno z odprtim ognjem.

- Prepričajte se, da prezračevalne odprtine niso blokirane in da zraka, ki se je nabral v napravi, ne potisne v odvodni kanal za dim in paro iz drugih naprav (sistemi centralnega ogrevanja, grelci s toplo vodo, grelniki vode itd.).

- Ko naprava deluje z drugimi napravami, najvišja stopnja vakuumu v prostoru ne sme preseči 0,04 mbar.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali druga strokovno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost električnega udara.

- Če je kabelski komplet poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim kabelskim kompletom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem pooblaščenem servisu.

- Če je naprava priključena neposredno na napajanje, mora imeti električna napeljava izolacijsko napravo, ki omogoča odklop naprave iz električnega omrežja na vseh polih. Celoten odklop mora biti v skladu s pogoji, navedenimi v kategoriji prenapetosti III. Oprema za odklop mora biti vgrajena v fiksno ožičenje

v skladu s predpisi za ožičenje.

- Ne flambirajte pod napravo.
- Ne uporabljajte za odvajanje nevarnih ali eksplozivnih materialov in hlapov.
- Napravo redno čistite z mehko krpo, da preprečite poškodbe materiala na površini.
- Za čiščenje površine naprave ne uporabljajte parnega čiš

tilnika, vodnega pršila, grobih čistilnih sredstev ali ostrega kovinskega strgala. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva.

- Redno čistite maščobne filtre (vsaj na dva meseca) in odstranjujte ostanke maščobe z naprave, da preprečite nevarnost požara.
- Notranjost naprave čistite s krpo.

2. VARNOSTNA NAVODILA

2.1 Namestitev

UPOZORNENIE!

Nevarnost telesnih poškodb, električnega udara, požara, opeklin ali poškodb naprave.

To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.

Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.

Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.

Pri premikanju naprave bodite previdni, ker je težka. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice in zaprto obutev.

Pred namestitvijo odstranite vso embalažo, nalepke in zaščitno folijo.

Odvajanje zraka ne sme biti speljano v zidno odprtino, razen če je temu namenjena.

2.2 Električne povezave

UPOZORNENIE!

Nevarnost požara in električnega udara.

Električno priključitev mora opraviti usposobljen električar.

Preverite, ali so parametri s ploščice za tehnične navedbe združljivi z električno napetostjo omrežja.

Naprava mora biti ozemljena, če simbol () ni natisnjen na ploščici za tehnične navedbe.

Vedno uporabljajte pravilno nameščeno vtičnico z zaščito pred električnim udarom.

Priključni kabel se ne sme zaplesti.

Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.

Če je omrežna vtičnica razrahljana, vanjo ne priključite omrežnega vtiča.

Ne odklapljajte naprave tako, da potegneta za napajalni kabel. Vedno povlecite za omrežni vtič.

Zaščita pred električnim udarom pri delih pod napetostjo in izoliranih delih mora biti pritrjena tako, da je ni mogoče odstraniti brez orodja.

Naprava mora biti nameščena pravilno. Zaradi slabo pritrjenega in napačnega priključnega kabla se lahko pregreje priključek.

Priključite napravo na koncu namestitve. Poskrbite, da bo omrežni vtič dosegljiv tudi po namestitvi.

2.3 Uporaba

UPOZORNENIE!

Nevarnost poškodbe, opeklin in električnega udara.

Ta aparat je namenjen izključno za kuhanje in se ne sme uporabljati za druge namene.

Ne spreminjajte specifikacij te naprave.

Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami, ali kadar je v stiku z vodo.

Uporabljajte samo pripomočke, priložene aparatu.

Plamenov ali segreth predmetov ne približujte maščobam in olju med kuhanjem in pečenjem.

Ne uporabljajte odprtih električnih žarov.

Naprave ne uporabljajte kot površino za odlaganje.

Ne nalivajte tekočin na napravo.

S povečevalnimi stekli, daljnogledi ali podobnimi optičnimi napravami ne glejte neposredno v luč naprave.

Če naprava deluje z drugimi napravami, največji tlak ne sme preseči 4 Pa (4×10^{-5} bar).

2.4 Servis

Za popravilo naprave se obrnite na pooblaščen servisni center. Uporabite samo originalne rezervne dele.

Obvestilo o žarnici/-ah v notranjosti tega izdelka in o rezervnih žarnicah, ki se prodajajo

ločeno: Te žarnice so izdelane, da prenesejo skrajno zahtevne razmere v gospodinjskih napravah, kot so temperatura, vibracije, vlaga; ali so izdelane za signalizacijo, da je naprava vklopljena. Niso namenjene za uporabo v drugih napravah in niso primerne za sobno razsvetljavo v gospodinjstvu.

2.5 Odlaganje

UPOZORNENIE!

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

Za informacije o pravilnem odlaganju naprave se obrnite na občinsko upravo.

Izključite napravo iz napajanja.

Odrežite električni priključni kabel tik ob napravi in napravo zavrzite.

SQ | 1. INFORMACIONI I SIGURISË

Përpara instalimit dhe përdorimit të kësaj pajisjeje, lexoni me kujdes udhëzimet e dhëna. Prodhuesi nuk është përgjegjës për lëndimet apo dëmet si rezultat i instalimit apo përdorimit të pasaktë. Gjithmonë mbajini udhëzimet në një vend të sigurt dhe ku mund të arrihen lehtë për t'iu referuar në të ardhmen.

1.1 Siguria e fëmijëve dhe personave vulnerabël

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e sipër dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijimesh ose mendore ose që nuk kanë eksperiencë dhe

njohuri, nëse këta mbahen nën mbikëqyrje ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet e përdorimit. Fëmijët nga nën 8 vjeç dhe personat me aftësi të kufizuara shumë të theksuara dhe komplekse duhet të mbahen larg nga pajisja, përveçse kur mbahen nën monitorim të vazhdueshëm.

- Fëmijët duhet të mbikëqyren për tu siguruar që ata të mos luajnë me pajisjen.
- Mbajeni paketimin larg fëmijëve dhe hidheni siç duhet.

- Mbajini fëmijët dhe kafshët shtëpiake larg pajisjes gjatë kohës që ajo është në punë.
- Fëmijët nuk duhet ta pastrojnë apo mirëmbajnë pajisjen pa mbikëqyrje.

1.2 Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje është prodhuar për përdorim shtëpiak mbi pianura, soba dhe pajisje të ngjashme gatimi.
- Kjo pajisje është krijuar për përdorim shtëpiak në ambient të brendshëm.
- Kjo pajisje mund të përdoret në zyra, dhoma hoteli, dhoma bujtine, dhoma hoteli rural, si dhe në vende të ngjashme ku përdorimi nuk tejkalon (mesatarisht) nivelet e përdorimit shtëpiak.
- Përpara mirëmbajtjes, shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik.
- KUJDES: Pjesët e aksesueshme mund të nxehen gjatë përdorimit me pajisjet e gatimit.
- Përdorni vetëm vidat fiksuese të marra me pajisjen, nëse nuk keni marrë përdorni vidat e rekomanduara në udhëzimet e instalimit. Instalojeni pajisjen në një vend të sigurt

- dhe të përshtatshëm që plotëson kërkesat e instalimit.
- **PARALAJMËRIM:**
Mosinstalimi i vidave apo pajisjes fiksuese në përputhje me këto udhëzime mund të rezultojë në rreziqe elektrike.
 - Mos përdorni adezivë për të fiksuar pajisjen.
 - Distanca minimale mes sipërfaqes së pianurës në të cilin qëndrojnë tiganët dhe pjesës së poshtme të pajisjes duhet të jetë të paktën 65 cm, përveçse kur specifikohet ndryshe në udhëzimet e instalimit për pajisjen ose pianurën.
 - Shkarkimi i ajrit duhet të jetë në pajtim me rregulloret e autoriteteve lokale.
 - Siguroni ajrim të mirë të dhomës ku është instaluar pajisja për të shmangur rrjedhjen në dhomë të gazeve që lëshojnë pajisjet që djegin gaz ose lëndë të tjera djegëse, duke përfshirë flakët e hapura.
 - Sigurohuni që daljet e ventilimit të mos jenë bllokuar dhe ajri i grumbulluar nga pajisja të mos kalojë në një tub të përdorur për shkarkimin e tymit dhe avullit nga pajisje të tjera (sistemet e ngrohjes qendrore, termosifonët, bojlerët etj.).

- Kur pajisja përdoret me pajisje të tjera, vakumi maksimal i gjeneruar në dhomë nuk duhet të tejkalojë 0,04 mbar.
- Nëse kordoni i energjisë elektrike është i dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, qendra e autorizuar e shërbimit e tij ose persona me kualifikim të ngjashëm për të shmangur një rrezik elektrik.
- Nëse takëmi i kordonit është dëmtuar, duhet të zëvendësohet me një takëm special të kordonit të disponueshëm nga prodhuesi ose qendra e autorizuar e shërbimit e tij.
- Nëse pajisja është e lidhur direkt me furnizimin me energji, instalimi elektrik duhet të pajiset me një pajisje izoluese që lejon shkëputjen e pajisjes nga linja kryesore në të gjitha polet. Shkëputja e plotë duhet të jetë në pajtim me kushtet e specifikuara të mbitensionit të kategorisë III.

Mjetet e shkëputjes duhet të përfshihen në rrjetin elektrik sipas rregullave të instalimeve elektrike.

- Mos gatuani me flakë nën pajisje.
- Mos e përdorni për materiale të rrezikshme ose shpërthyes dhe avuj.
- Pastrojeni pajisjen rregullisht me një leckë të butë për të parandaluar dëmtimin e materialit të sipërfaqes.
- Mos përdorni një pastrues me avull, spërkatës me ujë, pastrues gërryes të fortë ose kruajtëse të mprehta metalike për të pastruar sipërfaqen e pajisjes. Përdorni vetëm detergjente neutrale.
- Pastrojini rregullisht filtrat e yndyrës (të paktën çdo 2 muaj) dhe hiqni depozitimet e yndyrës nga pajisja për të parandaluar rrezikun e zjarrit.
- Përdorni një pëlhurë për të pastruar pjesën e brendshme të pajisjes.

2. UDHËZIMET PËR SIGURINË

2.1 Instalimi



PARALAJMËRIM!

Rrezik plagosjeje, goditjeje elektrike, zjarri, djegieje ose dëmtimi të pajisjes.

Vetëm një person i kualifikuar duhet ta instalojë këtë pajisje.

Mos instaloni ose mos përdorni një pajisje të dëmtuar.

Ndiqui udhëzimet e instalimit të dhëna me pajisjen.

Kini kujdes kur lëvizni pajisjen pasi është e rëndë. Përdorni doreza sigurie dhe këpucë të mbyllura.

Hiqni të gjitha paketimet, etiketat dhe filmin mbrojtës para instalimit.

Mos e instaloni pjesën e shkarkimin e ajrit në një vrimë muri, përveçse kur vrima është projektuar për atë qëllim.

2.2 Lidhja elektrike

PARALAJMËRIM!

Rrezik zjarri dhe goditjeje elektrike.

Të gjitha lidhjet elektrike duhen kryer nga një elektricist i kualifikuar.

Sigurohuni që parametrat në pllakën e specifikimeve të jenë në përputhje me specifikimet elektrike të rrjetit elektrik.

Nëse simboli  nuk është i printuar në pllakën e specifikimeve, pajisja duhet të jetë e tokëzuar.

Përdorni gjithmonë një prizë me tokëzim të instaluar mirë.

Mos lejoni të ngatërrohet kabloja elektrike.

Mos përdorni përshtatës me shumë spina dhe kablo zgjatuese.

Nëse priza është lirshme, mos e futni aty spinën.

Mos e shkëputni pajisjen duke tërhequr kabllon elektrike. Tërhiqeni gjithmonë nga spina.

Mbrojtja nga goditja e pjesëve të gjalla dhe të izoluara duhet të fiksohet në mënyrë të tillë që të mos hiqet pa mjete.

Sigurohuni që pajisja të instalohet në rregull. Kabloja e liruar dhe e pasaktë e energjisë elektrike mund ta nxehë shumë terminalin.

Lidhni pajisjen në fund të instalimit.

Sigurohuni që rrjeti elektrik të jetë i arritshëm pas instalimit.

2.3 Përdorimi

PARALAJMËRIM!

Rrezik plagosjeje, djegiesh dhe goditjeje elektrike.

Kjo pajisje është menduar vetëm për gatim dhe nuk duhet të përdoret për qëllime të tjera.

Mos i ndryshoni specifikimet e pajisjes.

Mos e ndizni pajisjen me duar të lagura ose kur bie në kontakt me ujin.

Përdorni vetëm aksesoret e dhënë me pajisjen.

Mbajeni flakën ose objektet e nxehura larg nga yndyrat dhe vajrat gjatë gatimit dhe skuqjes.

Mos përdorni skara elektrike të pambuluara.

Mos e përdorni pajisjen si sipërfaqe mbështetëse.

Mos hidhni lëngje mbi pajisjen.

Mos përdorni xhama zmadhues, dylbi ose pajisje të ngjashme optike për të parë direkt te drita e pajisjes.

Nëse pajisja funksionon me pajisje të tjera, presioni maksimal i krijuar nuk duhet të kapërcejë 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Shërbimi

Për të riparuar pajisjen kontakti me qendrën e autorizuar të shërbimit. Përdorni vetëm pjesë rezervë origjinale.

Në lidhje me llambat brenda produktit dhe llambat e pjesëve të këmbimit të shitura veçmas: Këto llamba janë prodhuar për kushte ekstreme fizike në pajisjet elektroshtëpiake, si p.sh. temperaturë, dridhje, lagështirë, ose janë prodhuar për të sinjalizuar informacion rreth statusit të përdorimit të pajisjes. Ato nuk janë prodhuar për t'u përdorur në aplikacione të tjera dhe nuk janë të përshtatshme për ndriçim në ambiente shtëpiake.

2.5 Hedhja

PARALAJMËRIM!

Rreziku i lëndimit ose mbytjes.

Kontakti me autoritetin tuaj komunal për informacion se si ta hidhni pajisjen.

Shkëputeni pajisjen nga korrenti.

Priteni kabllon e rrjetit elektrik pranë pajisjes dhe hidhni atë.

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран за било какве повреде или штету који су резултат неисправне инсталације или употребе. Чувајте упутство за употребу на безбедном и приступачном месту за будуће коришћење.

1.1 Безбедност деце и осетљивих особа

- Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе којима недостају искуство и знање, уколико им се обезбеди надзор или дају упутства како да безбедно користе уређај и уколико схватају могуће опасности. Децу млађа од 8 година, као и особе са веома тешким и сложеним инвалидитетом, треба држати даље од уређаја, осим ако су под сталним надзором.
- Децу треба контролисати како се не би играла са уређајем.

- Држите сву амбалажу даље од деце и одложите је у отпад на правилан начин.
- Децу и кућне љубимце држите подаље од уређаја док су његова врата отворена.
- Деца не смеју да чисте или одржавају уређај без надзора.

1.2 Опште мере безбедности

- Овај уређај је намењен за кућну употребу изнад плоча за кување, шпорета и сличних уређаја за кување.
- Овај уређај је намењен за употребу у једном домаћинству у затвореним просторима.
- Уређај се може користити у канцеларијама, хотелским собама, мотелима, пансионима, сеоским туристичким домаћинствима и сличним објектима за смештај где употреба не би превазилазила (просечан) ниво потрошње у домаћинству.
- Пре чишћења и одржавања, искључите уређај из напајања.
- ОПРЕЗ: Доступни делови могу постати врели током

употребе са уређајима за кување.

- Користите само завртње за причвршћивање које сте добили уз уређај, а ако нису испоручени, користите завртње препоручене у упутству за инсталацију. Монтирајте уређај на сигурно и прикладно место које испуњава захтеве за монтажу.

- **УПОЗОРЕЊЕ:** Ако не поставите завртње или не фиксирате уређај у складу са овим упутствима, може доћи до опасности од струјног удара.

- Немојте користити лепкове за фиксирање уређаја.

- Минимална удаљеност између површине плоче за кување на којој се налазе посуде и доњег дела уређаја мора бити најмање 65 см, осим ако није другачије наведено у упутству за инсталацију уређаја или плоче за кување.

- Испуштање ваздуха мора бити у складу са прописима локалних власти.

- Обезбедите добру вентилацију у просторији у којој је уређај инсталиран како бисте избегли да се у просторију врате издувни гасови других уређаја насталих сагоревањем неких других вр-

ста горива, укључујући и сагоревање отвореним пламеном.

- Постарајте се да вентилациони отвори не буду блокирани и да се ваздух који сакупља овај уређај не преноси у канал који се користи за испуштање дима и паре из других уређаја (системи централног грејања, термосифони, бојлери итд.).

- Кад овај уређај ради с другим уређајима, максимални вакуум који се ствара у просторији не би требало да пређе 0,04 mbar.

- Уколико је кабл за напајање оштећен, њега мора да замени произвођач, одговарајући овлашћени сервисни центар или лица сличне квалификације, како би се избегла електрична опасност.

- Ако је сет каблова оштећен, мора се заменити посебним скупом каблова доступним код произвођача или овлашћеног сервисног центра.

- Ако је уређај прикључен директно на електрично напајање, електрична инсталација мора бити опремљена изолационим уређајем који омогућава искључивање уређаја из електричне

мреже на свим половима. Потпуно искључење мора бити у складу са условима наведеним за пренапонску категорију III. Механизам искључења треба да буде уграђен у фиксну електричну мрежу у складу с правилима о електричним мрежама.

- Немојте фламбирати испод уређаја.
- Немојте користити за испуштање опасних или експлозивних материјала и испарења.
- Редовно чистите уређај меком тканином како бисте

спречили пропадање површинског материјала.

- Немојте користити парочистач, водени спреј, оштра абразивна средства за чишћење или оштре металне стругаче за чишћење површине уређаја. Користите искључиво неутралне детерџенте.
- Редовно чистите филтере за масноће (барем на свака 2 месеца) и уклоните масне насlage из уређаја како бисте спречили ризик од пожара.
- За чишћење унутрашњости уређаја користите крпу.

2. УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОСТИ

2.1 Монтажа

УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од струјног удара, пожара, опекотина или оштећења уређаја.

Само квалификована особа може да инсталира овај уређај.

Немојте да инсталирате или користите оштећен уређај.

Придржавајте се упутстава за монтажање које сте добили уз уређај.

Будите опрезни када померате уређај јер је тежак. Увек користите заштитне рукавице и затворену обућу.

Уклоните сву амбалажу, налепнице и заштитну фолију пре инсталације.

Не инсталирајте одвод издувног ваздуха у зидну шупљину, осим ако је шупљина пројектована у ту сврху.

2.2 Прикључење на електричну мрежу

УПОЗОРЕЊЕ!

Ризик од пожара и струјног удара.

Сва прикључивања струје треба да обави квалификован електричар.

Уверите се да су параметри на плочици са техничким карактеристикама компатибилни са одговарајућим параметрима електричне мреже.

Ако симбол () није одштампа на плочици са техничким карактеристикама, уређај се мора уземљити.

Увек користите прописно уграђену утичницу са заштитом од струјног удара.

Не дозволите да се електрични кабл за петља.

Немојте да користите адаптере са више утичница и продужне каблове.

Ако је зидна утичница лабава, немојте да прикључујете струјни утикач.

Не искључујте уређај повлачењем за кабл за напајање. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.

Заштита од удара делова под напоном и изолованих делова мора да се причврсти тако да не може да се уклони без алата.

Проверите да ли је уређај правилно инсталиран. Лоше причвршћен или неодговарајући напојни кабл може проузроковати прегревање електричног прикључка.

Повежите уређај на крају инсталације. Постарајте се да постоји приступ струјном утикачу након инсталације.

2.3 Употреба

УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од повреде, опекотина и струјног удара.

Овај уређај је намењен само за кување и не сме се користити у друге сврхе.

Немојте да мењате спецификацију овог уређаја.

Немојте руковати уређајем када су вам мокре руке или када дође у контакт са водом.

Користите искључиво прибор који је испоручен са уређајем.

Држите пламенове или загрејане предмете даље од масти и уља током кувања и пржења.

Не користите непокривене електричне решетке.

Немојте да користите уређај као површину за одлагање.

Пазите да не пролијете течност преко уређаја.

Немојте користити стакла за увећавање, двоглед или сличне оптичке уређаје да бисте гледали директно у осветљење уређаја.

Ако уређај ради са другим уређајима, максимални развијени притисак не сме да прелази 4 Ра (4x10⁻⁵ бар).

2.4 Сервисирање

За поправку уређаја обратите се овлашћеном сервисном центру. Користите само оригиналне резервне делове.

Што се тиче једне или више сијалица у овом производу и резервних делова који се продају засебно: Те сијалице су намењене да издрже екстремне физичке услове у кућним уређајима, као што су температура, вибрације и влажност ваздуха, или су намењене за приказ информација о радном статусу уређаја. Нису намењене за друге примене и нису погодне за осветљавање просторија у домаћинству.

2.5 Одлагање у отпад

УПОЗОРЕЊЕ!

Опасност од повређивања или гушења.

Обратите се општинским органима да бисте сазнали како да одложите уређај у отпад.

Искључите уређај из струје.

Исеците мрежни електрични кабл на месту које је близу уређаја и одложите га.

SV | 1. SÄKERHETSINFORMATION

Läs bifogade instruktioner noga före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit till följd av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en

säker och tillgänglig plats för framtida behov.

1.1 Säkerhet för barn och personer med funktionsnedsättning

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk

eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn under 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionsnedsättningar ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.

- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på rätt sätt.
- Håll barn och husdjur på avstånd när produkten används.
- Barn får inte rengöra eller underhålla produkten utan tillsyn.

1.2 Allmän säkerhet

- Denna produkt är avsedd för hushållsbruk över hällar, spisar och liknande matlagingsenheter.
- Denna produkt är avsedd för enskilt hushållsbruk inomhus.
- Produkten kan användas i kontor, hotellrum, gästrum och liknande boenden där sådan användning inte innebär

att genomsnittlig hushållsbrukning överskrids.

- Koppla ur produkten från nätspänningen innan du utför något underhåll.
- FÖRSIKTIGHET: Åtkomliga delar kan bli heta under användning med tillagningsenheter.
- Använd endast skruvarna som medföljer. Om de inte levereras med produkten, använd de skruvar som rekommenderas i installationsanvisningarna. Installera produkten på en säker och lämplig plats som uppfyller installationskraven.
- VARNING: Underlåtenhet att installera skruvarna eller fästnanordningen i enlighet med dessa instruktioner kan leda till elektrisk fara.
- Använd inte lim för att sätta fast produkten.
- Minsta avstånd mellan hällens yta på vilken kokkärlet står och nedre delen av produkten ska vara minst 65 cm, om inte annat anges i installationsanvisningarna för produkten eller hällen.
- Utsläpp av luft måste följa lokala föreskrifter.
- Se till att du har god ventilation i rummet där produkten är installerad, för att undvika att gaser sugas tillbaka in i

rummet från produkter som använder gas eller andra bränslen, exempelvis öppna spisar.

- Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade och att luften som uppsamlas av produkten inte förmedlas till en kanal som används för att avge rök och ånga från andra produkter (centralvärmesystem, termosifoner, vattenvärmare etc.).

- När produkten körs med andra produkter får det maximala vakuum som alstras i rummet inte överstiga 0,04 mbar.

- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicecenter eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.

- Om sladduppsättningen är skadad måste den bytas ut mot en specialsladd som finns tillgänglig hos tillverkaren eller tillverkarens auktoriserade servicecenter.

- Om produkten är ansluten direkt till strömförsörjningen måste elinstallationen vara utrustad med en isoleringsan-

ordning som gör det möjligt att koppla från produkten från elnätet vid alla poler. Kompletterande urkoppling måste överensstämma med de villkor som anges i överspänningskategorin III. Sättet för frånkoppling måste införlivas i det fasta kablaget i enlighet med gällande elinstallationsnormer.

- Flambera inte under produkten.

- Använd den inte för att låta farliga eller explosiva material och ångor strömma ut.

- Rengör produkten regelbundet med en mjuk trasa för att förhindra att ytmaterialiet försämras.

- Använd inte ångrengöring, vattenspray, hårda slipmedel eller skarpa metallskrapor för att rengöra ytan på produkten. Använd bara neutrala rengöringsmedel.

- Rengör fettfiltren regelbundet (minst varannan månad) och avlägsna fettavlagringar från produkten för att förhindra brandrisk.

- Använd en trasa för att rengöra insidan av produkten.

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

2.1 Installation

VARNING!

Det finns risk för personskador, elstöt, brand eller skador på produkten.

Endast en behörig person får installera den här produkten.

Installera eller använd inte en skadad produkt.

Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.

Var försiktig när du flyttar produkten eftersom den är tung. Använd skyddshandskar och täckta skor.

Ta bort allt förpackningsmaterial, etiketter och skyddsfilm före installation.

Installera inte avluften i ett hålrum i väggen, om inte hålrummet är konstruerat för detta ändamål.

2.2 Elanslutning

VARNING!

Risk för brand och elektriska stötar.

Alla elanslutningar måste utföras av en behörig elektriker.

Se till att de parametrarna på märkskylten överensstämmer med elnätets elektricitet.

Produkten måste jordas om symbolen  inte är tryckt på märkplåten.

Använd alltid ett korrekt installerat stötsäkert eluttag.

Förhindra trassel avseende kabeln för den elektriska huvudledningen.

Använd inte grenuttag eller förlängningskabler.

Anslut inte stickkontakten om eluttaget sitter löst.

Koppla inte bort produkten genom att dra i nätsladden. Dra alltid i stickkontakten.

Skyddet mot elchock för strömförande och isolerade delar måste fästas på ett sådant sätt att det inte kan tas bort utan verktyg.

Kontrollera att produkten är rätt installerad. Lösa och ej fackmässigt monterad nätkabel kan orsaka överhettning i kopplingsplinten.

Anslut produkten i slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten kan nås efter installationen.

2.3 Använd

VARNING!

Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.

Denna produkt är endast avsedd för matlagning och får inte användas för andra ändamål.

Ändra inte produktens specifikationer.

Använd inte produkten med våta händer eller när den kommer i kontakt med vatten.

Använd endast tillbehör som medföljer produkten.

Håll flammor eller uppvärmda föremål borta från fetter och oljor under tillagning och fritering.

Använd inte elektriska grillar som inte är täckta.

Använd inte produkten som avlastningsyta. Håll inte vätskor över produkten.

Använd inte förstoringsglas, kikare eller liknande optiska apparater för att titta direkt på produktens belysning.

Om produkten fungerar med andra enheter får det maximala utvecklade trycket inte överstiga 4 Pa (4x10⁻⁵ bar).

2.4 Service

Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation av produkten. Använd endast originalreservdelar.

När det gäller lampan/lamporna i denna produkt och reservlampor som säljs separat: Dessa lampor är avsedda att tåla extrema fysiska förhållanden i hushållsprodukter, såsom temperatur, vibrationer och fuktighet, eller är avsedda att signalera information om produktens driftsstatus. De är inte avsedda att användas i andra produkter eller som rumsbelysning i hemmet.

2.5 Avfallshantering

VARNING!

Risk för personskador eller kvävning föreligger.

Kontakta kommunen för information om hur produkten ska kasseras.

Koppla ur produkten från eluttaget.

Klipp av elkabeln nära produkten och kassera den.

TR | 1. ⚠ GÜVENLİK BİLGİLERİ

Cihazın montajı ve kullanımı-
mından önce, verilen talimat-
ları dikkatlice okuyun. Üretici,
yanlış kurulum veya kullanı-
mı-
dan kaynaklanan yaralanma
ya da hasarlardan sorumlu
değildir. Talimatları, ileride
kullanabilmeniz için her za-
man güvenli ve kolay ulaşıl-
abilir bir yerde tutun.

1.1 Çocukların ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği

- Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmesi kaydıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar ve ileri düzey zihinsel ile fiziksel engellere sahip kişiler gözetim altında bulunmadıkları müddetçe bu ürünü tek başına kullanmamalıdır.
- Çocuklar, cihazlarla içeren mobil cihazlarla oynamadıkla-

rından emin olmak için gözetilmelidir.

- Tüm ambalajları çocuklardan uzak tutun ve uygun şekilde bertaraf edin.
- Cihaz çalışırken çocukları ve hayvanları cihazdan uzak tutun.
- Çocuklar cihazı gözetim olmadan temizlememeli veya bakımını yapmamalıdır.

1.2 Genel Güvenlik

- Bu cihaz ev içerisinde yer alan ocak, fırın ve benzer pişirme cihazlarının üzerinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz tek bir evde kapalı bir ortamda ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz; ofislerde, otel misafir odalarında, oda-kahvaltı misafir odalarında, çiftlik konukevlerinde ve bu tür kullanımın (ortalama) ev içi kullanım seviyelerini aşmadığı diğer benzer konaklama yerlerinde kullanılabilir.
- Herhangi bir bakım işlemin-
den önce cihazın fişini priz-
den çekin.

- **DİKKAT:** Erişilebilir kısımlar, pişirme cihazlarının kullanımı esnasında sıcak olabilir.
- Yalnızca cihazla verilen sabitleme vidalarını kullanın, aksi halde kurulum talimatlarında önerilen vidaları kullanın. Cihazı, kurulum gerekliliklerini karşılayan güvenli ve uygun bir yere yerleştirin.
- **UYARI:** Vidaların veya sabitleme tertibatının, bu talimatlara göre takılmaması, elektrik tehlikelerine neden olabilir.
- Cihazı sabitlemek için yapııştırıcılar kullanmayın.
- Cihaz veya ocağın kurulum talimatlarında aksi belirtilmedikçe, pişirme kaplarının durduğu ocak yüzeyi ve cihazın alt tarafı arasındaki minimum mesafe en az 65 cm olmalıdır.
- Hava tahliyesi yerel makamların yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Cihazdan çıkan gazların odada bulunan diğer yakıtları ateşleme veya açık alevle etkileşime girme riski söz konusu olabileceğinden, montajın yapıldığı odanın yeterince havalandırıldığından emin olun.
- Havalandırma deliklerinin açık olduğundan ve cihaz tarafından toplanan havanın diğer cihazlardan (merkezi ısıt-

ma sistemleri, termosifon, su ısıtıcıları, vb.) duman ve buhar çıkarmak için kullanılan bir kanala aktarılmadığından emin olun.

- Cihaz diğer cihazlarla çalıştığı anda, odada oluşan maksimum vakum 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.

- Elektrik kablosunun zarar görmesi durumunda elektrik nedeniyle bir tehlike oluşmasına engel olmak için bu kablo; üretici, yetkili servis veya benzer nitelikteki kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Kablo seti zarar görürse, üretici veya Yetkili Servis Merkezi tarafından temin edilebilen özel bir kablo seti ile değiştirilmelidir.

- Cihaz doğrudan güç kaynağına bağlanırsa, elektrik tesisatı tüm kutuplarda cihazın elektrik bağlantısını kesen bir izolasyon cihazı ile donatılmış olmalıdır. Bağlantıyı tamamen kesme işlemi, aşırı gerilim kategorisinde III belirtilen koşullara uygun olmalıdır. Bağlantıyı kesme aracı, kablolama kurallarına uygun olarak sabit kablolarla birleştirilmelidir.

- Cihazın altında alevde ürünler pişirmeyin.

- Tehlikeli veya patlayıcı maddeleri ve buharları boşaltmak için kullanmayın.
- Yüzey malzemesinin bozulmasını önlemek için cihazı nemli bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- Cihazın yüzeyini temizlemek için bir buhar temizleyici, su spreyi, sert, aşındırıcı te-

- mizleyiciler veya keskin metal kazıyıcılar kullanmayın. Sadece nötr deterjanlar kullanın.
- Yağ filtrelerini düzenli olarak temizleyin (en az her iki aya bir) ve yangın riskini önlemek için cihazdaki yağ kamlılarını temizleyin.
- Cihazın iç kısmını temizlemek için bez kullanın.

2. GÜVENLİK TALİMATLARI

2.1 Montaj

⚠ UYARI!

Yaralanma, elektrik çarpması, yangın, yanma veya cihazın zarar görme riski söz konusudur.

Cihazın montajı yalnızca kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.

Hasarlı bir cihazı monte etmeyin ya da kullanmayın.

Cihazla birlikte verilen montaj talimatlarını takip edin.

Cihazı hareket ettirdiğinizde dikkatli olun, cihaz ağırdır. Korumayı eldiven ve koruyuculu ayakkabı kullanın.

Kurulumdan önce tüm ambalajları, etiketleri ve koruyucu filmleri çıkarın.

Hava çıkışını bir duvar boşluğuna bağlamayın (boşluk bu amaç için tasarlanmadıkça).

2.2 Elektrik bağlantısı

⚠ UYARI!

Yangın ve elektrik çarpması riski.

Tüm elektrik bağlantıları kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Bilgi etiketindeki parametrelerinin şebekenin elektrik parametrelerine uygun olduğundan emin olun.

Bilgi etiketinde (□) yazılı değilse cihaz top-raklanmalıdır.

Daima doğru takılmış darbeye dayanıklı bir priz kullanın.

Elektrik kablosunun dolaşmasına izin ver-meyin.

Çoklu fiş adaptörleri ve uzatma kabloları kul-lanmayın.

Eğer elektrik prizi gevşekse, elektrik fişini bağlamayın.

Cihazın fişini elektrik kablosundan çekerek çekmeyin. Daima şebeke fişinden çekin.

Canlı ve yalıtımlı parçaların şok koruması aletsiz sökülmecek şekilde sabitlenmelidir.

Cihazın doğru şekilde monte edildiğinden emin olun. Gevşek ve uygun olmayan fiş bağ-lantıları terminalin aşırı ısınmasına neden ola-bilir.

Cihazı kurulumun sonunda bağlayın. Kuru-lumdan sonra elektrik şebekesine erişilebildi-ğinden emin olun.

2.3 Kullanım

⚠ UYARI!

Yaralanma, yanma ya da elektrik çarpması riski vardır.

Bu cihaz sadece yemek pişirmek içindir ve başka amaçlar için kullanılmamalıdır.

Cihazın teknik özelliklerini kesinlikle değiştirmeyin.

Cihazı ıslak elle veya cihaz suyla temas etti-ğinde çalıştırmayın.

Yalnızca cihazla birlikte verilen aksesuarları kullanın.

Pişirme veya kızartma işlemleri esnasında açık alevi ya da ısınmış nesneleri yağlardan uzak tutun.

Üst açık elektrikli ızgaralar kullanmayın.

Cihazınızı bir eşya koyma masası gibi kullanmayın.

Cihazın üzerine sıvı dökmeyin.

Cihazın aydınlatmasına doğrudan bakmak için büyüteç, dürbün veya benzer optik cihazlar kullanmayın.

Cihaz diğer cihazlarla çalışırsa, gelişen maksimum basınç 4 Pa'yi (4x10⁻⁵ bar) aşmamalıdır.

2.4 Servis

Cihazı onarmak için yetkili bir Servis Merkezi-ne başvurun. Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.

Bu ürünün içindeki lamba(lar) ve ayrı satılan yedek parça lambalar ile ilgili olarak: Bu lambaların sıcaklık, titreşim, nem gibi ev aletlerin-

deki anormal fiziksel koşullara dayanması ya da cihazın çalışma durumu hakkında bilgi vermesi amaçlanmıştır. Başka uygulamalarda kullanım amaçlı olmayıp, ev odası aydınlatma için uygun değildir.

2.5 Elden Çıkarma

⚠ UYARI!

Yaralanma ve boğulma riski.

Cihazın nasıl elden çıkarılacağı hakkında bilgi almak için yerel kurumlarla iletişime geçin.

Cihazın elektrik şebekesi bağlantısını kesin.

Cihaza yakın şebeke elektrik kablolarını kesin ve atın.

3. TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoyp ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
 2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
 3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma tüketicinin açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
 4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
 5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
 6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.**

Üretici / İhracatçı :

ELECTROLUX APPLIANCES AB
BUSINESS SECTOR EMA-EMEA (SEE)
ST GÖRANSGATAN 143
SE-105 45 STOCKHOLM
SWEDEN

TEL: +46 (8) 738 60 00

FAX: +46 (8) 738 63 35

www.electrolux.com

İthalatçı: Electrolux Day. Tük. Mam. San. Tic. A.Ş.

Adres: İnci Çıkmazı No:3 İnci Ofis Zemin Kat

Daire:6 Altunizade 34662

Üsküdar, İstanbul-Türkiye

Müşteri Hizmetleri : 0 850 2503589

musteri_hizmetleri@electrolux.com

WEB: www.electrolux.com.tr

Kullanım Ömrü Bilgisi :

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

UK | 1. ⚠️ ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу уважно ознайомтеся з наданими інструкціями. Виробник не несе відповідальності за травми чи збитки, спричинені неправильним установленням або використанням. Інструкції слід зберігати в безпечному й доступному місці для використання в майбутньому.

1.1 Безпека дітей і вразливих осіб

- Діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями можуть користуватися цим приладом лише під наглядом, або за умови попереднього отримання інструкцій із безпечного кори-

стування приладом та розуміння пов'язаних із цим ризиків. Діти віком до 8 років та особи зі значними та складними обмеженнями дієздатності можуть залишатися поблизу приладу лише за умови постійного нагляду.

- Слідкуйте за тим, щоб діти не бавилися із цим приладом.
- Тримайте пакувальні матеріали подалі від дітей та утилізуйте їх належним чином.
- Не допускайте дітей і домашніх тварин до приладу під час його роботи.
- Діти не повинні виконувати роботи з очищення або обслуговування приладу без нагляду.

1.2 Загальна безпека

- Цей прилад призначено виключно для застосування в домашніх умовах над варильними поверхнями, плитами та подібними пристроями для готування.
- Цей прилад призначено для використання в домашніх умовах у приміщенні.
- Цей прилад можна використовувати в офісах, готельних номерах, пансіонатах, приміщеннях для фермерського туризму та інших подібних приміщеннях, де застосування цього приладу не перевищує (середній) рівень побутового користування.
- Перш ніж виконувати операції з технічного обслуговування, від'єднайте прилад від джерела живлення.
- **ОБЕРЕЖНО:** Доступні частини можуть нагріватися під час використання з приладами для приготування їжі.
- Використовуйте лише ті кріпильні гвинти, що поставляються разом із приладом, якщо кріплення не входить до комплекту поставки, використовуйте гвинти, рекомендовані в інструкції зі встановлення. Встановлюйте

прилад у безпечному прийнятному місці, що відповідає вимогам зі встановлення.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Недотримання вимог цієї інструкції під час встановлення гвинтів або кріпильного пристрою може становити небезпеку ураження електричним струмом.
- Не використовуйте клеї для фіксації приладу.
- Мінімальна відстань між поверхнею варильної панелі, на якій стоїть посуд, та нижньою частиною приладу має становити не менше 65 см, якщо інше не зазначено в інструкції зі встановлення приладу або варильної поверхні.
- Викид повітря повинен відповідати нормам, встановленим місцевими органами влади.
- Переконайтеся, що кімната, в якій встановлюється прилад, достатньо провітрюється, щоб запобігти утворенню зворотного потоку газів від приладів, які працюють на газу або паливі, а також від відкритого вогню.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори не заблоковані, а повітря, що зби-

рається приладом, не потрапляє до каналу, який використовується для відведення диму та пари з інших приладів (системи центрального опалення, термосифонів, водонагрівачів тощо).

- У разі сумісної роботи з іншими приладами максимальний вакуум, що утворюється в приміщенні, не повинен перевищувати 0,04 мбар.

- У разі пошкодження електричного кабелю його заміну, задля уникнення ураження електричним струмом, має проводити виробник, його авторизований сервісний центр або інші особи, що мають аналогічну кваліфікацію.

- У разі пошкодження кабелю його слід замінити на спеціальний з'єднувальний шнур, який можна придбати у виробника або в його авторизованому сервісному центрі.

- Якщо прилад підключено безпосередньо до електромережі, електрообладнання має бути оснащено ізолюючим пристроєм, який дозволяє від'єднувати прилад від електромережі на всіх контактах. Повне відключення

має відповідати умовам, визначеним у категорії перенапруги III. Засоби для від'єднання повинні бути вбудовані в стаціонарну електропроводку відповідно до правил електромонтажу.

- Забороняється готувати методом фламбування під приладом.

- Не використовуйте для відведення небезпечних або вибухових матеріалів і парів.

- Регулярно очищуйте прилад м'якою тканиною, щоб запобігти пошкодженню матеріалу поверхні.

- Для очищення скляної поверхні приладу не використовуйте пароочисник, розпилювач води, тверді абразивні засоби для чищення та металеві шкребки, оскільки це може призвести до появи тріщин на склі. Застосовуйте лише нейтральні мийні засоби.

- Регулярно очищуйте жирові фільтри (мінімум кожні 2 місяці) та видаляйте жирові відкладення з приладу, щоб запобігти ризику виникнення пожежі.

- Використовуйте тканину для очищення внутрішньої частини приладу.

2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1 Монтаж

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик отримання травм, ураження електричним струмом, пожежі, опіків або пошкодження приладу.

Встановлювати цей прилад повинен лише кваліфікований фахівець.

Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений прилад.

Дотримуйтеся інструкцій зі встановлення, що постачаються разом із приладом.

Будьте обережні під час переміщення приладу, оскільки він важкий. Використовуйте захисні рукавички та закрите взуття.

Перед монтажем зніміть усю упаковку, етикетки й захисну плівку.

Не встановлюйте виведення відпрацьованого повітря у порожнину стіни, якщо порожнина не призначена для цього.

2.2 Підключення до електромережі

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик займання та ураження електричним струмом.

Усі підключення до електромережі має виконувати кваліфікований електрик.

Переконайтеся в тому, що параметри на таблиці з технічними даними відповідають електричним параметрам електромережі.

Якщо на таблиці з технічними даними немає символу , прилад необхідно заземлити.

Завжди використовуйте належним чином встановлену розетку, захищену від дотику до частин, що проводять струм.

Не допускайте заплутування кабелю живлення.

Не використовуйте розгалужувачі та подовжувачі.

Не вставляйте вилку в розетку, яка ненадійно закріплена.

Не тягніть за кабель живлення для відключення приладу. Завжди тягніть за вилку.

Елементи захисту від ураження електричним струмом та ізоляція мають бути закріплені так, аби їх не можна було зняти без спеціального інструмента.

Переконайтеся, що прилад встановлено правильно. Незакріплений або невідповідний кабель живлення може призвести до нагрівання роз'ємів.

Підключіть прилад наприкінці встановлення. Переконайтеся, що після установки є вільний доступ до мережі.

2.3 Користування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування, опіків і ураження електричним струмом.

Цей прилад призначений лише для приготування їжі, і ним не слід користуватися для інших цілей.

Не змінюйте технічні специфікації приладу.

Не працюйте з приладом, якщо ваші руки мокрі або якщо він контактує з водою.

Використовуйте лише ті аксесуари, які постачаються разом із приладом.

Під час готування та смаження з використанням жирів і олії, тримайте їх осторонь від відкритого вогню або гарячих предметів.

Не використовуйте незакриті електричні грилі.

Не використовуйте прилад як поверхню для зберігання речей.

Не лийте рідини на прилад.

Не використовуйте лупу, бінокль або подібні оптичні пристрої, щоб дивитися безпосередньо на підсвітку приладу.

Якщо прилад працює з іншими пристроями, максимальний розвинений тиск не повинен перевищувати 4 Па (4x10⁻⁵ бар).

2.4 Сервіс

Для ремонту приладу звертайтеся до авторизованого сервісного центру. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.

Щодо ламп у цьому приладі та запасних ламп, що продаються окремо: ці лампи витримують екстремальні умови в побутових приладах, як-от температуру, вібрацію, вологість, або призначені для подання сиг-

налу про робочий стан приладу. Вони не призначені для використання з іншою метою та не придатні для освітлення побутових приміщень.

2.5 Утилізація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування або задушення.

По інформацію з належної утилізації приладу зверніться до органів муніципальної влади.

Від'єднайте прилад від електромережі.

Відріжте кабель електричного живлення від приладу та утилізуйте його.

Цей продукт по вмісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінета Міністрів України №139 від 10 березня 2017р.)

2.1 التركيب

⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة أو حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو احتراق أو إتلاف الجهاز.

يجب ألا يقوم بتركيب هذا الجهاز إلا شخص مؤهل.
لا تقوم بتركيب جهاز تالف أو استخدامه.
اتبع تعليمات التركيب الواردة مع الجهاز.
احذر عند تحريك الجهاز، لثقل وزنه. استخدم قفازات الأمان وأحذية مغلقة.
قم بإزالة جميع مواد التغليف والملصقات والأغشية الواقية قبل التركيب.
لا تقم بتركيب مخرج هواء العادم في تحويف الجدار، إلا إذا كان التحويف مصمم لهذا الغرض.

2.2 التوصيل الكهربائي

⚠ تحذير

خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

يجب تركيب جميع التوصيلات الكهربائية بواسطة فني كهربائي مؤهل.
تأكد من أن المعايير المدونة على لوحة تصنيف الجهد متوافقة مع تصنيفات الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة الرئيسي.

إذا لم يكن الرمز (□) مطبوعاً على لوحة التصنيف، فيجب تاريض توصيلات الجهاز.
يجب دائماً استخدام مقبس مقاوم للصدمة الكهربائية ومركب بشكل صحيح.
لا تدع كابل التيار الكهربائي الرئيسي يتشابك.
لا تستخدم محولات متعددة المقابس أو كابلات تمديد.
في حالة ارتخاء مقبس التيار الرئيسي، لا توصل قابس التيار الرئيسي.
لا تفصل الجهاز عن طريق سحب كابل التيار. اسحب قابس التيار الرئيسي دائماً.

يجب تثبيت الحماية ضد الصدمة للأجزاء المكشوفة والمعزولة بطريقة لا يمكن إزالتها باستخدام أدوات.
تأكد من تركيب الجهاز بشكل صحيح. قد يؤدي فك كابل التيار الرئيسي أو عدم تركيبه بالشكل الصحيح إلى سخونة طرفه للغاية.
قم بتوصيل الجهاز في نهاية التركيب. تأكد من إمكانية الوصول إلى التيار الكهربائي بعد التركيب.

2.3 الاستخدام

⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة، أو الحروق، أو الصدمة الكهربائية.

هذا الجهاز مخصص للطهي فقط ويجب عدم استخدامه لأغراض أخرى.
لا تغير مواصفات الجهاز.
لا تشغل الجهاز ويدك مبتلتان أو عندما يكون على تماس مع الماء.
لا تستخدم إلا الملحقات المرفقة مع الجهاز.
حافظ على ألسنة اللهب أو الأجسام الساخنة بعيداً عن الشحوم أو الزيوت عند الطهي والقلي.
لا تستخدم الشبكات الكهربائية غير المغطاة.
لا تستخدم الجهاز كسطح تخزين.
يجب عدم سكب السوائل على الجهاز.
لا تستخدم عدسات مكبرة أو منظار أو أجهزة بصرية مماثلة للنظر مباشرة في ضوء الجهاز.
إذا كان الجهاز يعمل مع أجهزة أخرى، فيجب ألا يتجاوز الحد الأقصى للضغط المتطور 4 باسكال (4x10⁻⁵ بار).

2.4 الصيانة

لإصلاح الجهاز، اتصل بمركز الخدمة المعتمد. استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.

فيما يتعلق بالمصباح (المصابيح) داخل هذا المنتج ومصباح قطع الغيار التي تباع بشكل منفصل: هذه المصابيح مخصصة لتحمل الظروف المادية القاسية في الأجهزة المنزلية، مثل درجة الحرارة، أو الاهتزاز، أو الرطوبة، أو هي مخصصة لإعطاء معلومات عن حالة تشغيل الجهاز. وهي غير مخصصة للاستعمال في تطبيقات أخرى وغير مناسبة لإضاءة الغرف المنزلية.

2.5 التخلص من الجهاز

⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة أو الاختناق.

اتصل بالهيئة المحلية للحصول على معلومات حول كيفية التخلص من الجهاز.
افصل الجهاز عن مصدر التيار الرئيسي.
افصل كبل الكهرباء الرئيسي القريبة من الجهاز وتخلص منها.

والجزء السفلي من الجهاز عن 65 سم، ما لم يحدد غير ذلك في تعليمات التركيب الخاصة بالجهاز أو الموقد.

• يجب أن يمثل مخرج الهواء للوائح السلطات المحلية.

• تأكد من وجود تهوية جيدة في غرفة التركيب تجنباً لتدفق الغازات غير المرغوب فيها العائدة إلى الغرفة من الأجهزة التي تعمل بحرق الغاز أو أنواع وقود أخرى، ومنها مصادر لهب مفتوحة.

• تأكد من عدم انسداد فتحات التهوية وأن الهواء المجمع في الجهاز لا يتم نقله إلى داخل الأنابيب المستخدم لطرد الدخان والبخار من الأجهزة الأخرى (أنظمة التدفئة المركزية، والمشعات الحرارية، وسخانات المياه وغيرها).

• عند تشغيل الجهاز مع أجهزة أخرى، ينبغي ألا يتجاوز أقصى معدل فراغ متولد في الغرفة 0.04 مللي بار.

• في حالة تلف سلك الإمداد الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة المعتمد التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.

• في حالة تلف مجموعة الأسلاك، يجب استبدالها بمجموعة الأسلاك الخاصة التي توفرها الشركة

المُصنعة أو مركز الخدمة المعتمد التابع لها.

• إذا تم توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء مباشرة، فيجب تزويد التركيب الكهربائي بجهاز عزل يسمح بفصل الجهاز من مأخذ التيار في جميع الأقطاب. ويجب أن يمثل الفصل الكامل للشروط المحددة في الفئة الثالثة من زيادة الجهد. يجب دمج وسائل الفصل في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد تمديد الأسلاك.

• لا تشعل اللهب في الطعام (طريقة الغلاية) أسفل الجهاز.

• لا تستخدم الجهاز حتى تخرج مواد وأبخرة خطرة أو متفجرة.

• قم بتنظيف الجهاز بشكل منتظم باستخدام قطعة قماش ناعم لمنع تلف مادة السطح.

• لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار أو رشاش الماء أو المنظفات الكاشطة القاسية أو الكاشطات المعدنية الحادة لتنظيف سطح الجهاز. لا تستخدم إلا المنظفات المحايدة.

• قم بتنظيف فلاتر الدهون بانتظام (مرة كل شهرين على الأقل) وقم بإزالة رواسب الدهون من الجهاز لمنع خطر نشوب حريق.

• استخدم قطعة قماش لتنظيف الجزء الداخلي من الجهاز.

1.2 السلامة العامة

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فوق المواقد السطحية والمواقد العادية وأجهزة الطهي المشابهة.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي الفردي في بيئة داخلية.
- يمكن استخدام هذا الجهاز في المكاتب، وغرف النزلاء في الفنادق، وغرف النزلاء في فنادق المبيت والإفطار، ودور النزلاء في المزارع، وأماكن الإقامة الأخرى المماثلة حيث لا يتجاوز هذا الاستخدام مستويات الاستخدام المنزلي (المتوسطة).
- قبل تنفيذ أي عمليات صيانة، قم بفصل الجهاز من الكهرباء.
- تنبيه: قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام بأجهزة الطهي.
- لا تستخدم إلا مسامير التثبيت الموردة مع الجهاز، وإذا لم تكن موزدة معها، فاستخدم المسامير الموصى بها في تعليمات التركيب.
- تركيب الجهاز في مكان آمن وملائم يلبي متطلبات التركيب.
- تحذير: قد يؤدي الفشل في تثبيت المسامير أو جهاز التثبيت وفقاً لهذه التعليمات إلى مخاطر كهربائية.
- لا تستخدم مواد لاصقة لتثبيت الجهاز.
- يجب ألا تقل المسافة بين سطح الموقد التي توجد عليها المقالي

قبل تركيب الجهاز واستخدامه، يرجى قراءة التعليمات الواردة بعناية. الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أي إصابات أو أضرار تنتج عن التركيب أو الاستخدام غير الصحيح. احتفظ دائماً بالتعليمات في مكان آمن وبممكن الوصول إليه للرجوع إليها مستقبلاً.

1.1 أمان الأطفال والأشخاص الضعفاء

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من يفقدون إلى الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة. يجب إبعاد الأطفال الأقل من 8 سنوات والأشخاص ذوي الإعاقات الشديدة والمعقدة إلا إذا توفر الإشراف المستمر.
- ينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- احفظ مواد التغليف بعيداً عن متناول الأطفال وتخلص منها بشكل صحيح.
- يجب إبقاء الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الجهاز عند تشغيله.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته بدون إشراف.

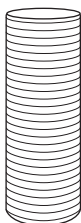


INSTALLATION TIPS



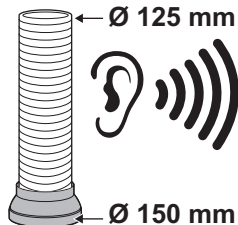
Ø 150 mm

Ø 125 mm



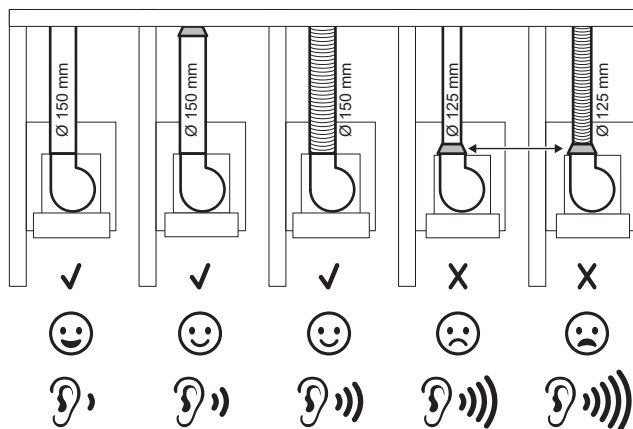
Ø 150 mm

Ø 125 mm

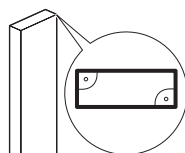
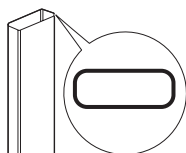
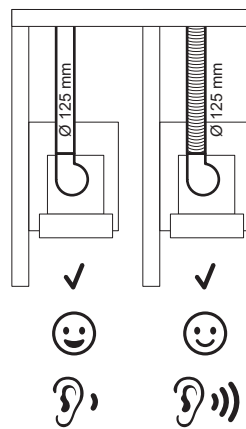


Ø 150 mm

Motor outlet diameter 150 mm

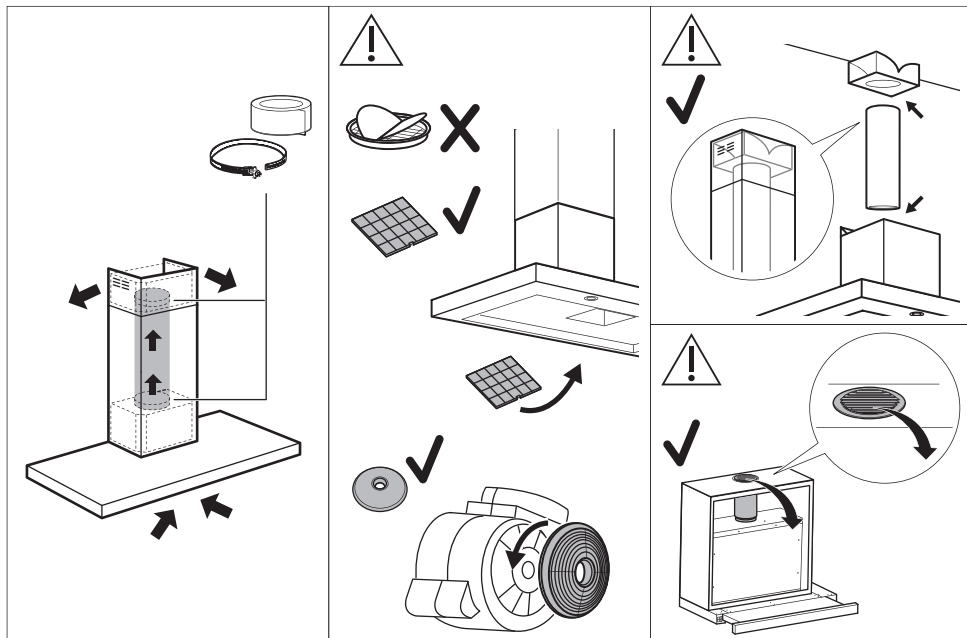


Motor outlet diameter 120 mm

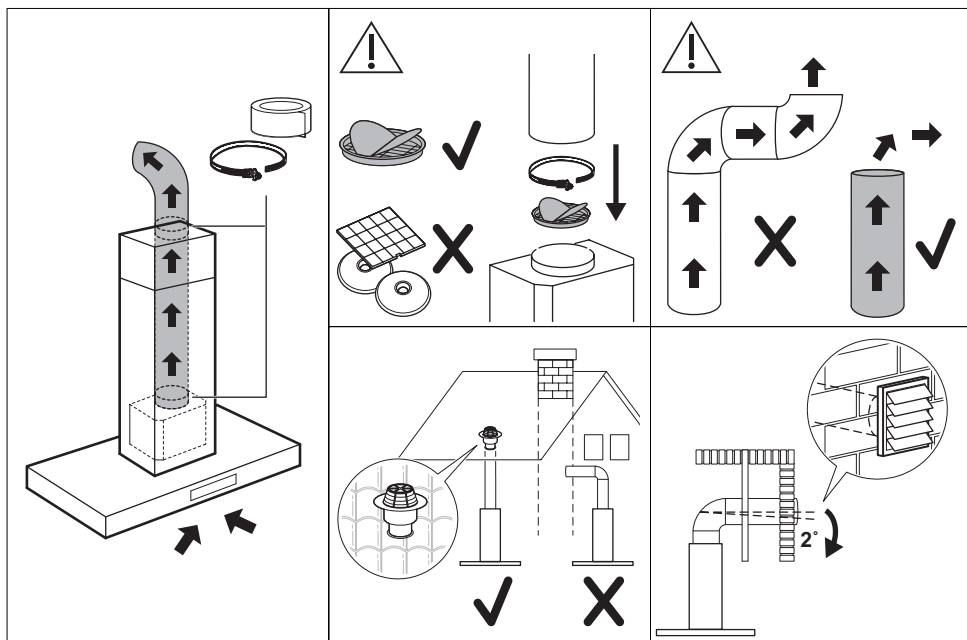




RECIRCULATION MODE



EXTRACTION MODE



How to install your
AEG pull-out hood

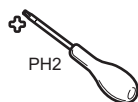


www.youtube.com/aeg

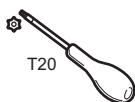
How to install your
Electrolux pull-out hood



www.youtube.com/electrolux



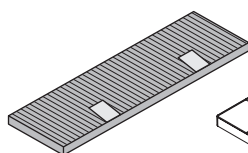
PH2



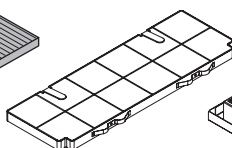
T20



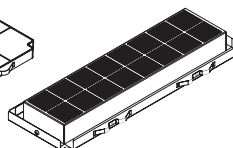
CARBON
FILTER



MC FP102AD



MC FB83PL

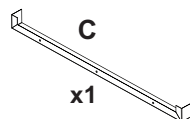
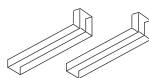
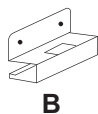


MC FB75PR

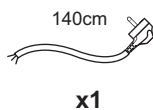
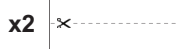
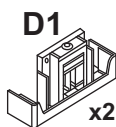
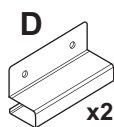


Filter
included
on select
models





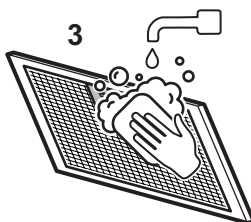
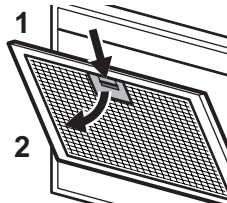
90 cm

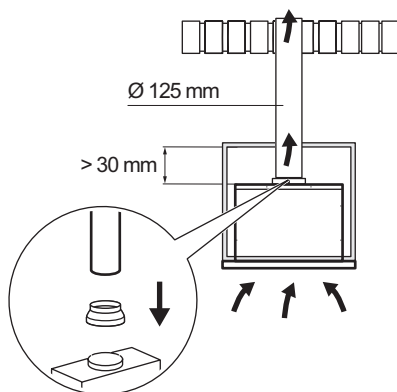
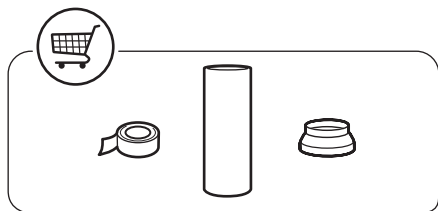
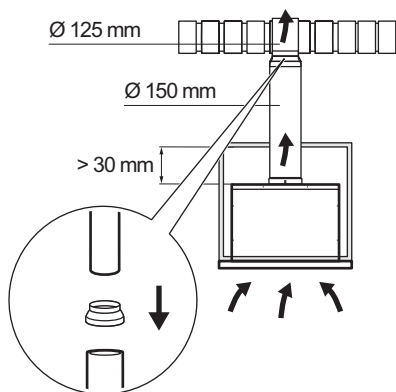
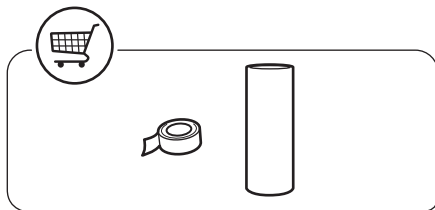
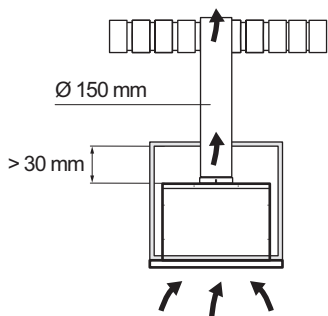


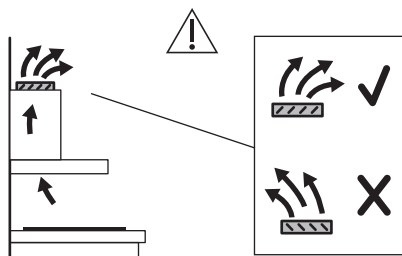
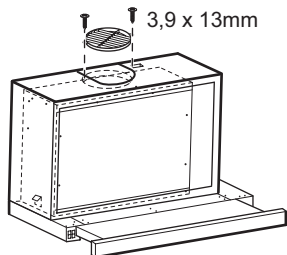
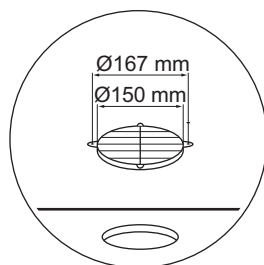
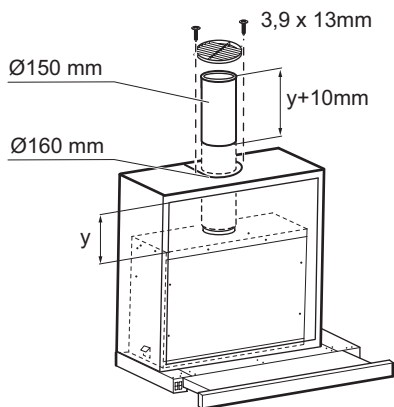
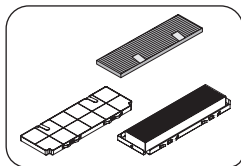
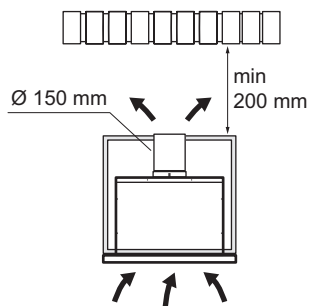
GREASE
FILTER

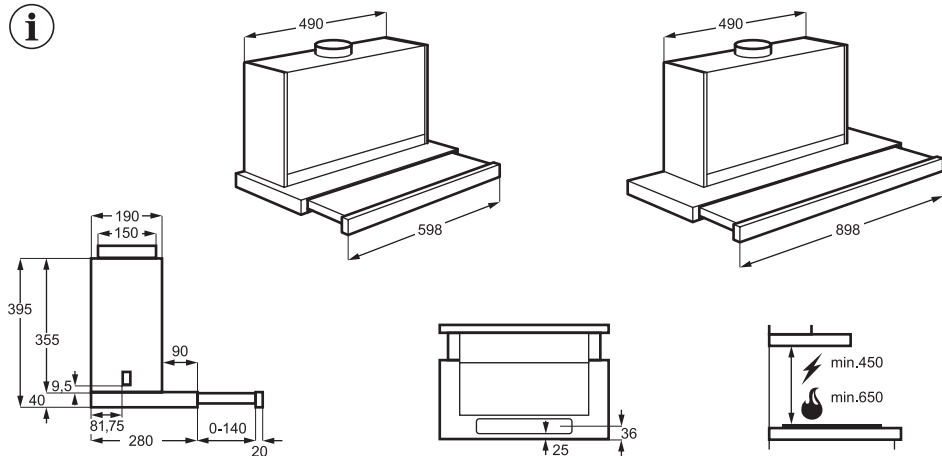


1-2
MONTHS

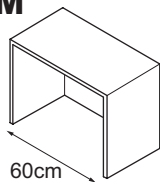






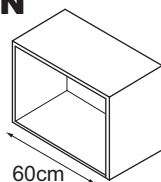


M



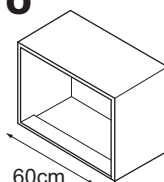
60cm

N



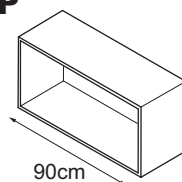
60cm

O



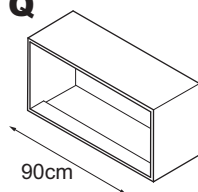
60cm

P

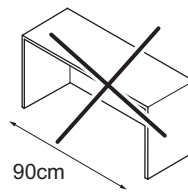


90cm

Q



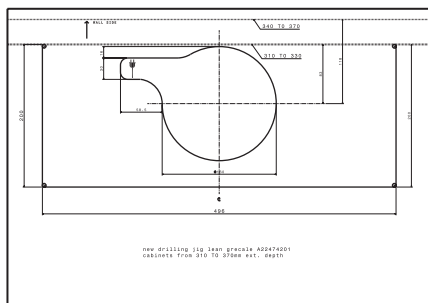
90cm



90cm

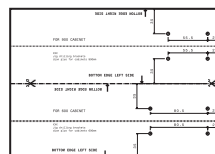


K

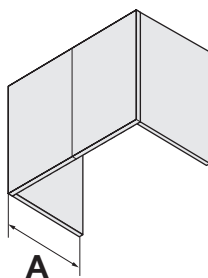


new drilling jig less granite ADD42001
cabinet from 310 to 370mm ext. depth

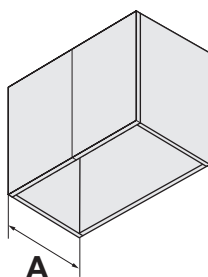
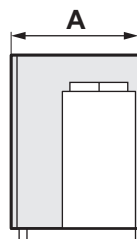
L



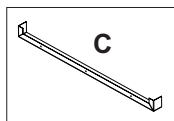
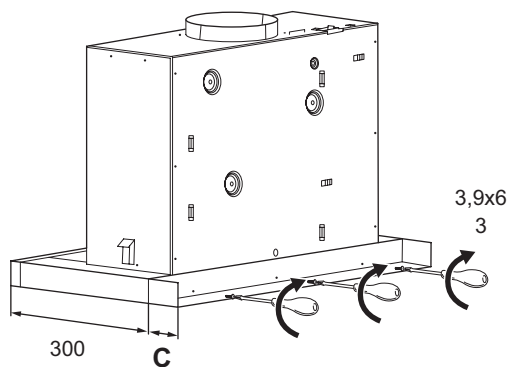
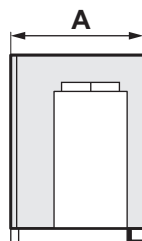
1. M N O P Q



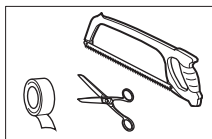
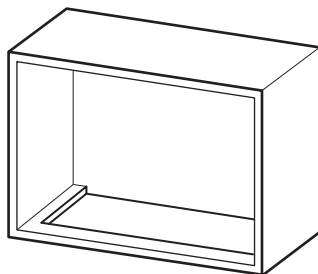
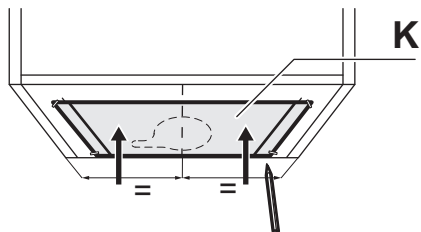
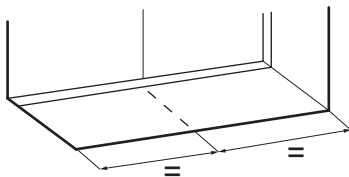
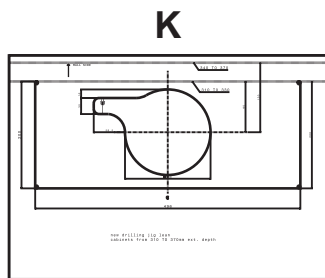
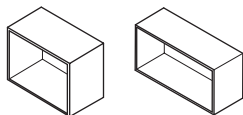
$310\text{mm} \leq \mathbf{A} \leq 330\text{mm} \gg \text{C}$



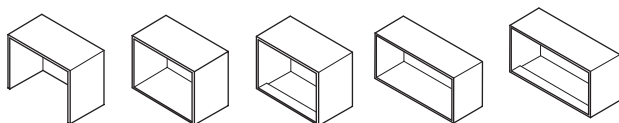
$340\text{mm} \leq \mathbf{A} \leq 370\text{mm} \gg \mathbf{C}$



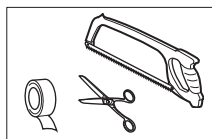
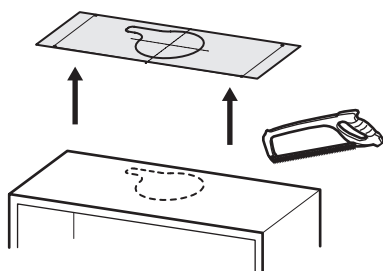
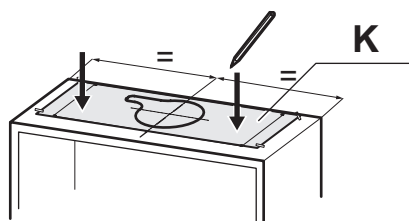
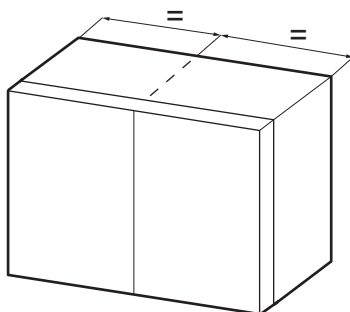
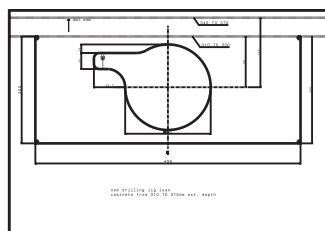
2. NP



3. M N O P Q

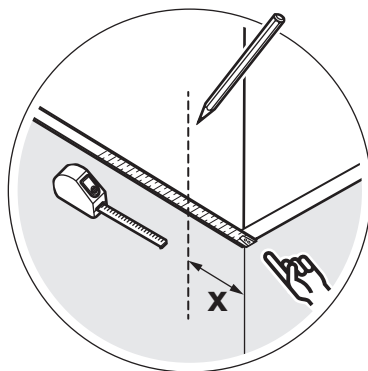
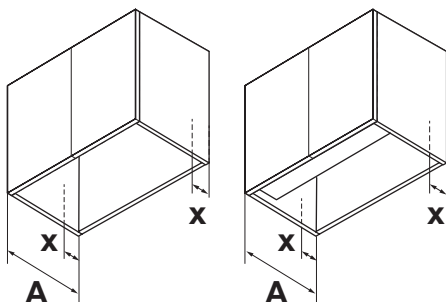


K



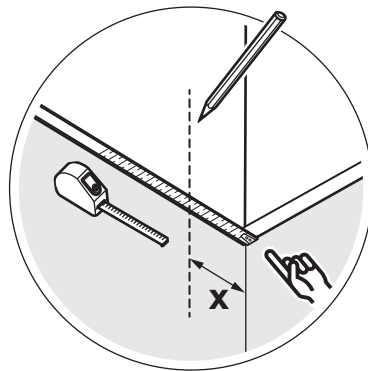
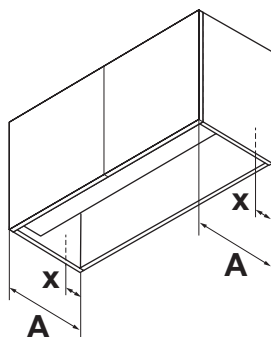
N P → 7

4.1. M O



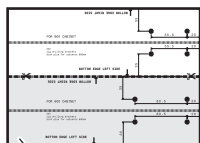
$310\text{mm} \leq A \leq 330\text{mm} \gg x=35\text{mm}$
 $340\text{mm} \leq A \leq 370\text{mm} \gg x=70\text{mm}$

4.2. Q

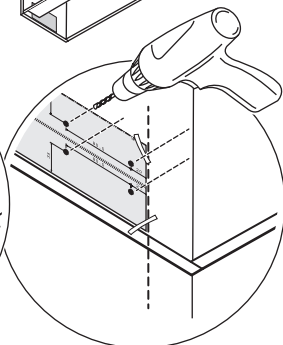
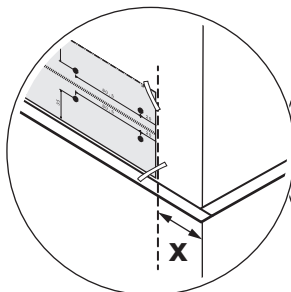
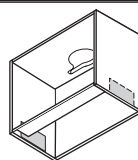
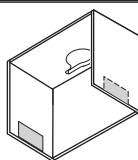
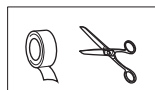


$310\text{mm} \leq A \leq 330\text{mm} \gg x=95\text{mm}$
 $340\text{mm} \leq A \leq 370\text{mm} \gg x=130\text{mm}$

5.1. M O



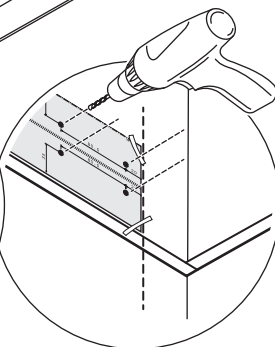
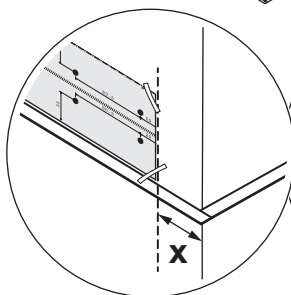
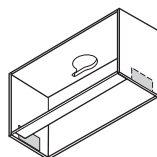
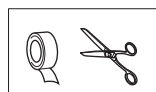
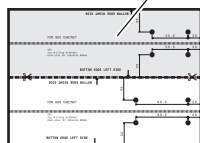
FOR 600 CABINET



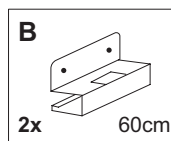
5.2. Q



FOR 900 CABINET



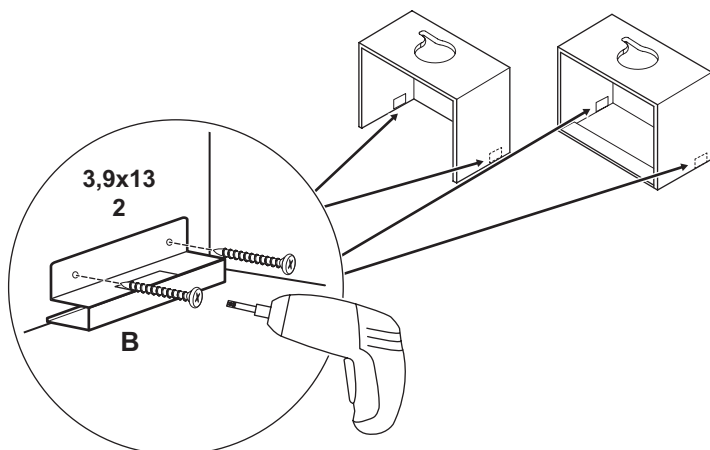
6.1. M O



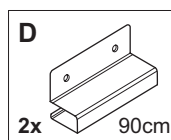
B

 $2x$

60cm



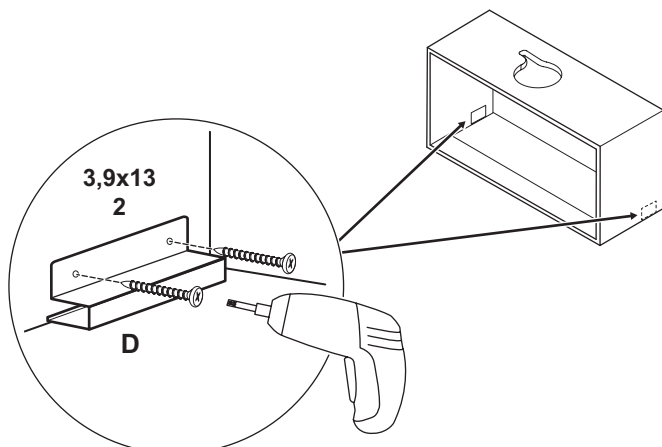
6.2.1 Q



D

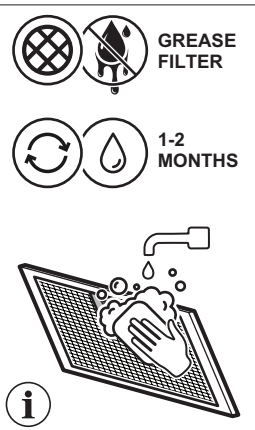
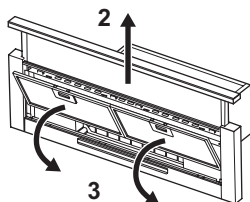
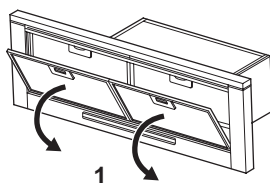
2x

90cm



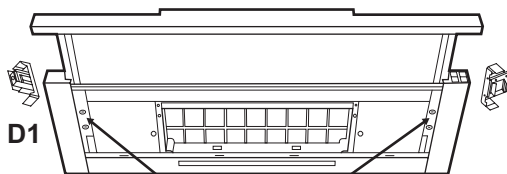
6.2.2

Q



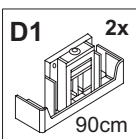
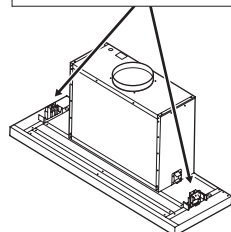
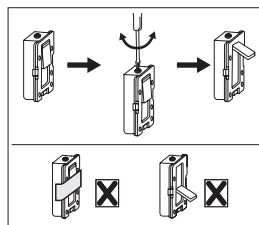
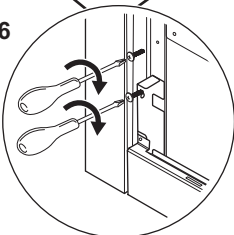
6.2.3

Q



D1

3,9x6
2



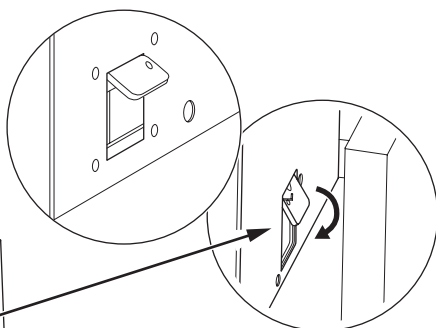
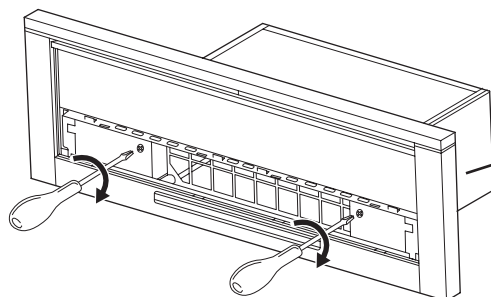
D1

2x

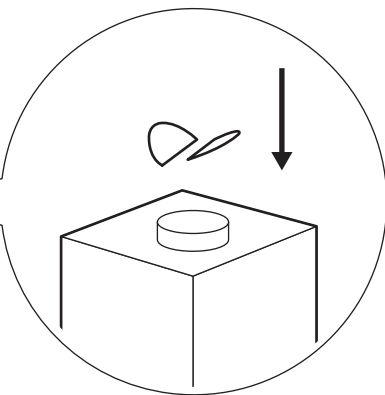
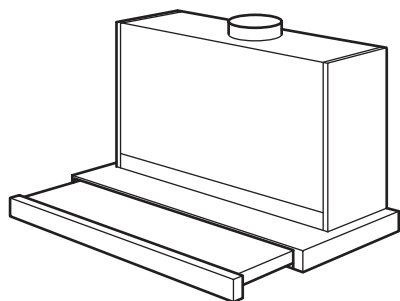
90cm

6.2.4

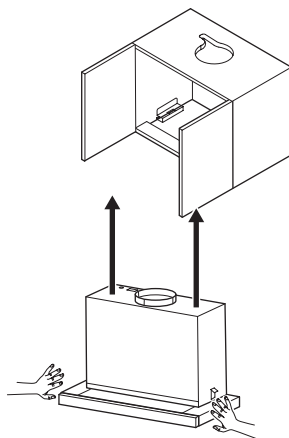
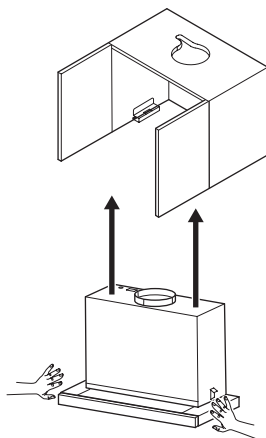
Q



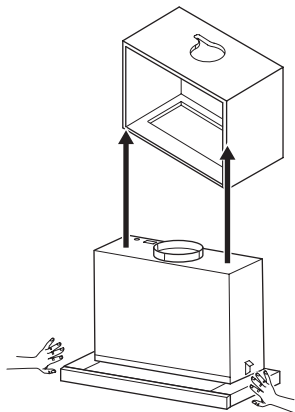
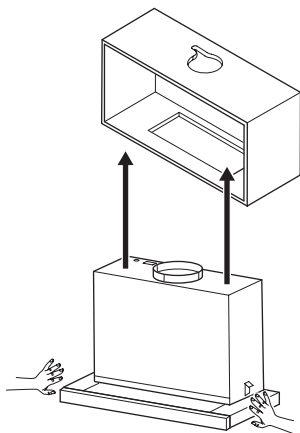
7. M N O P Q



8.1. M O

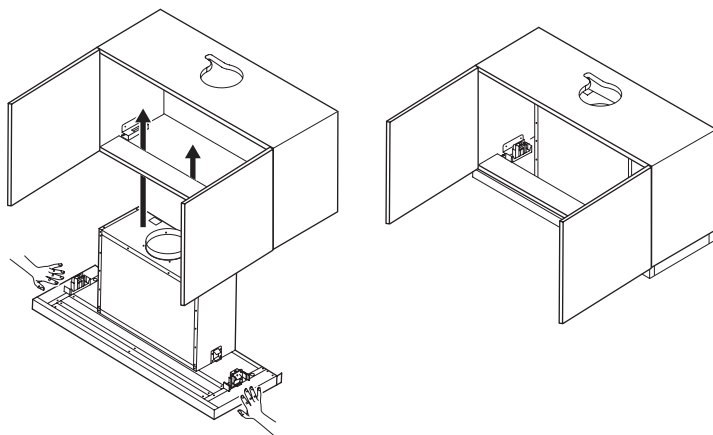


8.2. N P



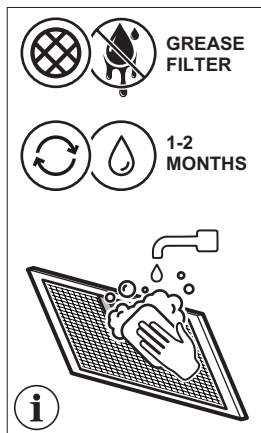
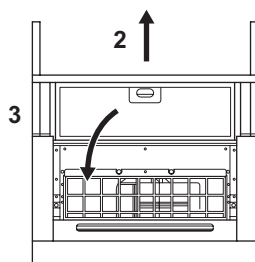
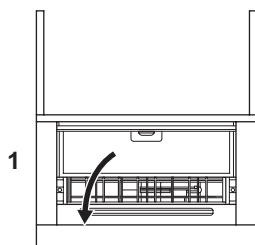
8.3.

Q

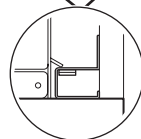
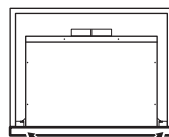
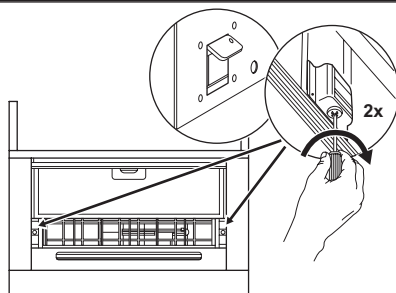
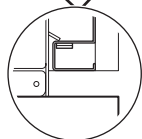
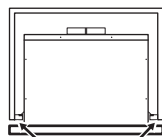


9.

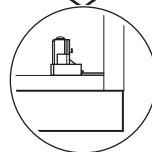
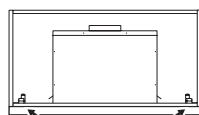
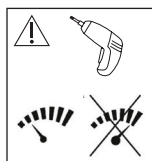
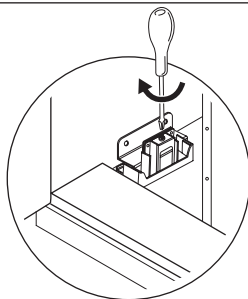
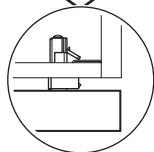
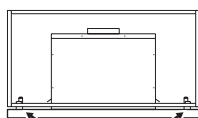
M N O P



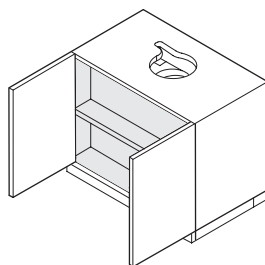
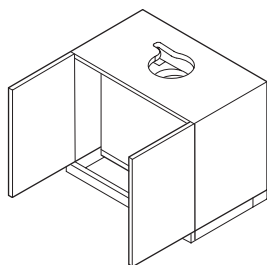
10.1. M N O P



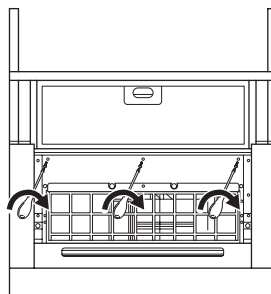
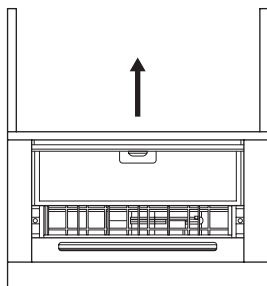
10.2. Q



11. M

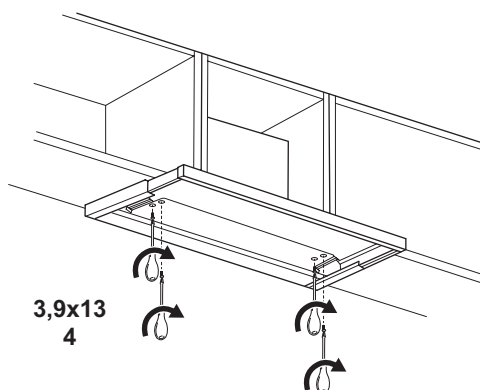


12. M N O P Q

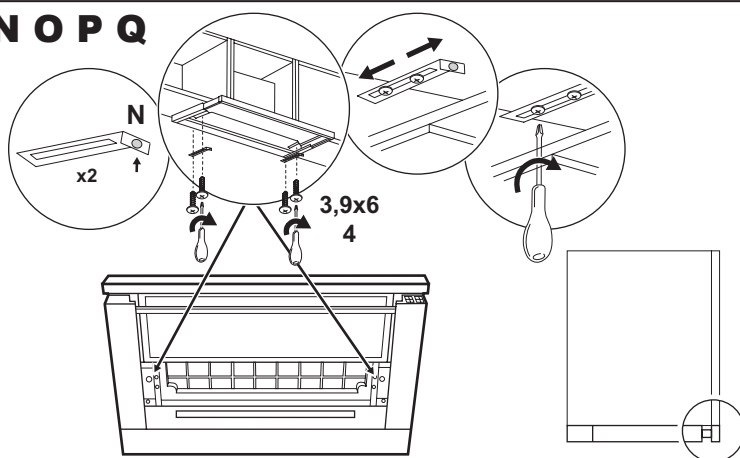
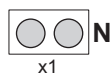


3,9x13
3

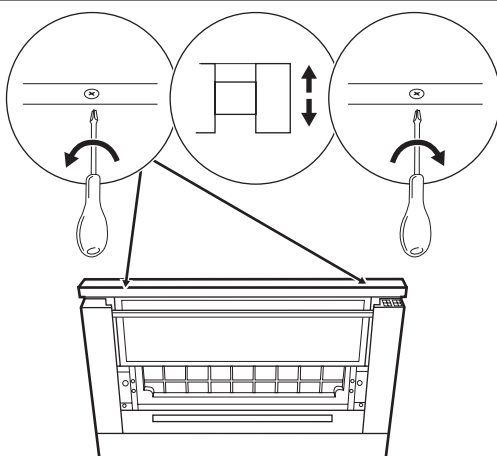
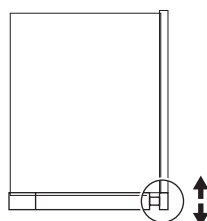
13. M N O P



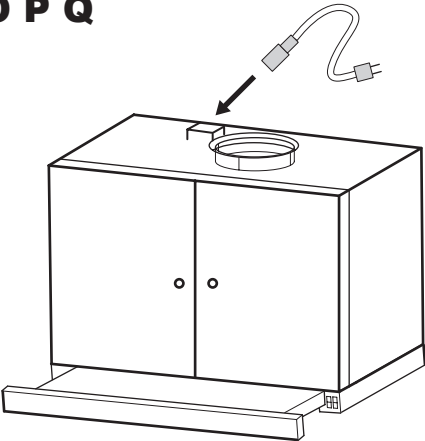
14. M N O P Q



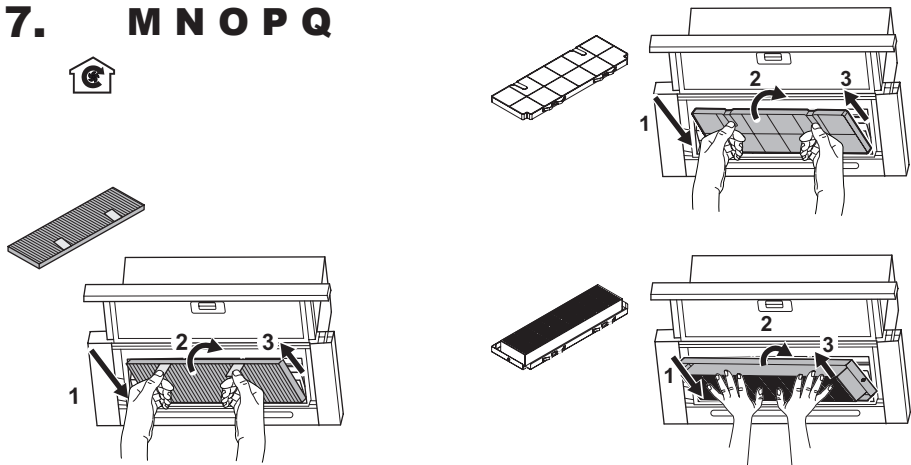
15. M N O P Q



16. M N O P Q



17. M N O P Q



18. M N O P Q

